SC350

BETRIEBSANLEITUNG D
ORIGINALANLEITUNG

MANUEL D'UTILISATION F
INSTRUCTIONS D'ORIGINE

USER MANUAL GB
ORIGINAL INSTRUCTION

GEBRUIKSAANWIJZING NL
ORIGINELE INSTRUCTIES

CE

9098868000
Edition 1 2010-11

Printed in Hungary

Nilfisk
setting standards

Сертификат за съответствие	Conformity certificate	Declaração de conformidade
Osvědčení o shodě	Πιστοποιητικό συμμόρφωσης	Deklaracja zgodności
Konformitätserklärung	Megfelelősségi nyilatkozat	Certificat de conformitate
Overensstemmelsescertifikat	Dichiarazione di conformità	Заявление о соответствии
Declaración de conformidad	Atitikties deklaracija	Överensstämmelsecertifikat
Vastavussertifikaat	Atbilstības deklarācija	Certifikát súladu
Déclaration de conformité	Konformitetssertifisering	Certifikat o ustreznosti
Yhdenmukaisuustodistus	Conformiteitsverklaring	Uyumluluk sertifikası

CE

Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli / Model / Μοντέλο / Modell / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model / Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SCRUBBER-DRYER

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Tyyppi / Type / Τύπος / Típus / Tipo / Tipas / Tips / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип / Typ / Typ / Tip / Tip :

SC350

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Serienummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number / Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Serienummer / Serienummer / Número de série / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Serienummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Väljalaskeaasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Bauwjaar / Ano de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricaţiei / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave/İmal yılı :

BG Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти.

CZ Níže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnicemi a normami.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estandares.

EST Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmiste direktiivide ja normidega.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes.

FIN Allekirjoittaia vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre.

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem.

N Undertegnede attesterer att ovennevnte modell är produsert i overensstemmelse med följende direktiv og standarder.

NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami.

RO Subsemnatul atest că modelul sus-menţionat este produs în conformitate cu următoarele directive şi standarde.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами.

S Undertecknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar.

EC Machinery Directive 2006/42/EC	**EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 294, EN 349, EN 982**
EC Low Voltage Directive 2006/95/EC	**EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366**
EC EMC Directive 2004/108/EC	**EN 55012, EN 55014-2, EN 61000-6-2**

Manufacturer: **Nilfisk-Advance S.p.A.**
Authorized signatory: Per Sonne Sorensen, Managing Director
Date: Signature:

Address: Strada Comunale della Braglia, 18, 26862 GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY
Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443
Technical file compiled by the manufacturer

FACSIMILE

INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG **2**
ZIEL UND INHALT DER BETRIEBSANLEITUNG 2
ADRESSATEN 2
AUFBEWAHRUNG DER BETRIEBSANLEITUNG 2
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 2
IDENTIFIZIERUNGSDATEN 2
ANDERE REFERENZANLEITUNGEN 3
ERSATZTEILE UND WARTUNG 3
ÄNDERUNGEN UND TECHNISCHE VERBESSERUNGEN 3
FUNKTIONSEIGENSCHAFTEN 3
HINWEIS 3

AUSPACKEN/LIEFERUNG **3**

SICHERHEIT **4**
BENUTZTE SYMBOLE 4
ALLGEMEINE HINWEISE 4

GERÄTEBESCHREIBUNG **6**
GERÄTEAUFBAU 6
SCHUBBÜGEL MIT BEDIENPULT UND BEDIENELEMENTEN 7
ZUBEHÖR/SONDERAUSSTATTUNG 7
TECHNISCHE DATEN 8
SCHALTPLAN 9

BETRIEB **10**
BATTERIE EINES NEUEN GERÄTS ÜBERPRÜFEN/VORBEREITEN 10
BATTERIE EINBAUEN 10
VOR DEM EINSCHALTEN DES GERÄTS 11
GERÄT EINSCHALTEN UND ABSTELLEN 12
GERÄT IN BETRIEB (WISCHEN/TROCKNEN) 12
TRANSPORT/ABSTELLEN DES GERÄTS 13
TANKS ENTLEEREN 13
NACH DER MASCHINENBENUTZUNG 14
LANGE STILLLEGUNG DES GERÄTS 14
ERSTE BETRIEBSZEIT 14

WARTUNG **14**
ÜBERSICHTSTABELLE PLANMÄSSIGE WARTUNG 14
SAUGLIPPE REINIGEN 15
SAUGLIPPENGUMMIS ÜBERPRÜFEN UND AUSTAUSCHEN 15
BÜRSTE REINIGEN 16
TANKS UND ANSAUGGITTER REINIGEN 16
DICHTUNGEN UND FILTER DES ANSAUGANLAGENMOTORS REINIGEN 16
GERÄTEVORSCHUB EINSTELLEN 17
BATTERIE LADEN 17
SICHERUNGEN ÜBERPRÜFEN/AUSTAUSCHEN/RÜCKSTELLEN 18

FEHLERSUCHE **18**

VERSCHROTTUNG **18**

EINLEITUNG

ANMERKUNG
Die in Klammern angegebenen Nummern beziehen sich auf die im Kapitel „Gerätebeschreibung“ dargestellten Bauteile.

ZIEL UND INHALT DER BETRIEBSANLEITUNG

Diese Betriebsanleitung stellt der Bedienperson alle für den zweckmäßigen, eigenständigen und gefahrlosen Gebrauch des Geräts erforderlichen Informationen zu Verfügung. Sie enthält Angaben zu Technik, Sicherheit, Betrieb, Geräteausfall, Wartung, Ersatzteilen und Verschrottung.
Vor allen Arbeiten an und mit dem Gerät haben Bedienpersonen und technisches Fachpersonal die in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Hinweise aufmerksam zu lesen. Wenden Sie sich bei Unklarheiten hinsichtlich dieser Betriebsanleitung an Nilfisk.

ADRESSATEN

Diese Betriebsanleitung richtet sich sowohl an die Bedienperson als auch an das für die Gerätewartung ausgebildete Fachpersonal. Bedienpersonen dürfen keine technischem Fachpersonal vorbehaltenen Arbeiten ausführen. Nilfisk haftet nicht für Schäden, die durch Nichteinhaltung dieses Verbots verursacht werden.

AUFBEWAHRUNG DER BETRIEBSANLEITUNG

Die Betriebsanleitung ist in der Nähe des Geräts in der dafür vorgesehen Mappe, geschützt vor Flüssigkeiten o.Ä., welche die Lesbarkeit beeinträchtigen könnten, aufzubewahren.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die mit dem Gerät gelieferte Konformitätserklärung bescheinigt, dass das Gerät den geltenden Rechtsvorschriften entspricht.

ANMERKUNG
Das Original der Konformitätserklärung ist in zweifacher Ausfertigung in den dem Gerät beigefügten Unterlagen enthalten.

IDENTIFIZIERUNGSDATEN

Seriennummer und Gerätemodell sind auf dem Schild (27) angegeben.
Das Gerätebaujahr ist in der Konformitätserklärung enthalten und entspricht ferner den ersten beiden Ziffern der Seriennummer des Geräts.
Diese Informationen sind für die Bestellung von Ersatzteilen erforderlich. Bitte notieren Sie hier die Gerätedaten.

GERÄTEMODELL .....
GERÄTESERIENNUMMER .....

ANDERE REFERENZANLEITUNGEN

– Bedienungsanleitung des elektronischen Ladegeräts (ist als untrennbarer Bestandteil dieser Anleitung zu betrachten)

Weitere verfügbare Handbücher:

– Service-Anleitung (beim Nilfisk-Kundendienst einsehbar)
– Ersatzteilkatalog (im Lieferumfang enthalten)

ERSATZTEILE UND WARTUNG

Wenden Sie sich bei Fragen oder Problemen hinsichtlich Benutzung, Wartung und Reparatur an Fachpersonal bzw. direkt an einen Nilfisk-Kundendienst.
Verwenden Sie immer Originalersatz- und -zubehörteile.
Der Nilfisk-Kundendienst steht Ihnen für technischen Kundendienst und die Bestellung von Ersatz- und Zubehörteilen zur Verfügung. Bitte immer Modell und Seriennummer angeben.

ÄNDERUNGEN UND TECHNISCHE VERBESSERUNGEN

Nilfisk entwickelt seine Produkte ständig weiter und behält sich das Recht vor, alle für erforderlich gehaltenen Änderungen und Verbesserungen vorzunehmen. Nilfisk ist nicht verpflichtet, diese Änderungen an bereits verkauften Geräten vorzunehmen.
Jegliche Änderung und/oder jegliches Hinzufügen von Zubehörteilen muss von Nilfisk ausdrücklich genehmigt und darf nur von Nilfisk vorgenommen werden.

FUNKTIONSEIGENSCHAFTEN

Dieser Schrubbautomat wurden für die Reinigung (Wischen und Trocknen) von glatten und festen Fußböden im privaten und industriellen Bereich und die Bedienung durch Fachpersonal entwickelt und nach erfolgter Sicherheitsprüfung gebaut.
Der Schrubbautomat ist nicht für die Reinigung von Teppichen oder Teppichböden geeignet.

HINWEIS

Alle in dieser Betriebsanleitung angegebenen Positions- und Richtungsangaben, wie vorwärts, rückwärts, vorn, hinten, rechts und links, beziehen sich auf die Bedienperson in Fahrposition mit den Händen am Schubbügel (1).

AUSPACKEN/LIEFERUNG

Beim Auspacken des Geräts sind die auf der Verpackung angegebenen Anweisungen gewissenhaft zu befolgen.
Bei Gerätelieferung sorgfältig prüfen, ob Verpackung und Gerät beim Transport beschädigt wurden. Wenn die Beschädigungen sichtlich sind, die Verpackung behalten, damit sie von der Transportfirma, die sie abgeliefert hat, vorgeführt werden kann. Für Schadenersatzleistungen unverzüglich mit der Transportfirma in Verbindung setzen.
Überprüfen, ob der Lieferumfang des Geräts nachstehender Liste entspricht:

– Technische Unterlagen:
  - Betriebsanleitung des Schrubbautomaten
  - Handbuch elektronisches Ladegerät
  - Ersatzteilliste des Schrubbautomaten
  - 2 Flachsicherungen

SICHERHEIT

Folgende Symbole weisen auf potentielle Gefahren hin. Lesen Sie diese Informationen stets aufmerksam und ergreifen Sie die zum Schutz von Personen und Gegenständen erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen.
Zur Unfallverhütung ist die Mitarbeit der Bedienperson unabdingbar. Unfallverhütungsmaßnahmen können nicht greifen, wenn die Bedienperson nicht bereit ist, ihren Beitrag voll zu leisten. Die meisten Unfälle in Betrieben, am Arbeitsplatz oder während des Transports werden durch die Nichtbeachtung der grundlegendsten Vorsichtsmaßnahmen verursacht. Aufmerksame und umsichtige Bedienpersonen sind daher der beste Schutz vor Unfällen und für die Wirksamkeit jeglicher Unfallverhütungsmaßnahmen unverzichtbar.

BENUTZTE SYMBOLE

GEFAHR!
Bezeichnet eine, auch potenziell tödliche, Gefahr für die Bedienperson.

ACHTUNG!
Weist auf die potentielle Gefahr von Personenunfällen oder Sachschäden hin.

HINWEIS!
Bezeichnet einen Hinweis oder eine Anmerkung in Bezug auf wichtige oder nützliche Funktionen. Widmen Sie Absätzen, die durch dieses Symbol gekennzeichnet sind, die höchste Aufmerksamkeit.

ANMERKUNG
Bezeichnet einen Anmerkung zu wichtigen oder nützlichen Funktionen.

NACHSCHLAGEN
Weist darauf hin, dass vor der Durchführung jeglicher Arbeiten die Betriebsanleitung zu konsultieren ist.

ALLGEMEINE HINWEISE

In diesem Abschnitt sind Warnhinweise in Bezug auf die potentielle Gefahr von Geräte- und Personenschäden angeführt.

GEFAHR!
- ***Vor jeglichen Reinigungs- und Wartungsarbeiten, dem Austausch von Bauteilen oder einem Betriebsartenwechsel Batterie trennen und Hauptschalter auf 0 stellen.***
- ***Dieses Gerät darf nur von angemessen geschulten Personen verwendet werden.***
- ***Batterie von Funken, Flammen und glühenden Gegenständen fernhalten. Während der normalen Benutzung können explosive Gase austreten.***
- ***Bei Arbeiten in der Nähe von elektrischen Bauteilen sind sämtliche Schmuckstücke abzulegen.***
- ***Nicht ohne geeignete stabile Sicherheitsstützen unter dem angehobenen Gerät arbeiten.***
- ***Gerät nicht in Räumen einsetzen, in denen sich schädliche, gefährliche, brennbare und/oder explosive Pulver, Flüssigkeiten oder Dämpfe befinden: Dieses Gerät ist nicht zum Aufnehmen gefährlicher Stäube geeignet.***
- ***Beim Laden der Batterie entsteht hochexplosives Wasserstoffgas. Während des gesamten Batterieladenzyklus die Deckel geöffnet lassen. Batterie nur in gut belüfteten Bereichen und in großem Abstand zu offenen Flammen laden.***

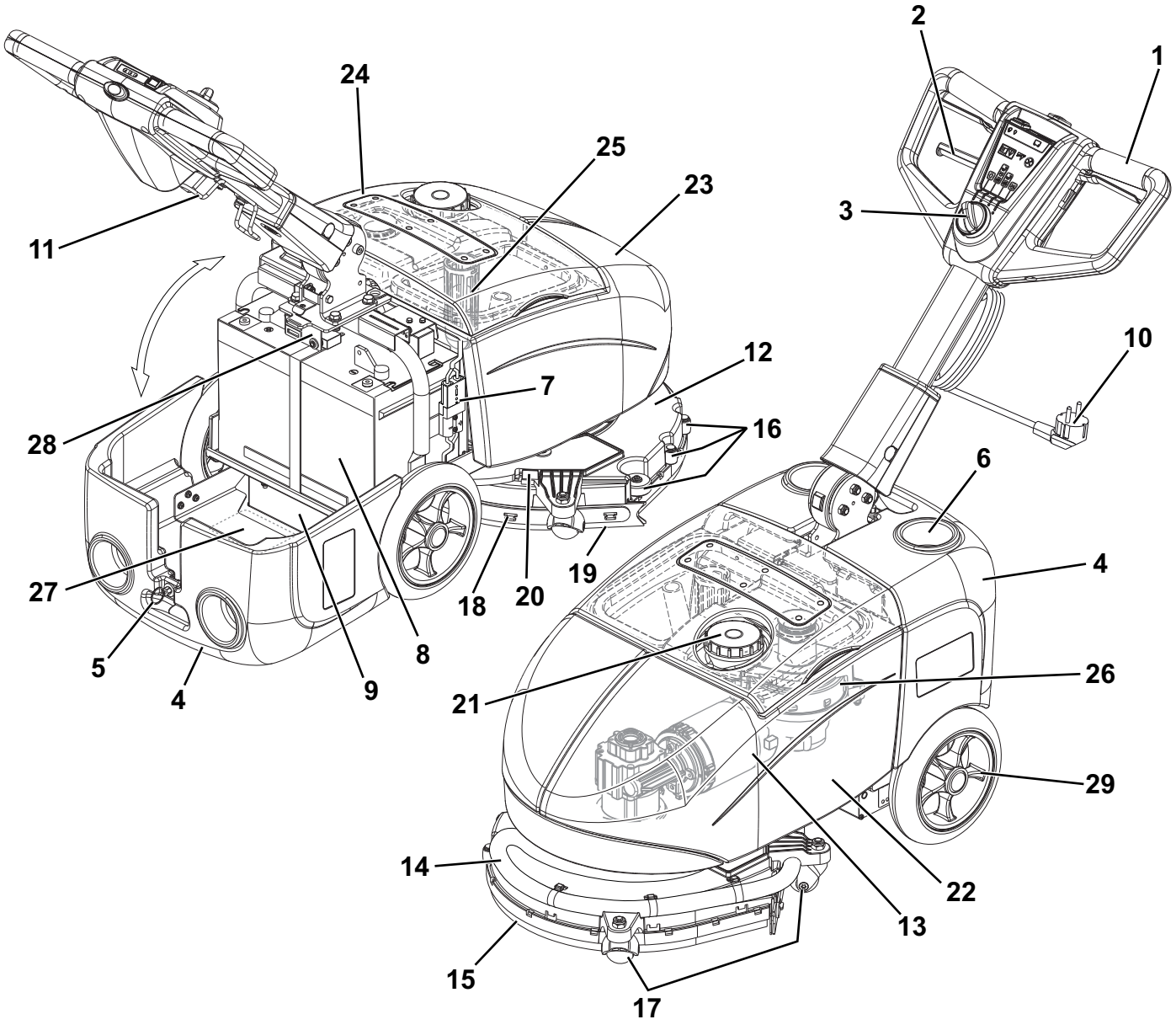
ACHTUNG!

- ***Vor jeglichen Wartungs-/Reparaturarbeiten alle entsprechenden Anweisungen aufmerksam lesen.***
- ***Vor der Benutzung des Ladegeräts prüfen, ob Frequenz und Spannung auf dem Gerätetypschild der Netzspannung entsprechen.***
- ***Das Kabel des Ladegeräts nicht zum Ziehen oder Fortbewegen des Geräts und nicht als „Griff“ verwenden. Das Kabel des Ladegeräts nicht in Türen einklemmen und nicht über scharfe Kanten oder raue Oberflächen ziehen. Mit dem Gerät nicht über das Ladegerätkabel fahren.***
- ***Ladegerätkabel von heißen Oberflächen fernhalten.***
- ***Gerät nicht verwenden, wenn das Ladegerätkabel oder der Stecker beschädigt sind. Funktioniert das Gerät nicht einwandfrei, ist es beschädigt, ins Wasser gefallen oder wurde es im Freien abgestellt, Gerät zum Kundendienst bringen.***
- ***Zur Verringerung der Brand-, Stromschlag- bzw. Verletzungsgefahr das unbeaufsichtigte Gerät nicht ans Stromnetz angeschlossen lassen. Vor Wartungsbearbeitungen, das Ladegerätkabel vom Stromnetz trennen.***
- ***Während des Batterieladevorgangs nicht rauchen.***
- ***Das Gerät sowohl während des Betriebs als auch bei Stillstand stets vor Sonne, Regen und anderen Witterungen schützen. Das Gerät in trockenen geschützten Räumen abstellen: Dieses Gerät ist nur für den Trockenbetrieb geeignet und darf nicht unter feuchten Bedingungen in Außenbereichen eingesetzt oder abgestellt werden.***
- ***Vor der Verwendung des Geräts sämtliche Klappen und/oder Deckel schließen.***
- ***Das Gerät nicht als Spielzeug verwenden. Wird das Gerät in der Nähe von Kindern verwendet, ist besondere Aufmerksamkeit erforderlich.***
- ***Das Gerät nur für die in dieser Anleitung angegebenen Zwecke einsetzen. Nur von Nilfisk empfohlene Zubehörteile verwenden.***
- ***Angemessene Vorsichtsmaßnahmen ergreifen, damit sich Haare, Schmuckstücke oder weite Kleidungsstücke nicht in beweglichen Geräteteilen verfangen können.***
- ***Besonders aufmerksam auf bewegliche Geräteteile achten. Der Kopf kann sich während des Betriebs unvermittelt um 180° drehen.***
- ***Gerät nicht auf geneigten Flächen einsetzen.***
- ***Um die Gerätestabilität nicht zu gefährden, Gerät nicht in einem größeren Winkel als auf dem Gerät angegeben neigen.***
- ***Das Gerät nicht in stark staubiger Umgebung verwenden.***
- ***Gerät nur in ausreichend beleuchteten Bereichen einsetzen.***
- ***Bei der Geräteverwendung darauf achten, dass weder Personen- noch Sachschäden entstehen.***
- ***Nicht gegen Regale oder Gerüste stoßen, vor allem wenn Gegenstände herunterfallen könnten.***
- ***Keine Flüssigkeitsbehälter auf dem Gerät abstellen. Getränkehalter benutzen.***
- ***Das Gerät nur bei Temperaturen zwischen 0°C und +40°C verwenden.***
- ***Die Lagertemperatur des Geräts muss zwischen 0°C und +40°C liegen.***
- ***Die Luftfeuchtigkeit muss zwischen 30 % und 95 % betragen.***
- ***Bei der Verwendung von Bodenreinigungsmitteln Anweisungen und Hinweise auf der jeweiligen Verpackung beachten.***
- ***Vor dem Umgang mit Bodenreinigungsmitteln geeignete Schutzhandschuhe anziehen.***
- ***Zur Vermeidung von Schäden am Fußboden Besen bei stehendem Gerät nicht in Betrieb lassen.***
- ***Im Brandfall möglichst einen Pulverlöscher und keinen Wasserlöscher verwenden.***
- ***Die Schutzvorrichtungen des Geräts keinesfalls beschädigen. Alle Anweisungen zur ordentlichen Wartung sind gewissenhaft zu befolgen.***
- ***Keine Gegenstände durch Öffnungen in das Gerät fallen lassen. Sind Öffnungen verstopft, Gerät nicht verwenden. Geräteöffnungen frei von Staub, Fasern, Haaren und anderen Fremdkörpern halten, die den Luftstrom verringern können.***
- ***Die am Gerät angebrachten Hinweisschilder nicht entfernen oder verändern.***
- ***Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz auf öffentlichen Straßen und Wegen zugelassen.***
- ***Das Gerät bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt nur mit Vorsicht transportieren. Das im Schmutzwassertank oder in den Leitungen vorhandene Wasser könnte gefrieren und das Gerät schwer beschädigen.***
- ***Nur im Lieferumfang enthaltene oder in der Betriebsanleitung angeführte Bürsten und Pads verwenden. Die Verwendung von anderen Bürsten oder Pads kann die Sicherheit beeinträchtigen.***
- ***Bei Funktionsstörungen sicherstellen, dass diese nicht auf mangelnde Gerätewartung zurückzuführen sind. Andernfalls das Fachpersonal bzw. den autorisierten Kundendienst benachrichtigen.***
- ***Müssen Bauteile ausgewechselt werden, stets ORIGINALERSATZTEILE beim Kundendienst oder einem autorisierten Vertragshändler anfordern.***
- ***Zur Gewährleistung von Gerätesicherheit und -leistung die im entsprechenden Kapitel dieser Betriebsanleitung vorgesehene planmäßige Wartung von Fachpersonal oder einem autorisierten Kundendienst durchführen lassen.***
- ***Das Gerät nicht mit direktem oder unter Druck stehendem Wasserstrahl oder mit ätzenden Reinigungsmitteln säubern.***
- ***Das Gerät enthält giftige und schädliche Stoffe (Batterie etc.), für die eine Entsorgung durch entsprechende Stellen (siehe Kapitel „Verschrottung“) gesetzlich vorgeschrieben ist. Fahrzeug am Ende seiner Lebensdauer vorschriftsmäßig entsorgen!***

GERÄTEBESCHREIBUNG

GERÄTEAUFBAU

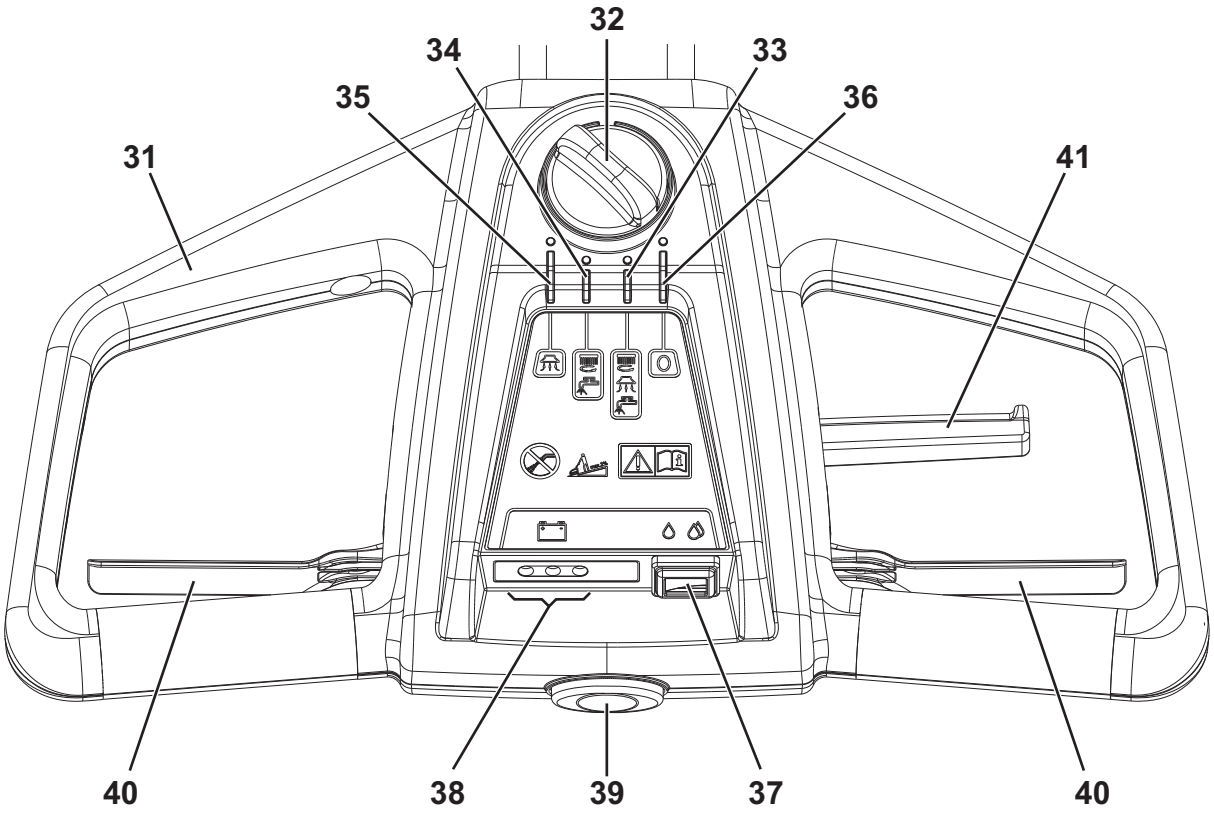
1. Schubbügel mit Bedienpult und Bedienelementen (siehe nachfolgenden Abschnitt)
2. Einstellhebel Schubbügelneigung
3. Start- und Programmwählschalter
4. Aufmachbare Abdeckung Batterie- und Hilfssystemfach
5. Verriegelung Abdeckung
6. Handschuhfach
7. Batteriestecker
8. Batterie GEL/AGM
9. Ladegerät
10. Anschlusskabel Ladegerät
11. Kabelhalter Ladegerät
12. Bürsten-/Padhalterkopf
13. Getriebemotor Bürstenkopf
14. Ansaugrohr Sauglippe
15. Spritschutz
16. Pufferräder Kopf
17. Stützräder Kopf
18. Sauglippe
19. Baugruppe Sauglippengummis
20. Haltefedern Sauglippen am Kopf
21. Einfülldeckel Reinigungslösungstank
22. Reinigungslösungstank
23. Schmutzwassertank
24. Durchsichtiger Deckel mit Ansauggitter
25. Ansauggitter mit automatischem Schwimmerverschluss
26. Ansauganlagenmotor
27. Schild Seriennummer/technische Daten/ Konformitätszeichen
28. Sicherungen
29. Hinterräder auf feststehender Achse



P100404

SCHUBBÜGEL MIT BEDIENPULT UND BEDIENELEMENTEN

31. Schubbügel
32. Programmwählschalter
33. Programm: Bürstenbetätigung - Einschalten Ansauganlage - Reinigungslösungsfluss öffnen
34. Programm: Bürstenbetätigung - Reinigungslösungsfluss öffnen
35. Programm: Einschalten Ansauganlage
36. Auswahl 0: Gerät abschalten
37. Einstellschalter Reinigungslösungsdosierung
    - Ein Tropfen - geringer Reinigungslösungsfluss
    - Zwei Tropfen - maximaler Reinigungslösungsfluss
38. LED Batteriestatusanzeige
    - Grüne LED - Batterie geladen
    - Gelbe LED - Batterie fast leer
    - Rote LED - Batterie leer
39. Freigabetaste Gerätebedienung
40. Hebel Gerät einschalten/auschalten
41. Einstellhebel Schubbügelneigung



P100405

ZUBEHÖR/SONDERAUSSTATTUNG

Neben den mit der Grundausführung gelieferten Bauteilen sind je nach spezifischer Verwendung des Geräts folgende Zubehörteile und Sonderausstattungen lieferbar:

– Batterie 12V 87AhC5 AGM
– Tellerbürsten aus anderen Materialien als die Standardbürsten
– Pads aus anderen Materialen als die Standardpads

Bitte setzen Sie sich für weitere Informationen zu den obengenannten Zubehörteilen/Sonderaustattungen mit einem Händler Ihrer Wahl in Verbindung.

TECHNISCHE DATEN

Allgemein	**SC350**
Mindest-/Höchstlänge Gerät mit Schubbügel	810/1.270 mm
Gerätebreite	470 mm
Min./Max. Gerätehöhe mit einstellbarem Schubbügel	550/1.000 mm
Gewicht ohne Batterie und mit leeren Tanks	42 kg
Max. Gewicht mit Batterie und gefüllten Tanks (GVW)	80 kg
Arbeitsbreite	370 mm
Maße Batteriefach	350x175x240 mm
Durchmesser Räder auf feststehender Achse	200 mm
Durchmesser Bürste/Pad	370 mm
Bodendruck Hinterräder	0,5 N/mm^2
Anpressdruck Bürste/Pad	18 kg
Anpressdruck Bürste/Pad bei vollem Tank	27 kg

Leistung	**SC350**
Ansaugung	710 mmH_2O
Reinigungslösungsdosierung min./max.	Ein Tropfen: 0,25 Liter/Min. Zwei Tropfen: 0,5 Liter/Min.
Geschwindigkeit Bürsten-/Padhaltermotor	140 U/min
Schalldruckpegel am Ohr der Bedienperson (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 dB(A) ± 3dB(A)
Vom Gerät emittierter Schallleistungspegel (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)
Schwingungspegel am Arm der Bedienperson (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s^2
Motorleistung Ansauganlage	200 W
Leistung Bürsten-/Padhaltermotor	240 W
Maximale Einsatzneigung	2%
Batteriespannung	12 V
Standardbatterie	12V 55AhC20 AGM Spiralcell
Betriebsdauer Standardbatterie	1 Stunde
Kapazität Reinigungslösungstank	11 Liter
Kapazität Schmutzwassertank	11 Liter

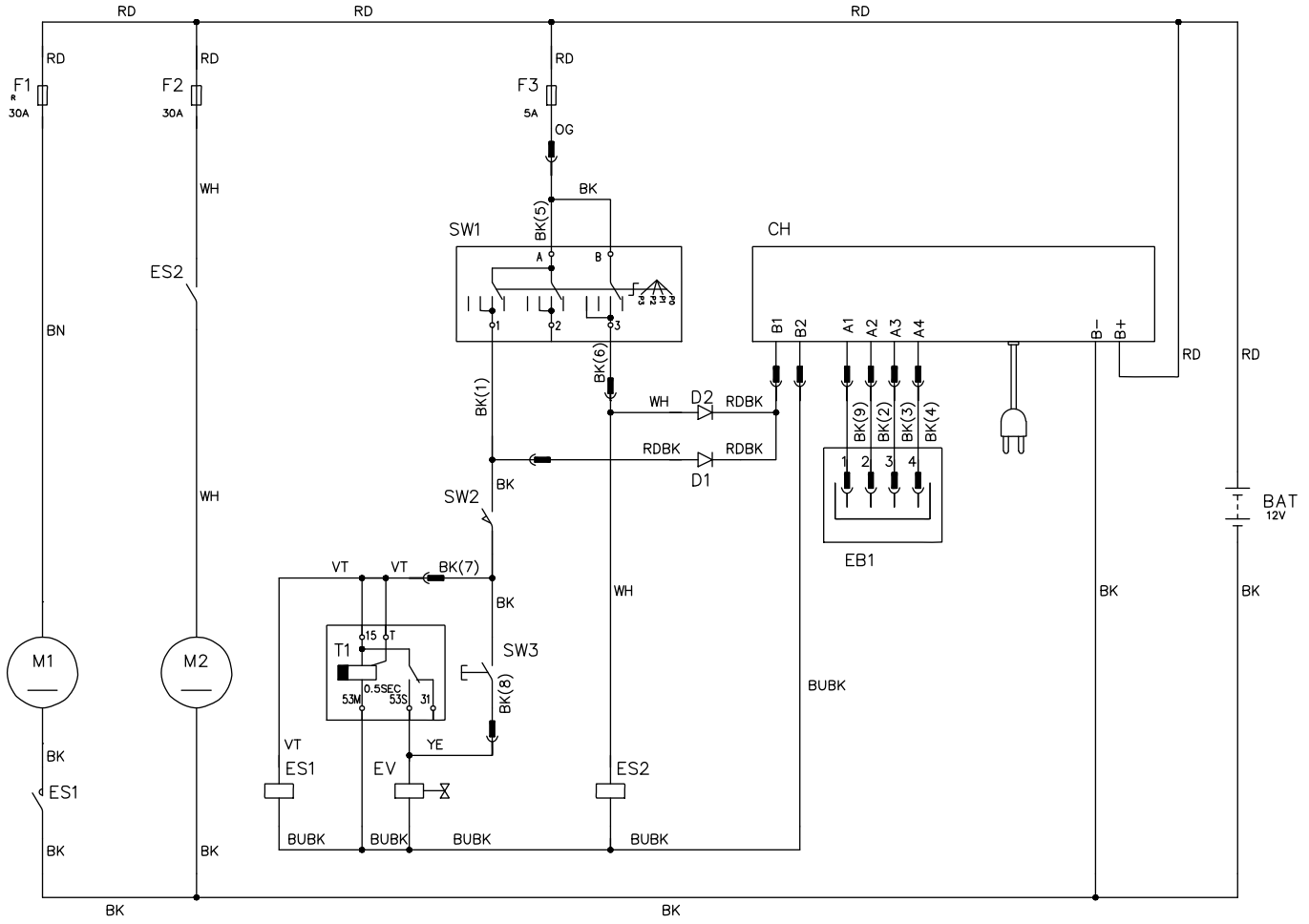
SCHALTPLAN

Legende

BAT	Batterie 12 V
CH	Ladegerät
D1	Diode
D2	Diode
EB1	Platine Ladegerät
ES1	Fernschalter Bürstenmotor
ES2	Relais Ansaugmotor
EV	Elektroventil Reinigungslösung
F1	Selbstrückstellende Sicherung Bürstenmotor (30 A)
F2	Sicherung Ansaugmotor (30 A)
F3	Sicherung Wählschalter Funktionen (5 A)
M1	Bürstenmotor
M2	Ansauganlagenmotor
SW1	Wählschalter Funktionen
SW2	Freigabeschalter Bürstenmotor-Elektroventil
SW3	Schalter Reinigungslösungsdosierung

Farbcodes

BK	Schwarz
BU	Hellblau
BN	Braun
GN	Grün
GY	Grau
OG	Orange
PK	Rosa
RD	Rot
VT	Violett
WH	Weiß
YE	Gelb



P100406

BETRIEB

ACHTUNG!
An einigen Stellen des Geräts sind folgende Aufkleber angebracht:
- ***GEFAHR***
- ***ACHTUNG***
- ***HINWEIS***
- ***NACHSCHLAGEN***

Während des Lesens dieser Anleitung hat sich die Bedienperson die Bedeutung der auf den Aufklebern abgebildeten Symbole einzuprägen.
Die Aufkleber keinesfalls abdecken und bei Beschädigung sofort ersetzen.

BATTERIE EINES NEUEN GERÄTS ÜBERPRÜFEN/VORBEREITEN

ACHTUNG!
Wird die Batterie nicht korrekt eingebaut und angeschlossen, können die elektrischen Gerätebauteile schwer beschädigt werden. Die Batterie darf nur von Fachpersonal eingebaut werden. Vor dem Einbau Batterie auf Schäden prüfen.
Batteriestecker und Netzstecker des Ladegeräts trennen.
Batterie äußerst vorsichtig bewegen.
Die mit dem Gerät gelieferten Schutzkappen der Batterieklemmen montieren.

Für das Gerät ist 1 12-V-Batterie erforderlich.
Das Gerät kann mit einer der folgenden Ausstattungen geliefert werden:

In das Gerät eingebaute und betriebsbereite GEL/AGM-Batterie
1. Abdeckung (4) öffnen und überprüfen, ob die Batterie mit dem Stecker (7) an das Gerät angeschlossen ist.
2. Gerät einschalten (siehe Abschnitt „Gerät einschalten und abstellen“). Leuchtet die grüne LED der Batteriestatusanzeige (38) auf, ist die Batterie betriebsbereit.
3. Leuchtet die gelbe oder die rote LED auf, muss die Batterie geladen werden (siehe Kapitel „Wartung“).

Ohne Batterie
1. Eine geeignete Batterie kaufen (siehe Abschnitt „Technische Daten“).
   Setzen Sie sich bitte hinsichtlich Batterieauswahl und -einbau mit einem Fachhändler in Verbindung.
2. Batterie einbauen (siehe nachfolgenden Abschnitt).
3. Batterie laden.

BATTERIE EINBAUEN

1. Abdeckung (4) öffnen und sicherstellen, dass der Batteriestecker (7) nicht angeschlossen ist.
2. Batterie in das Gerät einsetzen und mit dem entsprechenden Bügel sichern.

GEFAHR!
Für dieses Gerät sind versiegelte Bleibatterien vorgesehen (GEL- oder AGM-Technologie).
Auf keinen Fall Nassbatterien mit flüssigem Elektrolyt oder unversiegelte Batterien (WET) verwenden.

ACHTUNG!
Die eingebaute Batterie (GEL/AGM) erfordert möglicherweise einen speziellen Ladealgorithmus: Wenden Sie sich zum Einstellen des geeigneten Ladealgorithmus stets an einen qualifizierten Nilfisk-Kundendienst.

Batterie laden
3. Batterien laden (siehe Kapitel „Wartung“).

VOR DEM EINSCHALTEN DES GERÄTS

Installation/Entfernung der Bürste/Padhalter

ANMERKUNG
Je nachdem, welcher Boden gereinigt werden soll, können die Bürste (A, Abb. 1) oder der Padhalter (B und C) montiert werden.

1. Bürsten-/Padhalterkopf (12) durch Herunterdrücken des Schubbügels (1) anheben.
2. Bürste (A, Abb. 1) oder Padhalter (B) unter dem Kopf positionieren.
3. Kopf (12) mit dem Schubbügel (1) absenken.
4. Wählschalter (32) auf eines der angegebenen Programme stellen.
5. Die Betätigungshebel Bürsten (40) und die Freigabetaste (39) gemeinsam für einige Sekunden betätigen, damit die Bürste/der Padhalter einrastet.

Zum Entfernen der Bürste/des Padhalters wie folgt vorgehen.

6. Gerät durch drehen des Wählschalters (32) in Stellung 0 ausschalten.
7. Bürsten-/Padhalterkopf durch Herunterdrücken des Schubbügels (1) leicht anheben. Bürste/Padhalter manuell ausrasten: Bürste/Padhalter ruckartig in Drehrichtung drehen (D, Abb. 1).

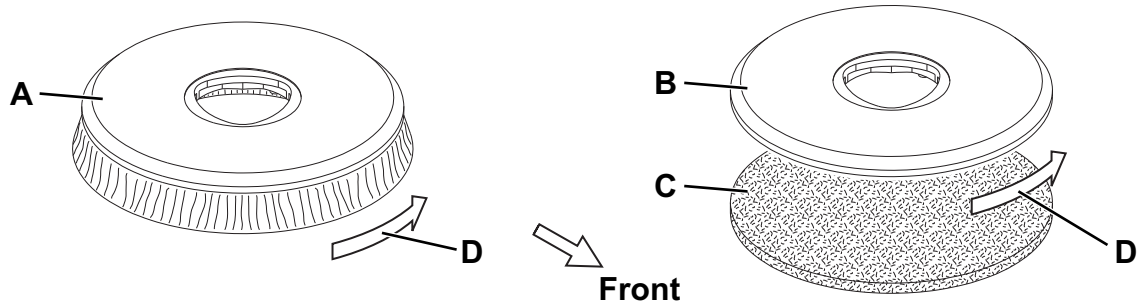


Abbildung 1

P100407

Erhältliche Bürstentypen und Leitfaden für ihre Anwendung (Vorschläge)

	Modelle	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Allgemeine Reinigung	Beton	■	■		
	Terrassenboden	■	■		
	Keramik-/Steinfliesen	■	■		
	Marmor			■	
	Vinylplatten	■			
	Gummiplatten			■	
Polieren	Gummiplatten				■
	Marmor				■
	Vinylplatten				■

Reinigungslösungstank befüllen

8. Deckel (21) öffnen und Tank (22) mit einer für die auszuführenden Arbeiten geeigneten Reinigungslösung befüllen. Reinigungslösungstank nicht vollständig befüllen, sondern einige Zentimeter bis zum Rand freilassen. Stets die Verdünnungshinweise beachten, die auf dem Verpackungsaufkleber des verwendeten chemischen Produkts angezeigt sind, um die Reinigungslösung zu präparieren. Die Temperatur der Reinigungslösung darf 40°C nicht überschreiten.

HINWEIS!
Nur für das eingesetzte Gerät geeignete flüssige, schaumarme und nicht brennbare Reinigungsmittel verwenden.

Einstellungen

9. Den Schubbügel (1) mit dem Hebel (41) wie gewünscht einstellen.

GERÄT EINSCHALTEN UND ABSTELLEN

Gerät einschalten

1. Gerät wie im vorstehenden Abschnitt erläutert vorbereiten.
2. Einstellschalter für die Reinigungslösungsdosierung (37) je nachdem, welche Reinigungsarbeiten durchzuführen sind, in eine der beiden folgenden Stellungen schalten:
   - Schalter auf einem Tropfen: Schalter für die Reinigung von leicht verschmutzten Böden in diese Stellung drücken. Die Gerätebetriebszeit beläuft sich auf ca. 50 Minuten (durchschnittlich ca. 0,2 Liter/Min.).
   - Schalter auf zwei Tropfen: Schalter für die Reinigung von mittel bis stark verschmutzten Böden in diese Stellung drücken. Die Gerätebetriebszeit beläuft sich auf ca. 25 Minuten (durchschnittlich ca. 0,4 Liter/Min.).
3. Wählschalter (32) auf das gewünschte Programm stellen.
   - (33) Bürstenbetätigung - Einschalten Ansauganlage - Reinigungslösungsfluss öffnen
   - (34) Bürstenbetätigung - Reinigungslösungsfluss öffnen
   - (35) Einschalten Ansauganlage
4. Gerät mit den Händen am Schubbügel (1) starten: Die Betätigungshebel Bürsten (40) und die Freigabetaste (39) gemeinsam betätigen.

ANMERKUNG
Leuchtet die grüne LED der Batteriestatusanzeige (38) auf, ist das Gerät betriebsbereit. Leuchtet die gelbe oder die rote LED auf, muss die Batterie geladen werden (siehe Kapitel „Wartung“).

Gerät abstellen

5. Die Bürstenbetätigungshebel (40) und die Freigabetaste (39) loslassen.
6. Um das Gerät auszuschalten, Wählschalter (32) in Stellung 0 drehen.

GERÄT IN BETRIEB (WISCHEN/TROCKNEN)

1. Gerät wie in vorstehendem Absatz erläutert einschalten.
2. Das Gerät mit beiden Händen am Schubbügel (1) führen und mit dem Wischen/Trocknen des Bodens beginnen.
3. Falls erforderlich, die zur Bürste fließende Menge Reinigungslösung mit dem Schalter (37) ändern.
4. Soll die Sauglippe während des Trocknens in die Gegenrichtung verwendet werden, Schubbügel (1) herunterdrücken und Kopf bei drehender Bürste leicht anheben. Sobald sich der Kopf um 180° gedreht hat, Gerät ziehen und mit dem Wischen/Trocknen beginnen.
   Um wieder in Vorschubrichtung zu reinigen, Gerät nach vorne schieben, bis der Kopf wieder in seine Ursprungsposition zurückgekehrt ist.

ACHTUNG!
Ist der Kopf mit rotierender Bürste angehoben, höchste Vorsicht walten lassen: Der Kopf dreht sich unvermittelt um 180°: Auf bewegliche Geräteteile achten, Gegenstände, Mauern oder Personen nicht anstoßen und/oder beschädigen.

HINWEIS!
Um die Oberfläche des zu reinigenden Bodens nicht zu beschädigen, die Bürsten nicht ohne Flüssigkeit verwenden und Bürste/Pad bei stehendem Gerät durch Loslassen der Hebel (40) anhalten.

HINWEIS!
Vor dem Anheben der Bürste/des Pads die Rotation durch Loslassen der Hebel (40) anhalten.

ANMERKUNG
Damit auch die Bodenränder an den Wänden einwandfrei gereinigt/getrocknet werden, empfiehlt Nilfisk, mit der rechten Geräteseite wie auf Abbildung 2 an die Ränder heranzufahren.

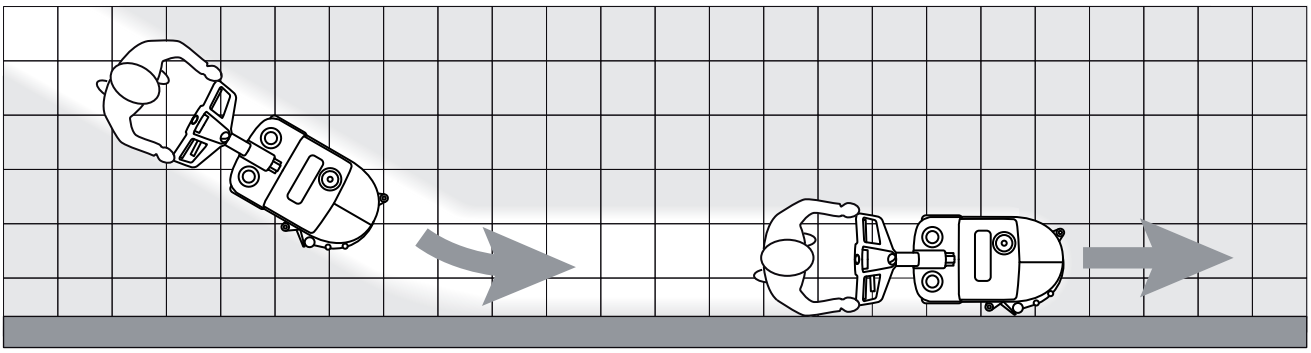


Abbildung 2

P1004108

Vorschubgeschwindigkeit des Geräts einstellen

5. Die Vorschubgeschwindigkeit des Geräts ist je nach Art des zu reinigenden Bodens und je nachdem, ob eine Bürste oder ein Pad eingesetzt werden, unterschiedlich. Falls erforderlich, kann die Vorschubgeschwindigkeit wie im Kapitel „Wartung“ erläutert eingestellt werden.

Batterieentladung während der Arbeit

6. Solange die grüne LED der Batteriestatusanzeige (38) leuchtet, ermöglicht die Batterie den normalen Gerätebetrieb. Erlischt die grüne LED und die gelbe und die rote LED leuchten nacheinander auf, muss die Batterie geladen werden, da die restliche Betriebszeit des Geräts nur noch sehr gering ist.

HINWEIS!
Um die Batterie nicht zu beschädigen und ihre Lebensdauer nicht zu verkürzen, das Gerät nicht mit entladener Batterie verwenden.

TRANSPORT/ABSTELLEN DES GERÄTS

Zum Transport/Abstellen des Geräts wie folgt vorgehen.

1. Gerät durch drehen des Wählschalters (32) in Stellung 0 ausschalten.
2. Schubbügel (1) festhalten und Bürstenkopf des Geräts leicht anheben. Gerät in dieser Stellung halten und an den gewünschten Ort (zum Transportieren/Abstellen) schieben.
3. Damit die Bürste/das Pad nach der Reinigung nicht auf dem Boden schleift und feuchte Spuren hinterlässt, sollte sie/es abgenommen werden (siehe entsprechenden Abschnitt).

TANKS ENTLEEREN

Ein automatischer Schwimmerverschluss (25) blockiert die Ansauganlage, wenn der Schmutzwassertank (23) voll ist.
Ist die Ansauganlage aufgrund des vollen Schmutzwassertanks blockiert, wird der Ansauganlagenmotor lauter und der Boden wird nicht mehr getrocknet.

HINWEIS!
Blockiert die Ansauganlage unvorhergesehen (z.B. wenn der Schwimmer aufgrund eines ruckartigen Verschiebens des Geräts vorzeitig eingreift), muss das Gerät, damit die Anlage wieder normal funktioniert, mit dem Wählschalter (32), ausgeschaltet werden. Überprüfen, ob der Schwimmer im Ansauggitter (25) bis zum Wasserstand abgesunken ist. Danach Ansauganlage durch Drehen des Wählschalters (32) wieder einschalten.

Ist der Schmutzwassertank (23) voll, wie folgt entleeren.

Schmutzwassertank entleeren

1. Gerät durch drehen des Wählschalters (32) in Stellung 0 ausschalten.
2. Das Gerät in den Entsorgungsbereich schieben.
3. Durchsichtigen Deckel (24) abnehmen.
4. Schmutzwassertank (B, Abb. 3) am Griff (B) herausheben.
5. Schmutzwassertank entleeren. Nach dem Entleeren den Tank mit Frischwasser spülen.

Reinigungslösungstank entleeren

6. Schritte 1. bis 3. durchführen.
7. Reinigungslösungstank (D, Abb. 3) am Griff (C) herausheben.
8. Deckel (E) öffnen und Reinigungslösungstank entleeren. Nach dem Entleeren den Tank mit Frischwasser spülen.

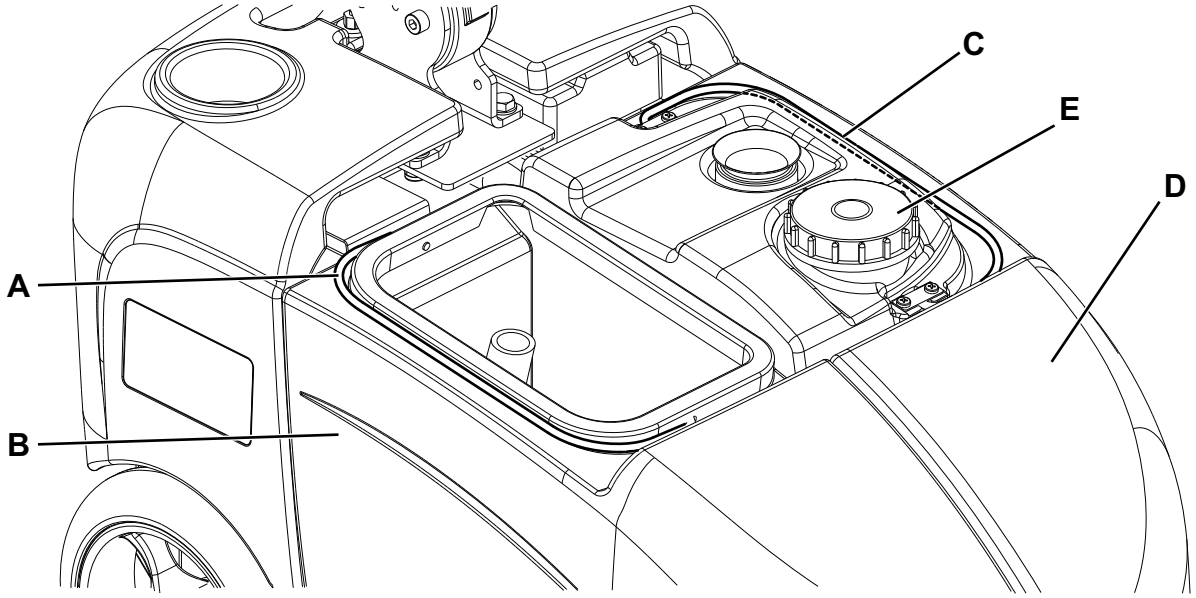


Abbildung 3

P100409

NACH DER MASCHINENBENUTZUNG

Am Arbeitsende vor dem Abstellen des Geräts:

1. Tanks (23 und 22), wie im vorstehenden Abschnitt erläutert, entleeren.
2. Nach der Gerätebenutzung die vorgesehenen Wartungsarbeiten (siehe Kapitel „Wartung“) durchführen.
3. Bürste/Padhalter und Sauglippengummis anheben oder entfernen und Gerät an einem trockenen und sauberen Ort abstellen.

LANGE STILLLEGUNG DES GERÄTS

Wird das Gerät für mehr als 30 Tage nicht verwendet, Gerät wie folgt vorbereiten:

1. Wie im Abschnitt „Nach der Gerätebenutzung“ erläutert vorgehen.
2. Abdeckung (4) öffnen und Batteriestecker (7) trennen.
3. Gerät an einem trockenen und sauberen Ort abstellen.
4. Um die Bürste und die Sauglippengummis besser zu schützen, Schubbügel (1) nach vorne stellen und Gerät wie auf Abbildung 4 abstellen.

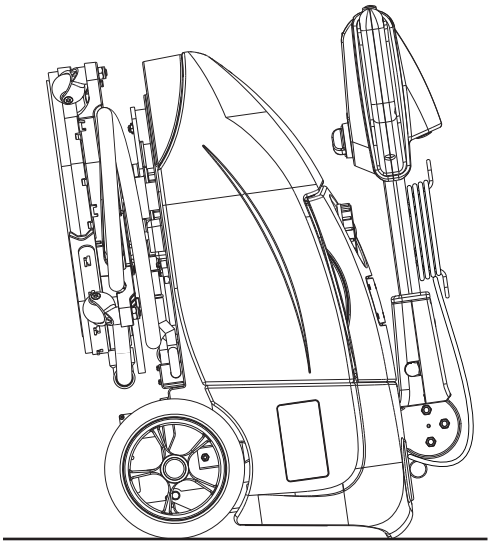


Abbildung 4

P100410

ERSTE BETRIEBSZEIT

Nach den ersten 8 Betriebsstunden die Spannung der Befestigungs- und Verbindungselemente des Geräts überprüfen. Alle sichtbaren Teile auf Unversehrtheit und Dichtheit prüfen.

WARTUNG

Sorgfältige und regelmäßige Wartung gewährleistet Betriebsdauer und höchste Funktionssicherheit des Geräts. Nachstehend ist die Übersichtstabelle planmäßige Wartung angeführt. In Abhängigkeit von bestimmten Arbeitsbedingungen können die Wartungsintervalle variieren. Sämtliche Abweichungen sind vom Wartungspersonal festzulegen.

ACHTUNG!
Wartungsbearbeitungen sind bei ausgeschaltetem Gerät, mit getrennter Batterie und getrenntem Ladegerätkabel durchzuführen.
Lesen Sie aufmerksam alle Anweisungen im Abschnitt „Sicherheit“!

Alle planmäßigen oder außerordentlichen Wartungsarbeiten sind von Fachpersonal bzw. vom autorisierten Kundendienst durchzuführen. In dieser Anleitung sind nachstehend nur die einfachsten und häufigsten Wartungsarbeiten angeführt.

ANMERKUNG
Für die Arbeitsschritte der anderen Wartungsarbeiten, die in der Übersichtstabelle „planmäßige Wartung“ vorgesehen sind, siehe Service-Anleitung bei den zahlreichen Kundendienststellen.

ÜBERSICHTSTABELLE PLANMÄSSIGE WARTUNG

Arbeitsvorgang	Täglich, nach der Gerätebenutzung	Wöchentlich	Halbjährlich	Jährlich
Sauglippe reinigen	■			
Bürste reinigen	■			
Tanks und Ansauggitter reinigen	■			
Sauglippengummis überprüfen und/oder austauschen		■		
Batterie laden	■			
Muttern- und Schraubenspannung überprüfen			(1)	
Gummipuffer Bürstenkopf überprüfen und/oder austauschen				(2)
Endschalterkabel Bürstenkopf überprüfen und/oder austauschen				(2)
Gummiflansch Bürstenkopf überprüfen und/oder austauschen				(2)

(1) Und nach den ersten 8 Betriebsstunden.
(2) Für die entsprechenden Arbeitsschritte, siehe Service-Anleitung.

SAUGLIPPE REINIGEN

ANMERKUNG
Damit der Boden gut abtrocknet, muss die Sauglippe sauber und die Sauglippengummis müssen unversehrt sein.

ACHTUNG!
Bei Reinigung der Sauglippe wird es empfohlen Arbeitshandschuhe zu tragen, denn schneidende Abfälle können vorhanden sein.

1. Das Gerät auf ebenem Untergrund abstellen.
2. Wählschalter (32) auf 0 stellen und Batterie trennen.
3. Bürsten-/Padhalterkopf (12) bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn drehen.
4. Das Ansaugrohr (A, Abb. 5) von der Sauglippe lösen.
5. Federn (B) lösen und Sauglippe (C) entfernen.
6. Sauglippe abspülen und reinigen. Insbesondere die Förderöffnungen (D) und die Ansaugöffnung (E) von Schmutz und Abfällen befreien.
7. Überprüfen, ob der vordere (F) und der hintere Gummi (G) unversehrt sind und keine Schnitte oder Risse aufweisen, gegebenenfalls austauschen (siehe nachstehender Absatz).
8. Die ausgebauten Bauteile in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen.

SAUGLIPPENGUMMIS ÜBERPRÜFEN UND AUSTAUSCHEN

1. Sauglippe wie in vorstehendem Absatz erläutert reinigen.
2. Überprüfen, ob der vordere (F, Abb. 5) und der hintere Gummi (G) unversehrt sind und keine Schnitte oder Risse aufweisen, gegebenenfalls wie folgt austauschen. Überprüfen, ob die Vorderkante (H) des hinteren Gummis Verschleiß aufweist. Gegebenenfalls Gummi umdrehen und die andere Kante (I), sofern noch unversehrt, als Vorderkante verwenden. Ist auch die andere Kante verschlissen, Gummi wie folgt austauschen:
   - Befestigungsstreifen (K oder M) von den Haltevorrichtungen (J) abnehmen und Gummi entfernen. Gummi (G oder F) austauschen (oder umdrehen).
   - Zum Einbauen Gummi zusammen mit dem Befestigungsstreifen in die Haltevorrichtungen einhängen.
3. Sauglippe (C) montieren: Federn (B) in ihren Sitz im Bürstenkopf einstecken.
4. Ansaugrohr (A) an die Sauglippe anschließen.

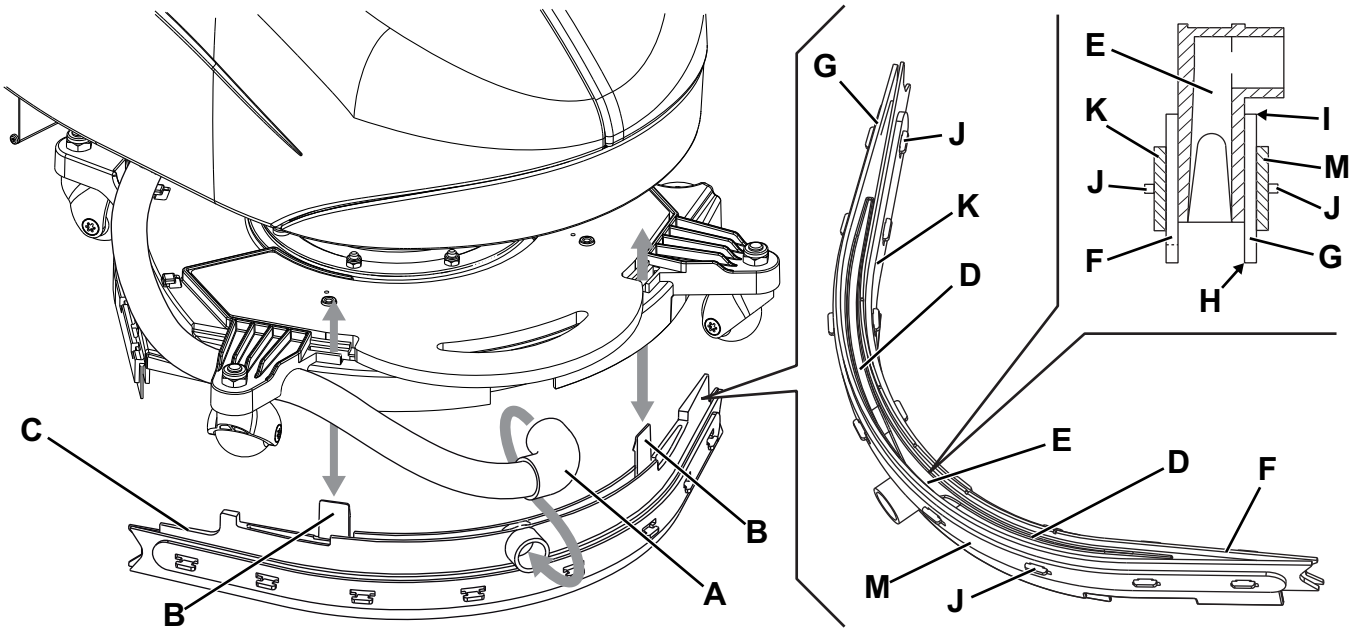


Abbildung 5

P100411

BÜRSTE REINIGEN

ANMERKUNG
Aufgrund möglicher Abfälle mit scharfen Kanten empfiehlt es sich, bei der Reinigung der Bürsten Arbeitshandschuhe zu tragen.

1. Bürste wie im Kapitel „Betrieb“ erläutert ausbauen.
2. Bürste mit Wasser und Reinigungslösung reinigen und abspülen.
3. Überprüfen, ob die Borsten der Bürste unversehrt und nicht übermäßig abgenutzt sind, gegebenenfalls Bürste austauschen.

TANKS UND ANSAUGGITTER REINIGEN

1. Das Gerät in den Entsorgungsbereich schieben.
2. Wählschalter (32) auf 0 stellen und Batterie trennen.
3. Deckel (A, Abb. 6) anheben und Deckel sowie Ansauggitter (B) mit Frischwasser reinigen und spülen. Das Wasser aus den Tanks (C und D) entleeren und Tanks reinigen.
4. Sofern erforderlich, Gitter (B) durch Drehen aushaken und Schwimmer (E) entnehmen. Sorgfältig reinigen und wieder einbauen.
5. Überprüfen, ob die Dichtung (F) des Schmutzwassertankdeckels unversehrt ist.

   ANMERKUNG
   Mit der Dichtung (F) wird der für das Ansaugen des Schmutzwassers erforderliche Unterdruck im Tank aufgebaut.

   Falls erforderlich, Dichtung (F) aus ihrem Sitz (G) am Deckel herausnehmen und auswechseln. Beim Einbau der neuen Dichtung den Dichtungsstoß (H) wie auf der Abbildung positionieren.
6. Überprüfen, ob die gesamte Auflagefläche (I) der Dichtung (F) unversehrt ist und die Dichtigkeit gewährleistet. Sofern erforderlich, Schrauben (J) herausdrehen, Abdeckung (K) abnehmen und überprüfen ob die Dichtung (L) unversehrt ist. Sorgfältig reinigen und wieder einbauen.
7. Schmutzwassertankdeckel (A) schließen.

DICHTUNGEN UND FILTER DES ANSAUGANLAGENMOTORS REINIGEN

ANMERKUNG
Mit den Dichtungen (M und O) wird der für das Ansaugen des Schmutzwassers erforderliche Unterdruck in der Anlage aufgebaut.

1. Das Gerät auf ebenem Untergrund abstellen.
2. Wählschalter (32) auf 0 stellen und Batterie trennen.
3. Abdeckung (A, Abb. 6) öffnen und überprüfen, ob die Dichtung (M) des Ansauganlagenmotors unversehrt ist. Falls erforderlich, Dichtung aus ihrem Sitz herausnehmen und auswechseln.
4. Überprüfen, ob der Vorfilter (N) sauber ist. Falls erforderlich, Vorfilter mit Wasser und Druckluft reinigen und wieder einbauen.
5. Schmutzwassertank (B) anheben und überprüfen, ob die Dichtung (O) unversehrt ist.
   Falls erforderlich, Dichtung aus ihrem Sitz herausnehmen und auswechseln.
6. Sorgfältig reinigen und wieder einbauen.

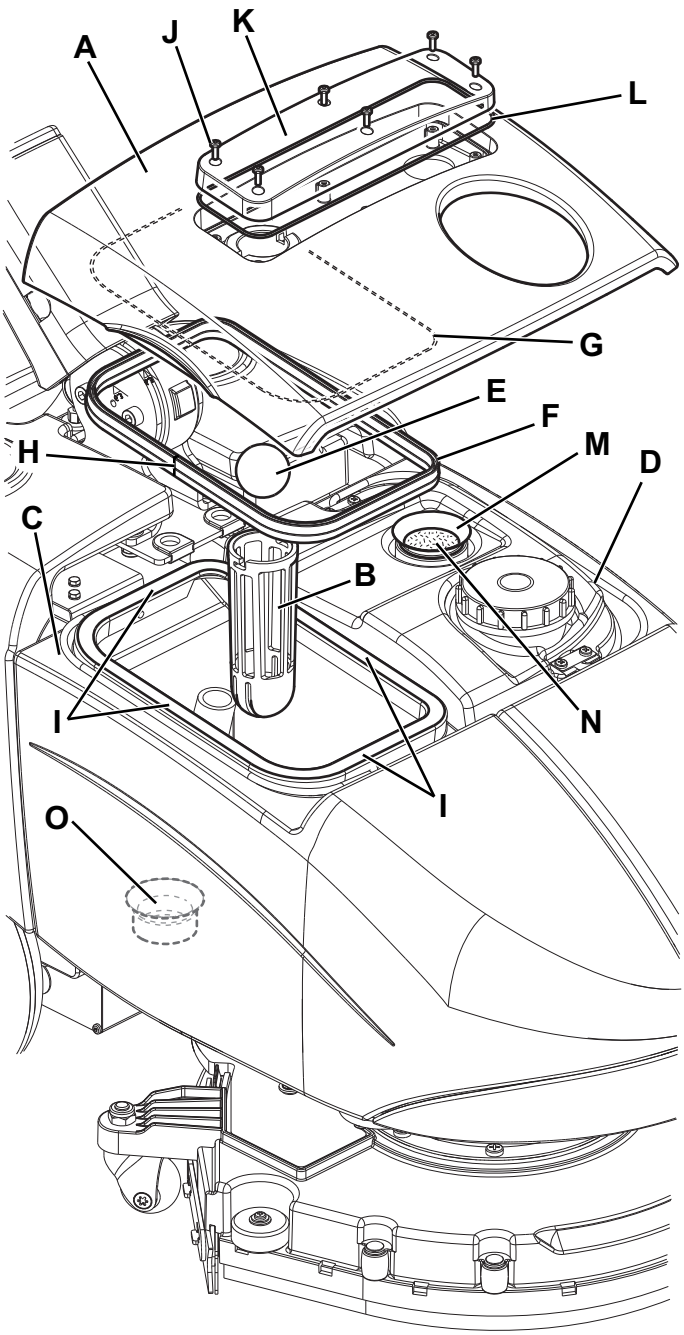


Abbildung 6

P100412

GERÄTEVORSCHUB EINSTELLEN

ANMERKUNG
Die Vorschubgeschwindigkeit oder der geradlinige Vorschub des Geräts kann je nach Art des zu reinigenden Bodens und je nachdem, ob eine Bürste oder ein Pad eingesetzt wird, variieren.
Falls erforderlich, Einstellung wie folgt vornehmen.

1. Schmutzwasser- und Reinigungslösungstank, wie im Kapitel „Betrieb“ erläutert, ausbauen.
2. Die Vorschubgeschwindigkeit des Geräts mit dem Knopf (A, Abb. 7) wie folgt einstellen:
   - Für eine höhere Vorschubgeschwindigkeit des Geräts gegen den Uhrzeigersinn drehen.
   - Für eine geringere Vorschubgeschwindigkeit des Geräts im Uhrzeigersinn drehen.
3. Tendiert das Gerät dazu, vom geradlinigen Vorschub abzuweichen, kann der Knopf i(B) m oder gegen den Uhrzeigersinn gedreht werden, um die Abweichung zu korrigieren und einen grundsätzlich neutralen Vorschub zu erhalten.
4. Nach der Einstellung Tanks, wie im Kapitel „Betrieb“ erläutert, wieder einbauen.
5. Das Gerät in betriebsbereitem Zustand überprüfen und, falls erforderlich, Schritte 1. bis 4. wiederholen und nochmals einstellen.

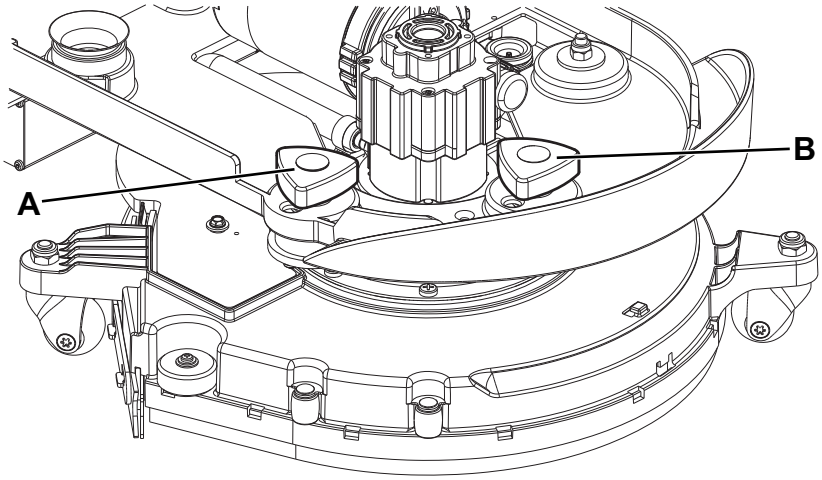


Abbildung 7

P100413

BATTERIE LADEN

ANMERKUNG
Batterie, wenn die gelbe oder die rote LED leuchtet bzw. immer nach Arbeitsende, laden. Wird die Batterie stets aufgeladen gehalten, verlängert sich ihre Lebensdauer.

HINWEIS!
Ist die Batterien leer, möglichst bald aufladen, da sich ihre Lebensdauer ansonsten verkürzt.
Den Ladezustand der Batterie mindestens einmal pro Woche überprüfen.

1. Das Gerät auf ebenem Untergrund abstellen.
2. Wählschalter (32) auf 0 stellen.
3. Das Ladegerätkabel (10) an das Stromnetz anschließen [Netzspannung und -frequenz müssen den im Ladegeräthandbuch angegebenen Werten entsprechen].

ANMERKUNG
Ist das Ladegerät ans Stromnetz angeschlossen, werden alle Gerätefunktionen automatisch gesperrt.
Die rote und gelbe LED der Batteriestatusanzeige (38) zeigen an, dass das Ladegerät die Batterie auflädt.

4. Leuchtet die grüne LED der Batteriestatusanzeige (38) durchgehend auf, ist der Batterieladezyklus beendet.
5. Ist der Ladezyklus beendet, Ladegerätkabel (10) vom Stromnetz trennen und auf den Halter wickeln.
6. Das Gerät ist betriebsbereit.

ANMERKUNG
Für weiter Informationen zum Betrieb des Ladegeräts (26) Ladegeräthandbuch konsultieren.

SICHERUNGEN ÜBERPRÜFEN/AUSTAUSCHEN/ RÜCKSTELLEN

1. Das Gerät auf ebenem Untergrund abstellen.
2. Wählschalter (32) auf 0 stellen und Batterie trennen.
3. Abdeckung (4) öffnen und überprüfen, ob folgende Sicherungen möglicherweise ausgeschaltet oder defekt sind:
   - (A, Abb. 4): Selbstrückstellende Sicherung F1 (30 A), Bürstenmotor.
   - (B): Messersicherung F3 (5 A), Hilfsbetriebe.
   - (C): Messersicherung F2 (30 A), Ansaugmotor.

   Nach dem Abkühlen des entsprechenden Teils, das die Unterbrechung verursacht hat, gegebenenfalls die entsprechende Sicherung rückstellen oder austauschen.
4. Den Deckel (4) schließen.

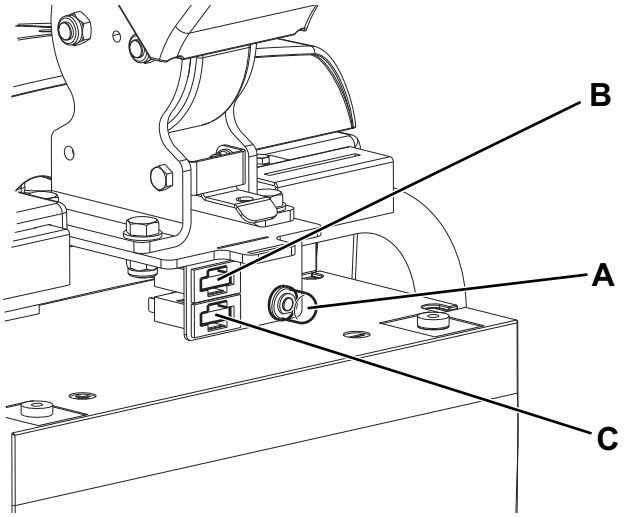


Abbildung 4

P100414

FEHLERSUCHE

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Motoren starten nicht und es leuchtet keine LED auf.	Der Batteriestecker ist getrennt.	Anschließen.
	Die Batterie ist vollständig leer.	Laden.
	Die Sicherung F3 ist durchgebrannt.	Austauschen.
Der Bürstenmotor funktioniert nicht.	Die Sicherung F1 ist herausgesprungen.	Sicherung rückstellen.
Der Ansauganlagenmotor startet nicht.	Die Sicherung F2 ist durchgebrannt.	Austauschen.
Das Schmutzwasser wird nur ungenügend angesaugt.	Der Schmutzwassertank ist voll.	Entleeren.
	Das Ansauggitter ist verstopft oder der Schwimmer ist geschlossen.	Das Gitter reinigen und der Schwimmer prüfen.
	Das Saugrohr hat sich von der Sauglippe gelöst oder ist defekt.	Anschließen.
	Die Sauglippe ist verschmutzt bzw. die Sauglippengummis sind verschlissen oder beschädigt.	Die Sauglippe reinigen bzw. die Gummis ersetzen.
	Der Schmutzwassertankdeckel ist nicht richtig geschlossen oder die Dichtungen sind verschlissen.	Auflagefläche prüfen und/oder reinigen oder Dichtungen austauschen.
	Der Filter des Ansaugmotors ist verschmutzt.	Reinigen.
Der Reinigungslösungsfluss zu Bürste/Pad ist ungenügend.	Die Reinigungslösungsleitung ist verschmutzt/ verstopft.	Reinigen.
Die Sauglippe verursacht Streifen auf den Boden.	Abfälle unter den Sauglippengummis.	Abfälle entfernen.
	Die Sauglippengummis sind verschlissen, ausgebrochen oder eingerissen.	Gummis austauschen.

Für weitere Informationen setzen Sie sich bitte mit einem Nilfisk-Kundendienst in Verbindung, bei dem die Service-Anleitung erhältlich ist.

VERSCHROTTUNG

Die Geräteverschrottung hat bei einer autorisierten Verschrottungsstelle zu erfolgen.
Vor der Geräteverschrottung sind folgende Bauteile/Werkstoffe zu entfernen und zu trennen sowie gemäß Umweltschutzvorschriften gesondert zu entsorgen:

– Batterie
– Bürsten
– Kunststoffleitungen und -teile
– Elektrische und elektronische Teile (*)

(*) Wenden Sie sich insbesondere für die Verschrottung der elektrischen und elektronischen Bauteile an die örtliche Nilfisk-Niederlassung.

TABLE DES MATIERES

INTRODUCTION **2**
BUT ET CONTENU DU MANUEL 2
DESTINATAIRES 2
CONSERVATION DU MANUEL 2
DECLARATION DE CONFORMITE 2
DONNEES D'IDENTIFICATION 2
AUTRES MANUELS DE REFERENCE 3
PIECES DE RECHANGE ET ENTRETIEN 3
MODIFICATIONS ET AMELIORATIONS 3
CAPACITES OPERATIONNELLES 3
CONVENTIONS 3

DEBALLAGE / LIVRAISON **3**

SECURITE **4**
SYMBOLES UTILISES 4
INSTRUCTIONS GENERALES 4

DESCRIPTION DE LA MACHINE **6**
STRUCTURE DE LA MACHINE 6
GUIDON AVEC TABLEAU DE BORD 7
ACCESSOIRES / OPTIONS 7
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES 8
SCHEMA ELECTRIQUE 9

UTILISATION **10**
CONTROLE / PREPARATION DE LA BATTERIE SUR UNE MACHINE NEUVE 10
INSTALLATION DE LA BATTERIE 10
AVANT LA MISE EN MARCHE 11
MISE EN MARCHE ET ARRET DE LA MACHINE 12
MACHINE AU TRAVAIL (LAVAGE / SECHAGE) 12
TRANSPORT / STATIONNEMENT DE LA MACHINE 13
VIDANGE DES RESERVOIRS 13
APRES L'UTILISATION DE LA MACHINE 14
INACTIVITE PROLONGEE DE LA MACHINE 14
PREMIERE PERIODE D'UTILISATION 14

ENTRETIEN **14**
PLAN D'ENTRETIEN PROGRAMME 14
NETTOYAGE DE L'EMBOUCHURE 15
CONTROLE ET REMPLACEMENT DES LAMELLES EN CAOUTCHOUC DE L'EMBOUCHURE 15
NETTOYAGE DE LA BROSSE 16
NETTOYAGE DES RESERVOIRS ET DE LA GRILLE D'ASPIRATION 16
NETTOYAGE DES JOINTS ET DU FILTRE DU MOTEUR DU SYSTEME D'ASPIRATION 16
REGLAGE DE L'AVANCE DE LA MACHINE 17
CHARGEMENT DE LA BATTERIE 17
CONTROLE / REMPLACEMENT / RETABLISSEMENT DES FUSIBLES 18

DEPISTAGE DES PANNES **18**

MISE A LA FERRAILLE **18**

INTRODUCTION

REMARQUE
Les nombres entre parenthèses se réfèrent aux composants indiqués au chapitre Description de la machine.

BUT ET CONTENU DU MANUEL

Ce manuel se propose de fournir à l'opérateur toutes les informations nécessaires afin qu'il puisse utiliser la machine correctement et la gérer de la manière la plus autonome et sûre. Il comprend des informations concernant l'aspect technique, la sécurité, le fonctionnement, l'arrêt de la machine, l'entretien, les pièces de rechange et la mise à la ferraille.
Avant d'effectuer toute opération sur la machine, les opérateurs et les techniciens qualifiés doivent lire attentivement les instructions contenues dans ce manuel. En cas de doutes sur la correcte interprétation des instructions, contacter Nilfisk pour avoir plus de renseignements.

DESTINATAIRES

Ce manuel s'adresse à l'opérateur aussi bien qu'aux techniciens préposés à l'entretien de la machine.
Les opérateurs ne doivent pas exécuter les opérations réservées aux techniciens qualifiés. Nilfisk ne répond pas des dommages dus à l'inobservance de cette interdiction.

CONSERVATION DU MANUEL

Le Manuel opérateur doit être gardé près de la machine, dans une enveloppe spéciale et, surtout, loin de liquides et de tout ce qui pourrait en compromettre l'état de lisibilité.

DECLARATION DE CONFORMITE

La Déclaration de Conformité est livrée avec la machine et en atteste la conformité aux lois en vigueur.

REMARQUE
La Déclaration de Conformité originelle est contenue en double exemplaire dans la documentation de la machine.

DONNEES D'IDENTIFICATION

Le numéro de série et le modèle de la machine sont indiqués sur la plaque (27).
L'année de fabrication de la machine est indiquée dans la Déclaration de Conformité, ainsi que par les deux premiers chiffres du numéro de série de la machine.
Ces informations sont nécessaires lors de la commande des pièces de rechange de la machine. Utiliser l'espace suivant pour noter les données d'identification de la machine.

Modèle de la MACHINE .....
Numéro de série de la MACHINE .....

AUTRES MANUELS DE REFERENCE

– Manuel du chargeur de batterie électronique (qui constitue une partie intégrante de ce manuel)

Les manuels suivants sont aussi disponibles :

– Manuel d'entretien (consultable auprès des Services après-vente Nilfisk)
– Catalogue de pièces de rechange (livré avec la machine)

PIECES DE RECHANGE ET ENTRETIEN

Pour toute nécessité concernant l'emploi, l'entretien et la réparation, s'adresser au personnel qualifié ou directement aux Services après-vente Nilfisk.
N'utiliser que des pièces de rechange et accessoires d'origine.
Pour l'assistance ou la commande de pièces de rechange et accessoires, contacter Nilfisk en spécifiant toujours le modèle et le numéro de série.

MODIFICATIONS ET AMELIORATIONS

Nilfisk vise à un constant perfectionnement de ses produits et se réserve le droit d'effectuer des modifications et des améliorations lorsqu'elle le considère nécessaire sans l'obligation de modifier les machines précédemment vendues.
Il est entendu que toute modification et / ou addition d'accessoires doit toujours être approuvée et réalisée par Nilfisk.

CAPACITES OPERATIONNELLES

Cette autolaveuse est conçue et fabriquée pour le nettoyage (lavage et séchage) de sols lisses et solides, en milieux civils et industriels, en conditions de complète sécurité, par un opérateur qualifié.
L'autolaveuse n'est pas adaptée au lavage de tapis ou moquettes.

CONVENTIONS

Toutes les références à en avant, en arrière, avant, arrière, droite ou gauche indiquées dans ce manuel doivent être considérées comme référées à l'opérateur en position de conduite, les mains sur le guidon (1).

DEBALLAGE / LIVRAISON

Pour déballer la machine, suivre attentivement les instructions sur l'emballage.
Lors de la livraison de la machine, contrôler attentivement que l'emballage et la machine n'ont pas été endommagés pendant le transport. Si les dommages sont évidents, garder l'emballage de façon qu'il puisse être examiné par le transporteur qui l'a livré.
Contacter immédiatement le transporteur pour remplir une demande de dommages-intérêts.
Contrôler que le matériel livré avec la machine correspond à la liste suivante :

– Documentation technique :
  - Manuel d'utilisation de l'autolaveuse
  - Manuel du chargeur de batterie électronique
  - Catalogue de pièces de rechange de l'autolaveuse
  - N° 2 fusibles lamellaires

SECURITE

On utilise les symboles suivants pour signaler les conditions de danger potentielles. Lire attentivement ces informations et prendre les précautions nécessaires pour protéger les personnes et les choses.
Pour éviter tout accident, la collaboration de l'opérateur est essentielle. Aucun programme de prévention des accidents du travail ne peut résulter efficace sans la totale collaboration de la personne directement responsable du fonctionnement de la machine. La plupart des accidents qui peuvent survenir dans une entreprise, pendant le travail ou les déplacements, sont dus à l'inobservance des plus simples règles de prudence. Un opérateur attentif et prudent est la meilleure garantie contre les accidents du travail et se révèle indispensable pour compléter n'importe quel programme de prévention.

SYMBOLES UTILISES

DANGER !
Indique une situation dangereuse exposant l'opérateur au risque de blessures graves, voire mortelles.

ATTENTION !
Indique un risque potentiel d'accident pour les personnes ou de dommage matériel.

AVERTISSEMENT !
Indique un avertissement ou une remarque sur des fonctions clé ou utiles. Prêter la plus grande attention aux segments de texte marqués par ce symbole.

REMARQUE
Indique une remarque sur des fonctions clé ou utiles.

CONSULTATION
Indique la nécessité de consulter le Manuel opérateur avant toute opération.

INSTRUCTIONS GENERALES

Les avertissements et précautions spécifiques suivants informent sur les potentiels dangers de dommages matériels ou blessures.

DANGER !

- ***Avant d'effectuer toute opération de nettoyage, d'entretien et de remplacement des composants, débrancher le connecteur de la batterie et porter l'interrupteur général sur "0".***
- ***Cette machine doit être utilisée uniquement par le personnel adéquatement formé.***
- ***Tenir les étincelles, les flammes et les matériaux incandescents éloignés de la batterie. Les batteries produisent des gaz potentiellement explosifs pendant l'utilisation ordinaire.***
- ***Ne pas porter de bijoux quand on travaille près de composants électriques.***
- ***Ne pas travailler sous la machine soulevée, sans des supports fixes de sécurité convenables.***
- ***Ne pas opérer avec cette machine en présence de poudres, liquides ou vapeurs nuisibles, dangereux, inflammables et / ou explosifs : la machine ne doit pas être utilisée pour ramasser des matériaux dangereux.***
- ***Le chargement de la batterie produit un gaz hydrogène très explosif. Garder le couvercle en position ouverte pendant le cycle de rechargement de la batterie et effectuer l'opération exclusivement en milieux bien aérés et loin de flammes libres.***

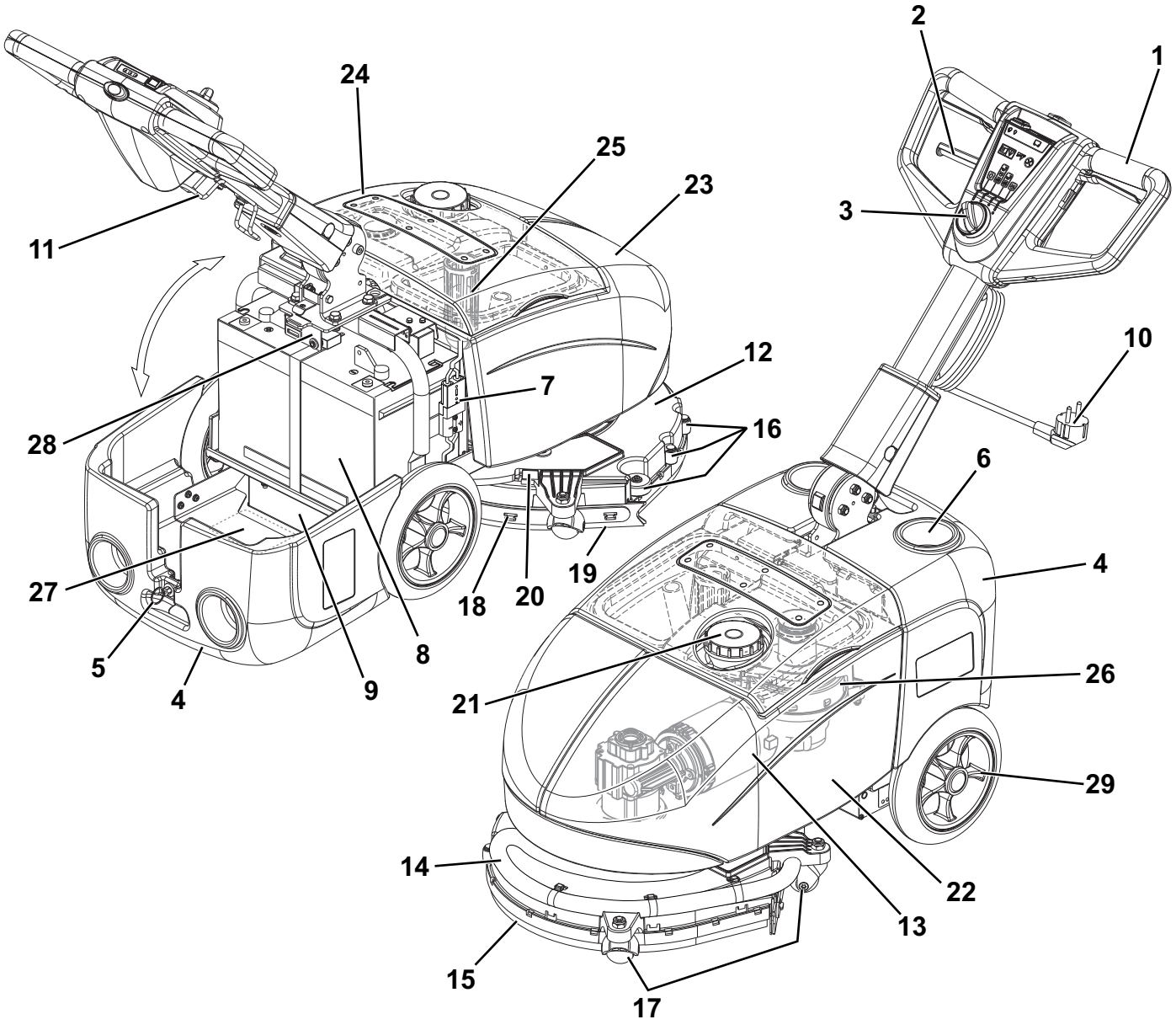
ATTENTION !

- ***Avant d'effectuer toute opération d'entretien / réparation, lire attentivement toutes les instructions qui concernent l'entretien / réparation.***
- ***Avant d'utiliser le chargeur de batterie, s'assurer que la fréquence et la tension indiquées sur la plaque avec numéro de série coïncident avec la tension du réseau.***
- ***Ne pas utiliser le câble du chargeur de batterie pour tirer ou transporter la machine et ne pas utiliser le câble comme poignée. Ne pas fermer de porte sur le câble du chargeur de batterie, ne pas tirer le câble sur des surfaces ou coins tranchants. Ne pas faire passer la machine sur le câble du chargeur de batterie.***
- ***Tenir le câble du chargeur de batterie éloigné des surfaces chaudes.***
- ***Ne pas utiliser la machine si le câble du chargeur de batterie ou la fiche sont endommagés. Si la machine ne fonctionne pas correctement, si elle est endommagée, laissée à l'extérieur ou tombée dans l'eau, l'amener auprès d'un Service après-vente agréé.***
- ***Pour réduire le risque d'incendie, chocs électriques ou blessures, ne pas laisser la machine sans surveillance lorsqu'elle est branchée au réseau électrique. Débrancher le câble du chargeur de batterie du réseau électrique avant d'effectuer toute opération d'entretien.***
- ***Ne pas fumer pendant le chargement de la batterie.***
- ***Protéger toujours la machine du soleil, de la pluie et d'autres intempéries, pendant le fonctionnement et en état d'arrêt. Garder la machine dans un endroit couvert et sec : elle a été conçue pour l'utilisation à sec, par conséquent elle ne doit pas être utilisée ou gardée dehors, dans des conditions d'humidité.***
- ***Avant d'utiliser la machine, fermer tous les portillons et / ou couvercles.***
- ***Ne pas laisser que la machine est utilisée comme jouet. Faire attention lorsque la machine est utilisée à proximité des enfants.***
- ***Ne pas utiliser à des fins autres que celles prévues dans ce manuel. Utiliser seulement les accessoires recommandés par Nilfisk.***
- ***Prendre les précautions convenables afin que les cheveux, les bijoux, les parties non adhérentes des vêtements ne soient pas capturés par les parties en mouvement de la machine.***
- ***Prêter attention aux parties en mouvement de la machine. Pendant l'utilisation, la tête peut tout à coup tourner de 180°.***
- ***Ne pas utiliser la machine sur des surfaces en pente.***
- ***Afin de ne pas compromettre la stabilité, ne pas incliner la machine d'un angle supérieur à la valeur indiquée sur la machine même.***
- ***Ne pas utiliser la machine dans des endroits très poussiéreux.***
- ***Utiliser la machine seulement dans des endroits bien illuminés.***
- ***Pendant l'utilisation de la machine, faire attention à sauvegarder l'intégrité des personnes et des choses.***
- ***Ne pas heurter contre des étagères ou des échafaudages, en particulier en cas de danger de chute d'objets.***
- ***Ne pas poser de conteneurs de liquides sur la machine, utiliser le porte-boissons prévu a cet effet.***
- ***La température de travail de la machine doit être comprise entre 0°C e +40°C.***
- ***La température de stockage de la machine doit être comprise entre 0°C e +40°C.***
- ***L'humidité doit être comprise entre 30% et 95%.***
- ***Pendant l'utilisation de détergents pour le nettoyage des sols, suivre toujours les instructions et les avertissements indiqués sur les étiquettes des flacons.***
- ***Avant la manipulation de détergents pour le nettoyage des sols, mettre les gants et les vêtements de protection adéquats.***
- ***Ne pas faire travailler les brosses lorsque la machine est arrêtée pour ne pas endommager le sol.***
- ***En cas d'incendie, il est préférable d'utiliser un extincteur à poudre, plutôt qu'un extincteur à eau.***
- ***Ne pas altérer pour aucune raison les protections prévues pour la machine, respecter scrupuleusement les instructions prévues pour l'entretien ordinaire.***
- ***Ne pas laisser entrer d'objets dans les ouvertures. Ne pas utiliser la machine si les ouvertures sont obstruées. Garder les ouvertures de la machine libres de poussière, filasse, poils et tout autre corps étranger à même de réduire le flux d'air.***
- ***Ne pas enlever ou altérer les plaques apposées sur la machine.***
- ***La machine n'est pas approuvée pour l'utilisation sur la voie publique.***
- ***Faire attention pendant les déplacements de la machine en conditions de températures inférieures au point de congélation. L'eau présente dans le réservoir de l'eau de récupération ou dans les tuyaux pourrait se congeler et endommager sérieusement la machine.***
- ***Utiliser les brosses et les disques livrés avec la machine et ceux spécifiés dans le Manuel opérateur. L'utilisation de brosses ou disques différents peut compromettre la sécurité.***
- ***S'assurer que les éventuelles anomalies de fonctionnement de la machine ne dépendent pas du manque d'entretien. En cas contraire, demander l'intervention du personnel autorisé ou d'un Service après-vente autorisé.***
- ***En cas de remplacement de pièces, demander les pièces de rechange D'ORIGINE à un Concessionnaire ou Revendeur autorisé.***
- ***Afin de garantir la sécurité et le bon fonctionnement de la machine, faire effectuer l'entretien programmé prévu au chapitre spécifique de ce manuel par du personnel autorisé ou par un Service après-vente autorisé.***
- ***Ne pas laver la machine avec des jets d'eau directs ou sous pression ou avec des substances corrosives.***
- ***Lors de la mise à la ferraille, la machine ne doit pas être abandonnée par la présence de matériaux toxiques (batterie, etc.), sujets à des lois qui prévoient l'élimination auprès de centres spéciaux (voir le chapitre Mise à la ferraille).***

DESCRIPTION DE LA MACHINE

STRUCTURE DE LA MACHINE

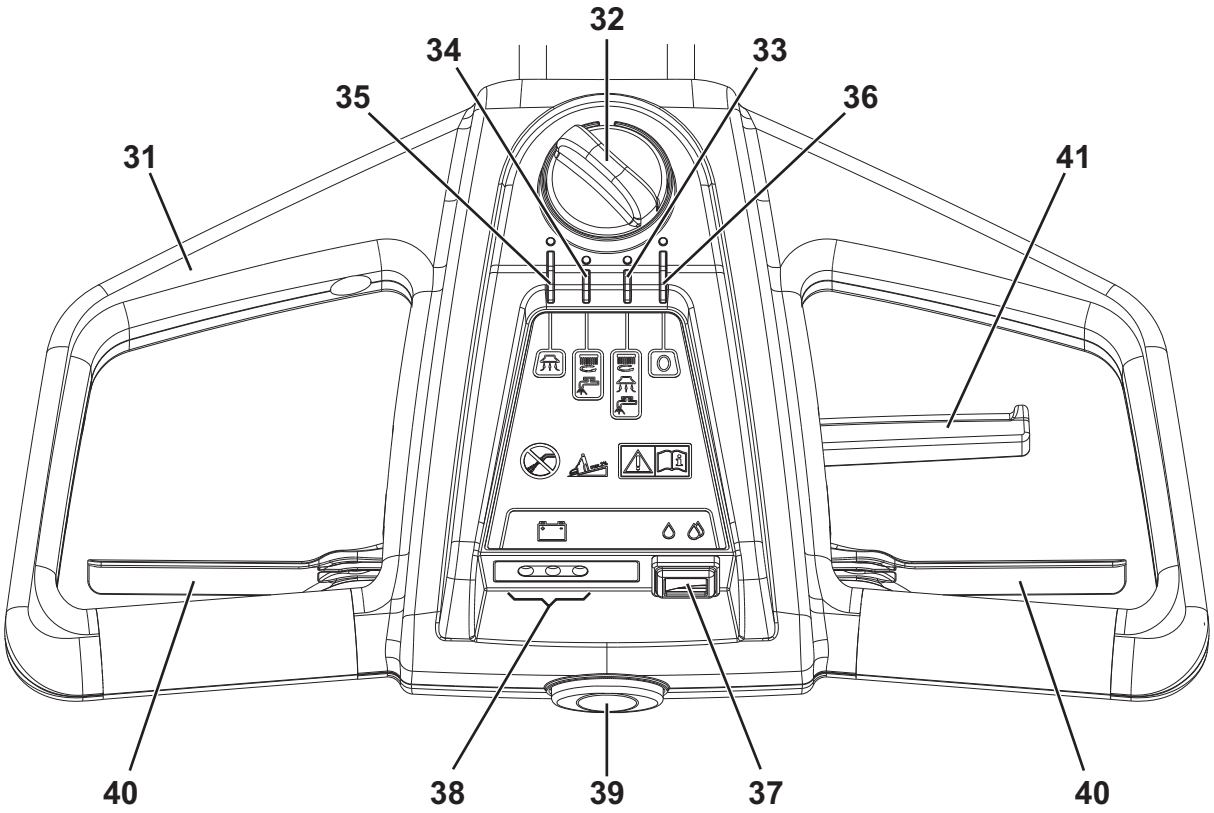
1. Guidon avec tableau de bord (voir le paragraphe suivant)
2. Levier de réglage inclinaison guidon
3. Manette de sélection et de lancement de programme
4. Couvercle ouvrable logement batteries et composants auxiliaires
5. Fermeture couvercle
6. Porte-objets
7. Connecteur de branchement batterie
8. Batterie GEL / AGM
9. Chargeur de batterie
10. Câble d'alimentation chargeur de batterie
11. Support câble chargeur de batterie
12. Tête porte-brosse / plateau support disque
13. Motoréducteur tête brosse
14. Tuyau d'aspiration embouchure
15. Jupe de protection
16. Rouleaux pare-chocs tête
17. Roues d'appui tête
18. Embouchure
19. Groupe lamelles en caoutchouc embouchure
20. Pinces d'accrochage embouchures à la tête
21. Bouchon de remplissage réservoir de solution
22. Réservoir solution
23. Réservoir eau de récupération
24. Couvercle transparente à grille d'aspiration
25. Grille d'aspiration avec fermeture automatique à flotteur
26. Moteur système d'aspiration
27. Plaque avec numéro de série / données techniques / marquage de conformité
28. Fusibles
29. Roues arrière sur essieu fixe



P100404

GUIDON AVEC TABLEAU DE BORD

31. Guidon
32. Manette de sélection de programme
33. Programme : actionnement de la brosse - mise en marche du système d'aspiration - ouverture de débit de solution
34. Programme : actionnement de la brosse - ouverture du débit de solution
35. Programme : mise en marche du système d'aspiration
36. Sélection "0" d'arrêt de la machine
37. Bouton-poussoir de réglage flux de solution
    - Une goutte - flux de solution minimum
    - Deux gouttes - flux de solution maximum
38. DELS état de charge batterie
    - DEL vert - batterie chargée
    - DEL jaune - batterie presque déchargée
    - DEL rouge - batterie déchargée
39. Bouton-poussoir de validation démarrage machine
40. Levier de commande / arrêt démarrage machine
41. Levier de réglage inclinaison guidon



P100405

ACCESSOIRES / OPTIONS

Outre les composants présents dans le modèle standard, la machine peut être équipée des accessoires optionnels suivants, selon l'emploi spécifique de la machine :

– Batterie 12V 87AhC5 AGM
– Brosses de matériaux différents par rapport aux brosses standard
– Disques de matériaux différents par rapport aux disques standard

Pour de plus amples informations relatives aux accessoires optionnels susmentionnés, s'adresser au revendeur agréé.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques générales	**SC350**
Longueur minimum / maximum machine à guidon	810 / 1.270 mm
Largeur machine	470 mm
Hauteur minimum / maximum machine avec guidon réglable	550 / 1.000 mm
Poids sans batterie et avec réservoirs vides	42 kg
Poids maximum avec batterie, réservoirs pleins (PTC)	80 kg
Largeur de nettoyage	370 mm
Dimensions logement batterie	350 x 175 x 240 mm
Diamètre roues sur essieu fixe	200 mm
Diamètre brosse / disque	370 mm
Pression roues arrière au sol	0,5 N/mm^2
Pression brosse / disque au sol	18 kg
Pression brosse / disque sur le sol avec réservoir plein	27 kg

Performances	**SC350**
Aspiration	710 mmH_2O
Flux de solution min / max	Une goutte : 0,25 litres / min Deux gouttes : 0,5 litres / min
Vitesse moteur brosse / plateau support disque	140 tr/mn
Pression acoustique à l'oreille de l'opérateur (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 dB(A) ± 3 dB(A)
Puissance acoustique émise par la machine (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)
Niveau de vibrations au bras de l'opérateur (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s^2
Puissance moteur système d'aspiration	200 W
Puissance moteur brosse / plateau support disque	240 W
Pente maximum d'usage	2%
Tension batterie	12 V
Batterie standard	12V 55AhC20 AGM Spiralcell
Autonomie batterie standard	1 h
Capacité réservoir solution	11 litres
Capacité réservoir eau de récupération	11 litres

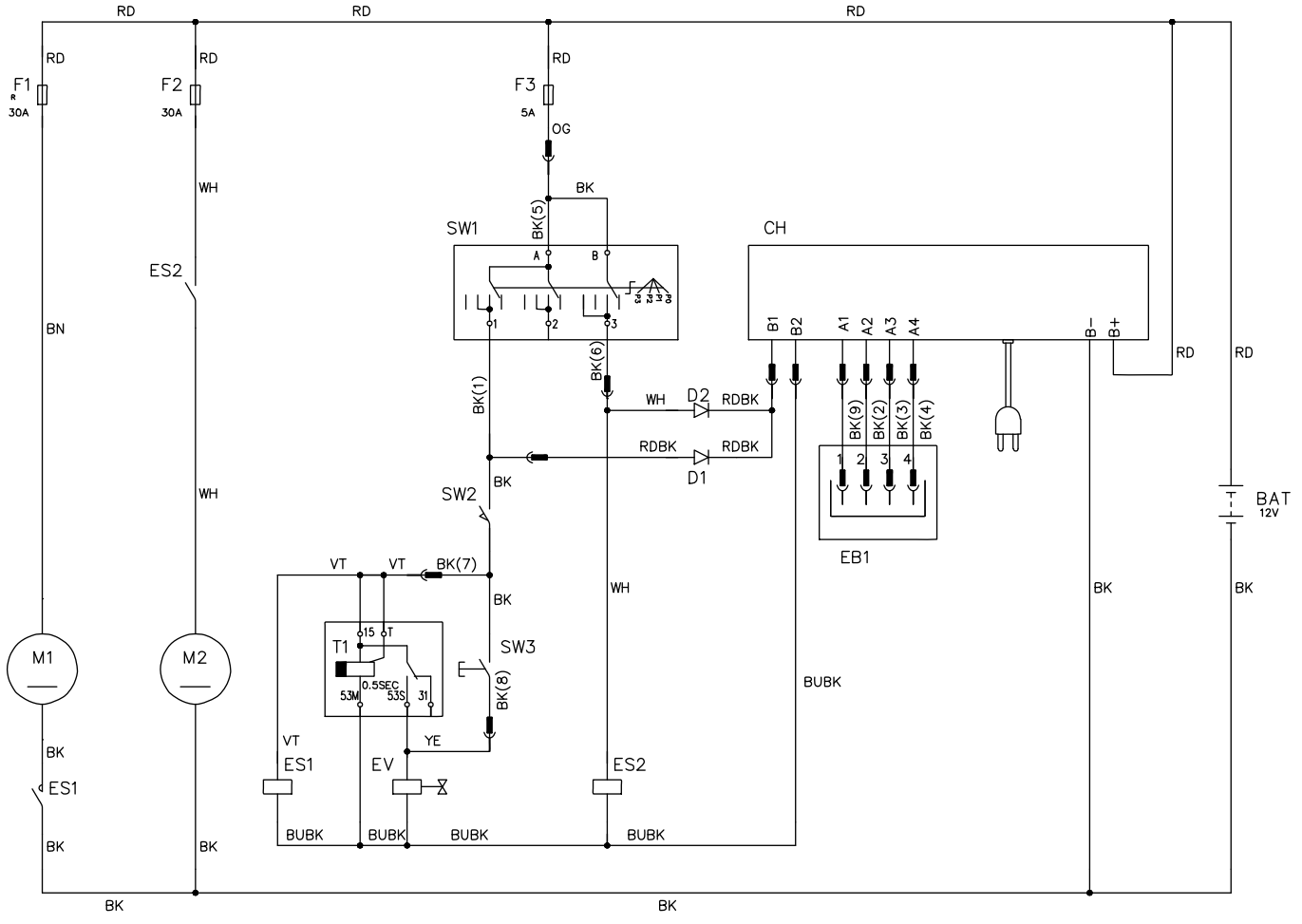
SCHEMA ELECTRIQUE

Légende

BAT	Batterie 12 V
CH	Chargeur de batterie
D1	Diode
D2	Diode
EB1	Carte chargeur de batterie
ES1	Télérupteur moteur brosse
ES2	Relais moteur aspirateur
EV	Electrovanne solution
F1	Fusible restaurable moteur brosses (30 A)
F2	Fusible moteur aspirateur (30 A)
F3	Fusible sélecteur de fonctions (5 A)
M1	Moteur brosse
M2	Moteur système d'aspiration
SW1	Sélecteur de fonctions
SW2	Interrupteur de validation moteur brosse - électrovanne
SW3	Interrupteur débit solution

Codes des couleurs

BK	Noir
BU	Bleu
BN	Marron
GN	Vert
GY	Gris
OG	Orange
PK	Rose
RD	Rouge
VT	Violet
WH	Blanc
YE	Jaune



P100406

UTILISATION

ATTENTION !
Des plaques adhésives appliquées sur certains points de la machine indiquent :
- ***DANGER***
- ***ATTENTION***
- ***AVERTISSEMENT***
- ***CONSULTATION***

Lors de la lecture de ce manuel, l'opérateur doit bien comprendre le sens des symboles illustrés sur les plaques.
Ne pas couvrir les plaques et les remplacer immédiatement en cas d'endommagement.

CONTROLE / PREPARATION DE LA BATTERIE SUR UNE MACHINE NEUVE

ATTENTION !
Les composants électriques de la machine peuvent être sérieusement endommagés si la batterie n'est pas installée et branchée correctement. La batterie doit être installée par le personnel qualifié. Contrôler la batterie avant l'installation pour vérifier qu'elle ne soit pas endommagée.
Débrancher le connecteur de la batterie et la fiche du chargeur de batterie.
Déplacer la batterie avec attention.
Installer les protections des bornes de la batterie équipée avec la machine.

La machine requiert 1 batterie de 12 V.
La machine peut être livrée selon un des modèles suivants :

Batterie au GEL / AGM installée dans la machine et prête à l'utilisation
1. Ouvrir le couvercle (4) et contrôler que la batterie est branchée à la machine au moyen du connecteur (7).
2. Démarrer la machine (voir le paragraphe Mise en marche et arrêt de la machine). Si le DEL vert (38) des indicateurs de l'état de charge s'allume, la batterie est prête à l'utilisation.
3. Si le DEL jaune ou rouge s'allume, il est nécessaire de charger la batterie (voir la procédure au chapitre Entretien).

Sans batterie
1. Acheter une batterie adéquate (voir le paragraphe Caractéristiques techniques).
   Pour le choix et l'installation, s'adresser à des revendeurs de batteries qualifiés.
2. Installer la batterie (voir le paragraphe suivant).
3. Charger la batterie.

INSTALLATION DE LA BATTERIE
1. Ouvrir le couvercle (4) et vérifier que le connecteur (7) de la batterie soit débranché.
2. Installer la batterie dans la machine et la fixer au moyen de l'étrier spécifique.

DANGER !
Cette machine requiert l'utilisation de batteries au plomb scellés (technologie GEL ou AGM).
Ne pas utiliser pour aucune raison des batteries à électrolyte liquide non scellées (WET).

ATTENTION !
La batterie (GEL / AGM) installée pourrait nécessiter d'un algorithme de chargement spécifique : contacter toujours un Service après-vente qualifié Nilfisk pour configurer l'algorithme de chargement le plus adapté à la batterie achetée.

Chargement de la batterie
3. Charger la batterie (voir la procédure au chapitre Entretien).

AVANT LA MISE EN MARCHE

Installation / dépose de la brosse / plateau support disque

REMARQUE
Selon le type de sol à nettoyer, il est possible d'installer la brosse (A, Fig. 1) ou le plateau support disque (B et C).

1. Soulever la tête porte-brosses / plateaux support disque (12) en faisant levier sur le guidon (1).
2. Positionner la brosse (A, Fig. 1) ou le plateau support disque (B) sous la tête.
3. Baisser la tête (12) au moyen du guidon (1).
4. Tourner la manette (32) sur un des programmes indiqués.
5. Appuyer sur le bouton-poussoir de validation (39) et sur les leviers de rotation brosse (40) en même temps pendant quelques secondes, pour permettre l'accrochage de la brosse / plateau support disque.

Pour enlever la brosse / plateau support disque, procéder comme suit.

6. Arrêter la machine en tournant la manette (32) sur "0".
7. Soulever légèrement la tête de la machine en faisant levier sur le guidon (1), puis décrocher manuellement la brosse / plateau support disque du moyeu en la tournant dans le sens contraire au sens de rotation (D, Fig. 1).

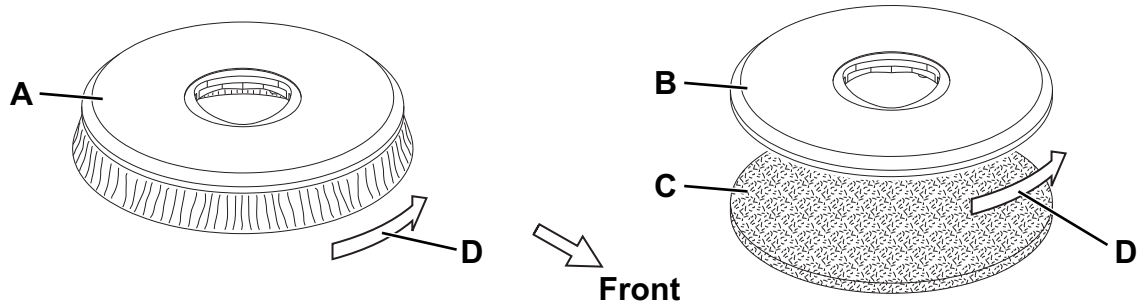


Figure 1

P100407

Suggestions pour le choix des brosses

	Modèles	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Nettoyage général	Béton	■	■		
	Pavage terrasse	■	■		
	Carreaux de céramique / de carrière	■	■		
	Marbre			■	
	Carreaux de vinyle	■			
	Carreaux de caoutchouc			■	
Polissage	Carreaux de caoutchouc				■
	Marbre				■
	Carreaux de vinyle				■

Remplissage du réservoir de solution

8. Ouvrir le bouchon (21), remplir le réservoir (22) avec une solution adéquate au travail à effectuer. Ne jamais remplir complètement le réservoir de solution, mais laisser toujours quelques centimètres du bord. Suivre toujours les instructions de dilution sur l'étiquette du conteneur du produit chimique utilisé pour la solution. La température de la solution ne doit jamais être supérieure à 40°C.

AVERTISSEMENT !
Utiliser exclusivement des détergents liquides peu mousseux et non inflammables, adéquats aux machines utilisées.

Réglages

9. Régler le guidon (1) au moyen du levier (41) selon son propre confort.

MISE EN MARCHE ET ARRET DE LA MACHINE

Mise en marche de la machine

1. Préparer la machine comme indiqué au paragraphe précédent.
2. Positionner l'interrupteur de réglage du flux de solution (37) dans une des deux positions suivantes, selon le type de nettoyage à effectuer :
   - Interrupteur sur une goutte : porter l'interrupteur sur cette position pour le lavage de sols peu sales ; dans cette condition, la machine peut travailler avec une autonomie de 50 minutes (0,2 litres / min en moyenne).
   - Interrupteur sur deux gouttes : porter l'interrupteur sur cette position pour le lavage de sols assez / très sales ; dans cette condition, la machine peut travailler avec une autonomie de 25 minutes (0,4 litres / min en moyenne).
3. Tourner la manette (32) sur le programme voulu.
   - (33) actionnement des brosses - mise en marche du système d'aspiration - ouverture de débit de solution
   - (34) actionnement des brosses - ouverture du débit de solution
   - (35) mise en marche du système d'aspiration
4. Tout en gardant les mains sur le guidon (1), démarrer la machine en appuyant en même temps sur le bouton-poussoir de validation (39) et sur les leviers de rotation brosse (40).

REMARQUE
Si le DEL vert (38) des indicateurs de l'état de charge s'allume, la machine est prête à l'utilisation. Si le DEL jaune ou rouge s'allume, il est nécessaire de charger la batterie (voir la procédure au chapitre Entretien).

Arrêt de la machine

5. Relâcher les leviers de rotation brosse (40) et le bouton-poussoir de validation (39).
6. Tourner la manette (32) sur "0" pour arrêter la machine.

MACHINE AU TRAVAIL (LAVAGE / SECHAGE)

1. Démarrer la machine comme prévu au paragraphe précédent.
2. Tout en gardant les mains sur le guidon (1), déplacer la machine et commencer le travail de lavage / séchage du sol.
3. Si besoin est, régler la quantité de solution qui arrive à la brosse au moyen de l'interrupteur (37).
4. Quand nécessaire, pour utiliser l'embouchure pour le séchage dans la direction opposée, faire levier avec le guidon (1) et soulever légèrement la tête pendant la rotation de la brosse. Dès que la rotation de 180° de la tête est terminée, procéder avec le lavage / séchage en remorquant la machine.
   Pour retourner dans la direction d'avance, manoeuvrer la machine en la poussant en avant jusqu'à ce que la tête retourne dans la position d'origine.

ATTENTION !
Prêter attention quand on soulève la tête pendant la rotation de la brosse : tout à coup, la tête tournera de 180°. Prêter attention aux parties en mouvement, ne pas heurter contre et / ou endommager d'objets, de murs et de personnes.

AVERTISSEMENT !
Afin d'éviter d'endommager la surface du sol à nettoyer, ne pas utiliser les brosses à sec et, lorsque la machine est au repos, arrêter la rotation de la brosse / disque en relâchant les leviers (40).

AVERTISSEMENT !
Avant de soulever la brosse / disque, arrêter sa rotation en relâchant les leviers (40).

REMARQUE
Pour un lavage / séchage correct du sol près du mur, Nilfisk recommande d'approcher le côté droit de la machine, comme illustré dans la figure 2.

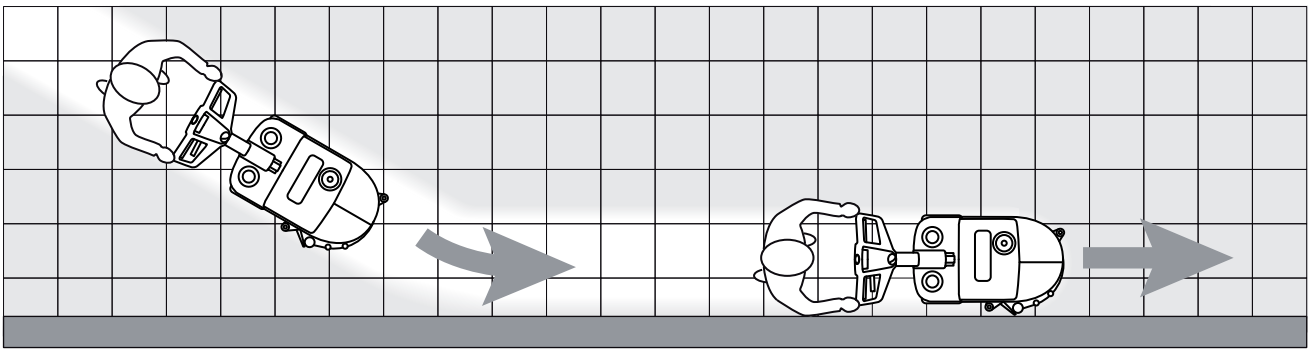


Figure 2

P1004108

Réglage de la vitesse d'avance de la machine

5. La vitesse d'avance de la machine varie selon le type de sol à nettoyer et le choix d'utiliser la brosse ou le disque. Si besoin est, il est possible de régler la vitesse d'avance en suivant la procédure au chapitre Entretien.

Déchargement de la batterie pendant le travail

6. Tant que le DEL vert (38) de charge de la batterie reste allumé, la batterie permet le fonctionnement normal de la machine. Lorsque le DEL vert s'éteint et les DELS jaune et rouge s'allument en séquence, il est nécessaire de procéder au chargement de la batterie, car l'autonomie résiduelle de fonctionnement de la machine est minimum.

AVERTISSEMENT !
Ne pas insister à utiliser la machine avec la batterie déchargée, pour ne pas endommager la batterie en réduisant sa vie utile.

TRANSPORT / STATIONNEMENT DE LA MACHINE

Pour le transport / stationnement de la machine, procéder comme suit.

1. Arrêter la machine en tournant la manette (32) sur "0".
2. Saisir le guidon (1) et soulever légèrement la tête porte-brosse de la machine. Tout en gardant la machine dans cette condition, la pousser dans le lieu de transport/stationnement.
3. Le travail effectué, enlever la brosse / disque afin de ne pas l'entraîner sur le sol et de ne pas laisser des traces mouillées (voir la procédure au paragraphe spécifique).

VIDANGE DES RESERVOIRS

Un système de fermeture automatique à flotteur (25) bloque le système d'aspiration lorsque le réservoir de l'eau de récupération (23) est plein.
Le blocage du système d'aspiration peut être détecté grâce à l'augmentation soudaine de la fréquence du bruit du moteur d'aspiration ; en outre, le système d'aspiration ne sèche pas le sol.

AVERTISSEMENT !
Si le système d'aspiration s'arrête pour causes accidentelles (par exemple pour l'intervention prématurée du flotteur pendant un déplacement soudain de la machine), pour le démarrer, arrêter la machine au moyen de la manette (32), vérifier que le flotteur dans la grille (25) est au niveau de l'eau ; enfin, démarrer à nouveau le système d'aspiration en tournant la manette (32).

Lorsque le réservoir de l'eau de récupération (23) est plein, le vider en procédant comme suit.

Vidange du réservoir de l'eau de récupération

1. Arrêter la machine en tournant la manette (32) sur "0".
2. Pousser la machine dans la zone destinée à l'écoulement.
3. Enlever le couvercle transparent (24).
4. Saisir le guidon (A, Fig. 3) et soulever le réservoir de l'eau de récupération (B).
5. Vider le réservoir de l'eau de récupération. Le travail effectué, rincer le réservoir à l'eau propre.

Vidange du réservoir de la solution

6. Exécuter les étapes de 1 à 3.
7. Saisir le guidon (C, Fig. 3) et soulever le réservoir de solution (D).
8. Ouvrir le bouchon (E) et vider le réservoir de solution. Le travail effectué, rincer le réservoir à l'eau propre.

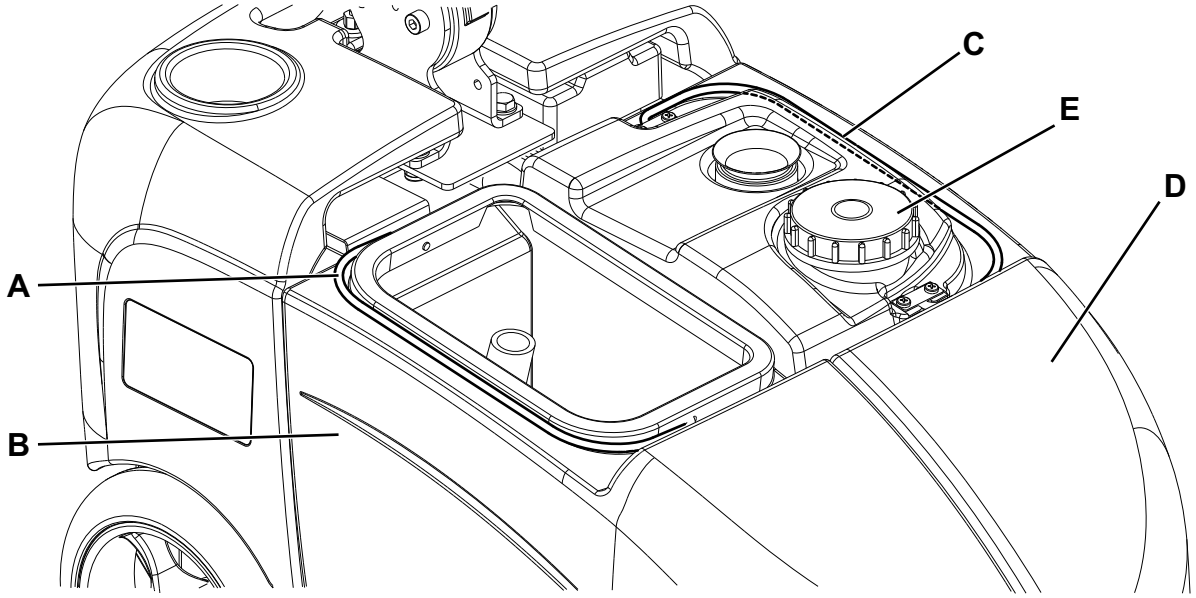


Figure 3

P100409

APRES L'UTILISATION DE LA MACHINE

Le travail effectué, avant de laisser la machine :

1. Vider les réservoirs (23 et 22) comme indiqué au paragraphe spécifique.
2. Effectuer les opérations d'entretien prévues après l'utilisation de la machine (voir le chapitre Entretien).
3. Garder la machine dans un endroit sec et propre, avec la brosse / plateau support disque et les lamelles en caoutchouc de l'embouchure déposées ou soulevées.

INACTIVITE PROLONGEE DE LA MACHINE

Si on prévoit de ne pas utiliser la machine pendant plus de 30 jours, il est convenable d'effectuer les opérations suivantes :

1. Effectuer les opérations prévues au paragraphe Après l'utilisation de la machine.
2. Ouvrir le couvercle (4) et débrancher le connecteur (7) de la batterie.
3. Garder la machine dans un endroit propre et sec.
4. Pour mieux sauvegarder la brosse et les lamelles en caoutchouc de l'embouchure, tourner le guidon (1) et garer la machine comme indiqué dans la figure 4.

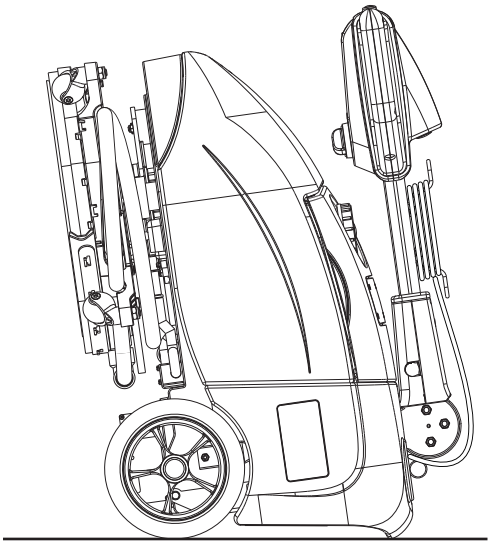


Figure 4

P100410

PREMIERE PERIODE D'UTILISATION

Après les 8 premières heures d'utilisation, contrôler le serrage des éléments de fixation et de connexion de la machine. Vérifier que les parties visibles sont intactes et sans pertes.

ENTRETIEN

La durée de vie de la machine et sa sécurité de fonctionnement sont garanties par un entretien soigné et régulier. Veuillez trouver ci-dessous le plan récapitulatif d'entretien programmé. Les périodicités indiquées peuvent subir des variations en fonction de conditions de travail particulières, à définir par le responsable de l'entretien.

ATTENTION !
Les opérations d'entretien doivent être exécutées avec la machine à l'arrêt, la batterie et le câble du chargeur de batterie débranchés.
En outre, lire attentivement toutes les instructions du paragraphe Sécurité.

Toutes les opérations d'entretien programmé ou extraordinaire doivent être effectuées par du personnel qualifié ou par un Service après-vente autorisé. Ce manuel ne contient que les opérations d'entretien les plus simples et les plus récurrentes.

REMARQUE
Pour les procédures des autres opérations d'entretien prévues par le plan d'entretien programmé, se référer au manuel d'entretien consultable auprès des Services après-vente.

PLAN D'ENTRETIEN PROGRAMME

Procédure	Quotidienne, après l'utilisation de la machine	Hebdomadaire	Semestrielle	Annuelle
Nettoyage de l'embouchure	■			
Nettoyage de la brosse	■			
Nettoyage des réservoirs et de la grille d'aspiration	■			
Contrôle et / ou remplacement des lamelles en caoutchouc de l'embouchure		■		
Chargement de la batterie	■			
Contrôle du serrage des vis et des écrous			(1)	
Contrôle et / ou remplacement des bagues en caoutchouc pour la rotation de la tête porte-brosses				(2)
Contrôle et / ou remplacement du câble de fin de course de la tête porte-brosses				(2)
Contrôle et / ou remplacement des brides en caoutchouc de la tête porte-brosses				(2)

(1) Et après les 8 premières heures de travail.
(2) Pour la procédure correspondante, se référer au Manuel d'entretien.

NETTOYAGE DE L'EMBOUCHURE

REMARQUE
Pour un bon séchage, l'embouchure doit être propre et les lamelles en caoutchouc doivent être en bon état.

ATTENTION !
Lors du nettoyage de l'embouchure, il est conseillé de porter des gants de protection à cause de la présence éventuelle de débris tranchants.

1. Porter la machine sur un sol plat.
2. Tourner la manette (32) sur "0" et débrancher la batterie.
3. Tourner la tête porte-brosses / plateaux support disque (12) dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre jusqu'à fin de course.
4. Déconnecter le tuyau d'aspiration (A, Fig. 5) de l'embouchure.
5. Dégager les pinces (B) et enlever l'embouchure (C).
6. Laver et nettoyer l'embouchure. Nettoyer en particulier les compartiments de convoyage (D) et l'orifice d'aspiration (E) de la saleté et des déchets.
7. Contrôler que la lamelle en caoutchouc avant (F) et la lamelle en caoutchouc arrière (G) sont intactes et qu'elles ne présentent pas de coupures ou déchirures ; dans le cas contraire, les remplacer (voir la procédure au paragraphe suivant).
8. Pour la repose, procéder dans l'ordre inverse de la dépose.

CONTROLE ET REMPLACEMENT DES LAMELLES EN CAOUTCHOUC DE L'EMBOUCHURE

1. Nettoyer l'embouchure comme indiqué au paragraphe précédent.
2. Contrôler que la lamelle en caoutchouc avant (F, Fig. 5) et la lamelle en caoutchouc arrière (G) sont intactes et qu'elles ne présentent pas de coupures ou déchirures ; dans le cas contraire, les remplacer en procédant comme suit. Contrôler aussi que l'arête de la lamelle en caoutchouc arrière (H) n'est pas usée ; dans le cas contraire, renverser la lamelle, en remplaçant l'arête usée avec l'autre arête (I), si elle est encore intacte. Si l'autre arête est usée, remplacer la lamelle en caoutchouc, en procédant comme suit :
   - Dégager la lamelle en caoutchouc en dégageant la barre de fixation (K ou M) des dispositifs de retenue (J), puis remplacer (ou renverser) la lamelle en caoutchouc (G ou F).
   - Monter à nouveau la lamelle en caoutchouc en la dégageant aux dispositifs de retenue avec la barre de fixation.
3. Installer l'embouchure (C) en insérant les pinces (B) dans les logements de la tête porte-brosses.
4. Connecter le tuyau d'aspiration (A) à l'embouchure.

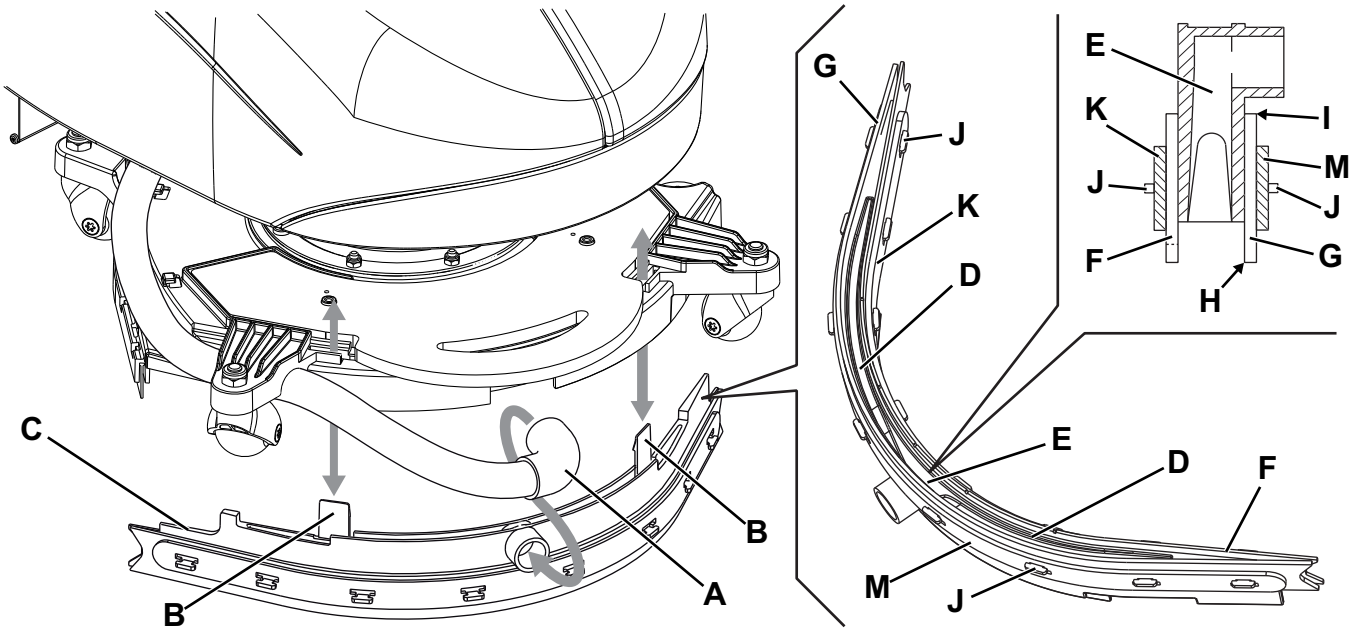


Figure 5

P100411

NETTOYAGE DE LA BROSSE

REMARQUE
Lors du nettoyage des brosses, il est conseillé de porter des gants de protection à cause de la présence éventuelle de débris tranchants.

1. Déposer la brosse de la machine comme décrit au chapitre Utilisation.
2. Nettoyer et laver la brosse avec de l'eau et de la solution.
3. Contrôler que les poils de la brosse sont intacts et non excessivement usés ; dans le cas contraire, remplacer la brosse.

NETTOYAGE DES RESERVOIRS ET DE LA GRILLE D'ASPIRATION

1. Pousser la machine dans la zone destinée à l'écoulement.
2. Tourner la manette (32) sur "0" et débrancher la batterie.
3. Soulever le couvercle (A, Fig. 6), puis nettoyer et laver à l'eau propre le couvercle et la grille d'aspiration (B). Vider l'eau des réservoirs (C et D) et les nettoyer.
4. Si besoin est, dégager la grille (B) en la tournant et enlever le flotteur (E), puis nettoyer avec soin et installer à nouveau.
5. Contrôler l'intégrité du joint d'étanchéité (F) du couvercle du réservoir de l'eau de récupération.

REMARQUE
Le joint d'étanchéité (F) permet la création d'une dépression dans le réservoir, nécessaire à l'aspiration de l'eau de récupération.

Si besoin est, déposer le joint d'étanchéité (F) de son logement (G) sur le couvercle. Lors de la repose du nouveau joint d'étanchéité, positionner le raccord (H) dans la zone indiquée dans la figure.

6. Contrôler aussi l'intégrité et l'efficacité de la surface d'appui (I) du joint d'étanchéité (F).
   Si besoin est, dévisser les vis (J), ouvrir le couvercle (K) et contrôler l'intégrité du joint (L), puis nettoyer avec soin et installer à nouveau.
7. Fermer le couvercle du réservoir de l'eau de récupération (A).

NETTOYAGE DES JOINTS ET DU FILTRE DU MOTEUR DU SYSTEME D'ASPIRATION

REMARQUE
Les joints (M et O) permettent la création d'une dépression dans le système, nécessaire à l'aspiration de l'eau de récupération.

1. Porter la machine sur un sol plat.
2. Tourner la manette (32) sur "0" et débrancher la batterie.
3. Ouvrir le couvercle (A, Fig. 6) et contrôler l'intégrité du joint (M) du moteur du système d'aspiration.
   Si besoin est, déposer le joint de son logement et le remplacer.
4. Contrôler que le préfiltre (N) est propre. Si besoin est, le nettoyer à l'eau et à l'air comprimé, puis l'installer à nouveau.
5. Soulever le réservoir de l'eau de récupération (B) et contrôler l'intégrité du joint (O).
   Si besoin est, déposer le joint de son logement et le remplacer.
6. Nettoyer avec soin et installer à nouveau.

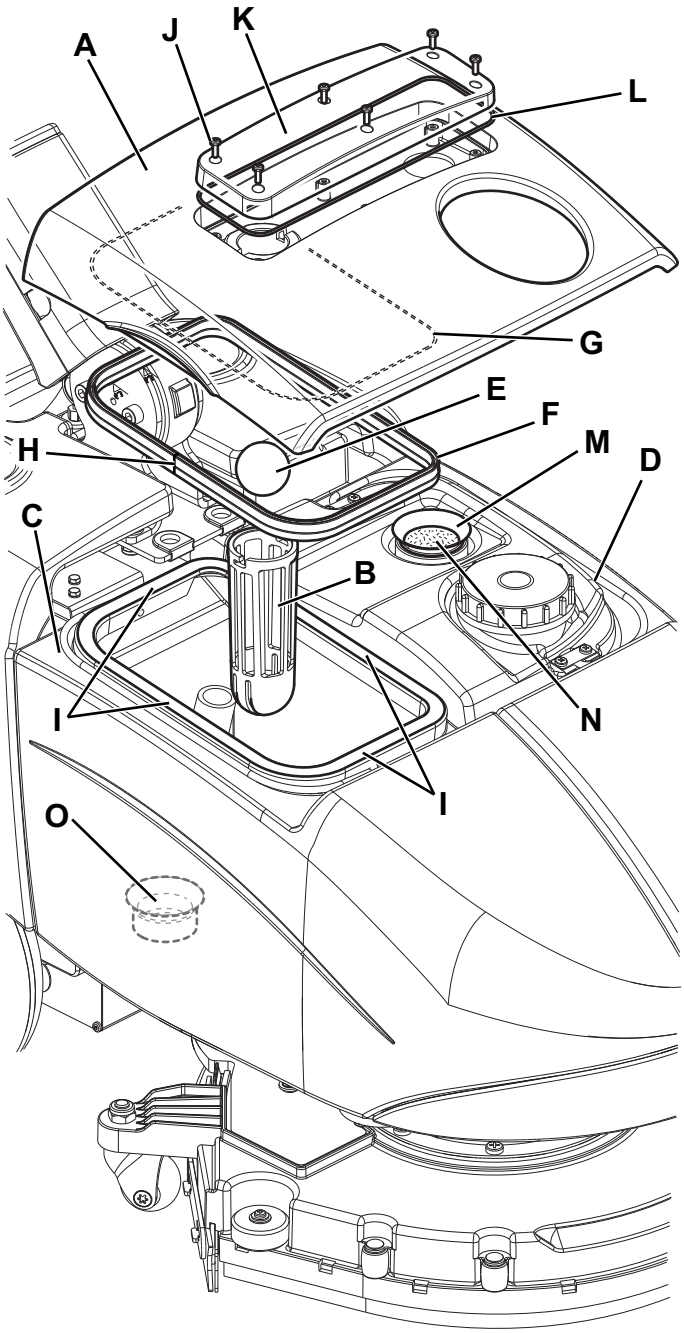


Figure 6

P100412

REGLAGE DE L'AVANCE DE LA MACHINE

REMARQUE
La vitesse d'avance rectilinéaire de la machine peut varier en fonction du type de sol à nettoyer, ou de l'utilisation de la brosse ou du disque.
Si besoin est, effectuer le réglage en procédant comme suit.

1. Déposer le réservoir de l'eau de récupération et le réservoir de détergent comme indiqué au chapitre Utilisation.
2. Régler la vitesse d'avance de la machine au moyen du bouton (A, Fig. 7) en procédant comme suit :
   - Tourner dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre pour augmenter la vitesse d'avance de la machine.
   - Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire la vitesse d'avance de la machine.
3. Si l'on relève que la machine a tendance à dévier de la direction d'avance rectilinéaire, il est possible d'agir sur le bouton (B) en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire pour corriger la déviation et obtenir un mouvement essentiellement neutre.
4. Le réglage terminé, installer les réservoirs comme indiqué dans le chapitre Utilisation.
5. Avec la machine en état de fonctionnement, effectuer des essais pratiques de la machine et, le cas échéant, répéter les étapes de 1 à 4.

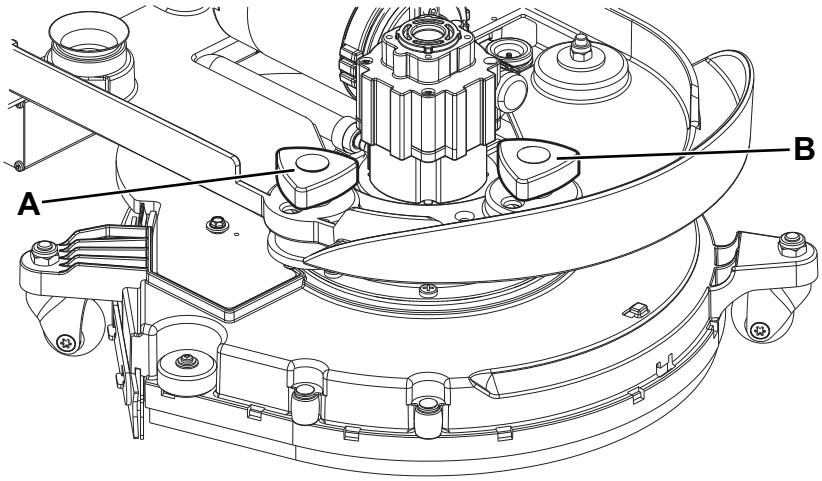


Figure 7

P100413

CHARGEMENT DE LA BATTERIE

REMARQUE
Charger les batteries lorsque le DEL jaune ou rouge s'allume, ou à chaque fin du travail. Garder la batterie chargée afin de prolonger sa vie utile.

AVERTISSEMENT !
Lorsque la batterie est déchargée, la recharger dès que possible, afin de ne pas réduire sa durée de vie utile. Contrôler la charge de la batterie au moins une fois par semaine.

1. Porter la machine sur un sol plat.
2. Tourner la manette (32) sur "0".
3. Brancher le câble (10) du chargeur de batterie au réseau électrique (la tension et la fréquence de réseau doivent coïncider avec les valeurs correspondantes du chargeur de batterie, indiquées dans le manuel correspondant).

REMARQUE
Lorsque le chargeur de batterie est branché au réseau électrique, toutes les fonctions de la machine sont automatiquement exclues.
Le DEL rouge et jaune de l'indicateur de l'état de charge (38) indiquent que le chargeur de batterie est en train de charger la batterie.

4. Quand le DEL vert de l'indicateur de l'état de charge (38) s'allume fixe, le cycle de chargement des batteries est terminé.
5. Le cycle de chargement terminé, débrancher le câble (10) du chargeur de batterie du réseau électrique et l'enrouler autour du logement correspondant.
6. La machine est prête à l'utilisation.

REMARQUE
Pour de plus amples informations relatives au fonctionnement du chargeur de batterie (26), consulter le manuel spécifique.

CONTROLE / REMPLACEMENT / RETABLISSEMENT DES FUSIBLES

1. Porter la machine sur un sol plat.
2. Tourner la manette (32) sur “0” et débrancher la batterie.
3. Ouvrir le couvercle (4) et contrôler si les fusibles suivants sont débranchés ou intacts :
   - (A, Fig 4) : Fusible restaurable F1 (30 A), moteur brosse.
   - (B) : Fusible à lamelle F3 (5 A), composants auxiliaires.
   - (C) : Fusible à lamelle F2 (30 A), moteur système d’aspiration.

   Restaurer ou remplacer le fusible après le refroidissement du composant qui a déterminé la coupure.
4. Fermer le couvercle (4).

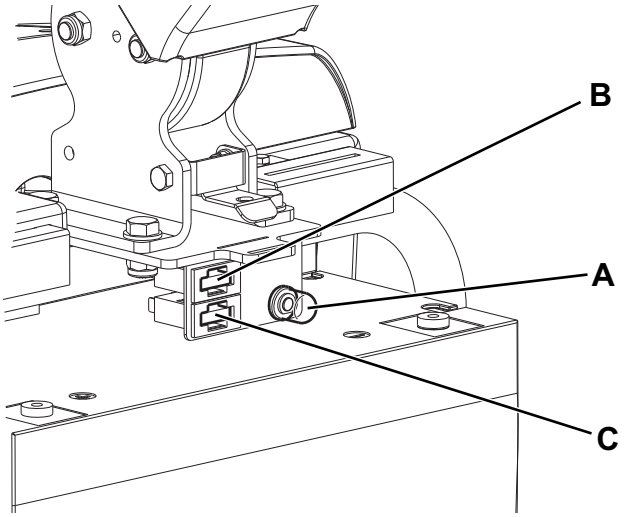


Figure 4

P100414

DEPISTAGE DES PANNES

Problème	Cause possible	Remède
Les moteurs ne fonctionnent pas ; aucun DEL ne s’allume.	Le connecteur de la batterie est débranché.	Connecter.
	La batterie est complètement déchargée.	Charger.
	Le fusible F3 est grillé.	Remplacer.
Le moteur de la brosse ne fonctionne pas.	Le fusible F1 a déclenché.	Restaurer le fusible.
Le moteur du système d’aspiration ne démarre pas.	Le fusible F2 est grillé.	Remplacer.
L’aspiration de l’eau sale est insuffisante.	Le réservoir de l’eau de récupération est plein.	Vider.
	La grille d’aspiration est obstruée ou le flotteur est en position fermée.	Nettoyer la grille et contrôler le flotteur.
	Le tube d’aspiration est débranché de l’embouchure ou est en panne.	Connecter.
	L’embouchure est sale ou les lamelles en caoutchouc de l’embouchure sont usées ou endommagées.	Nettoyer l’embouchure ou remplacer les lamelles en caoutchouc.
	Le couvercle du réservoir de l’eau de récupération n’est pas bien fermé, ou les joints sont endommagés.	Contrôler et / ou nettoyer la zone de contact ou remplacer les joints.
	Le filtre du moteur du système d’aspiration est sale.	Nettoyer.
Le flux de solution à la brosse / disque est insuffisant.	Le conduit de la solution est sale / colmaté.	Nettoyer.
L’embouchure laisse des traces au sol.	Débris sous les lamelles en caoutchouc de l’embouchure.	Enlever les débris.
	Lamelles en caoutchouc de l’embouchure usées, ébréchées ou déchirées.	Remplacer les lamelles en caoutchouc.

Pour de plus amples informations s’adresser aux Services après-vente Nilfisk, ou consulter le manuel d’entretien.

MISE A LA FERRAILLE

Effectuer la mise à la ferraille de la machine auprès d’un démolisseur autorisé.
Avant d’effectuer la mise à la ferraille de la machine il est nécessaire de déposer et séparer les éléments suivants et les envoyer aux collectes sélectives, conformément aux normes d’hygiène de l’environnement en vigueur :

– Batterie
– Brosses
– Tuyaux et pièces en matériel plastique
– Parties électriques et électroniques (*)

(*) Notamment pour la mise en décharge des parties électriques et électroniques, s’adresser au centre Nilfisk le plus proche.

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION **2**
MANUAL PURPOSE AND CONTENTS 2
TARGET 2
HOW TO KEEP THIS MANUAL 2
DECLARATION OF CONFORMITY 2
IDENTIFICATION DATA 2
OTHER REFERENCE MANUALS 3
SPARE PARTS AND MAINTENANCE 3
CHANGES AND IMPROVEMENTS 3
OPERATION CAPABILITIES 3
CONVENTIONS 3

UNPACKING/DELIVERY **3**

SAFETY **4**
SYMBOLS 4
GENERAL INSTRUCTIONS 4

MACHINE DESCRIPTION **6**
MACHINE STRUCTURE 6
HANDLEBAR WITH CONTROL PANEL 7
ACCESSORIES/OPTIONS 7
TECHNICAL DATA 8
WIRING DIAGRAM 9

USE **10**
BATTERY CHECK/SETTING ON A NEW MACHINE 10
BATTERY INSTALLATION 10
BEFORE MACHINE START-UP 11
MACHINE START AND STOP 12
MACHINE OPERATION (SCRUBBING/DRYING) 12
MACHINE TRANSPORT/PARKING 13
TANK EMPTYING 13
AFTER USING THE MACHINE 14
MACHINE LONG INACTIVITY 14
FIRST PERIOD OF USE 14

MAINTENANCE **14**
SCHEDULED MAINTENANCE TABLE 14
SQUEEGEE CLEANING 15
SQUEEGEE BLADE CHECK AND REPLACEMENT 15
BRUSH CLEANING 16
TANK AND VACUUM GRID CLEANING 16
VACUUM SYSTEM MOTOR FILTER AND GASKET CLEANING 16
MACHINE SPEED ADJUSTMENT 17
BATTERY CHARGING 17
FUSE CHECK/REPLACEMENT/RESET 18

TROUBLESHOOTING **18**

SCRAPPING **18**

INTRODUCTION

NOTE
The numbers in brackets refer to the components shown in Machine Description chapter.

MANUAL PURPOSE AND CONTENTS

The purpose of this Manual is to provide the operator with all necessary information to use the machine properly, in a safe and autonomous way. It contains information about technical data, safety, operation, storage, maintenance, spare parts and disposal. Before performing any procedure on the machine, the operators and qualified technicians must read this Manual carefully. Contact Nilfisk in case of doubts regarding the interpretation of the instructions and for any further information.

TARGET

This Manual is intended for operators and technicians qualified to perform the machine maintenance.
The operators must not perform procedures reserved for qualified technicians. Nilfisk will not be answerable for damages coming from the non-observance of this prohibition.

HOW TO KEEP THIS MANUAL

The User Manual must be kept near the machine, inside an adequate case, away from liquids and other substances that can cause damage to it.

DECLARATION OF CONFORMITY

The Declaration of Conformity, supplied with the machine, certifies the machine conformity with the law in force.

NOTE
Two copies of the original declaration of conformity are provided together with the machine documentation.

IDENTIFICATION DATA

The machine model and serial number are marked on the plate (27).
The machine production year is written in the declaration of conformity and it is also indicated by the first two figures of the machine serial number.
This information is useful when requiring machine spare parts. Use the following table to write down the machine identification data.

MACHINE model .....
MACHINE serial number .....

OTHER REFERENCE MANUALS

– Electronic battery charger Manual (to be considered as integral part of this Manual)

Moreover, the following Manuals are available:

– Service Manual (that can be consulted at Nilfisk Service Centers)
– Spare Parts List (supplied with the machine)

SPARE PARTS AND MAINTENANCE

All necessary operating, maintenance and repair procedures must be performed by qualified personnel or by Nilfisk Service Centers.
Only original spare parts and accessories must be used.
Contact Nilfisk for service or to order spare parts and accessories, specifying the machine model and serial number.

CHANGES AND IMPROVEMENTS

Nilfisk constantly improves its products and reserves the right to make changes and improvements at its discretion without being obliged to apply such benefits to the machines that were previously sold.
Any change and/or addition of accessory must be approved and performed by Nilfisk.

OPERATION CAPABILITIES

This scrubber-dryer is used to clean (scrubbing and drying) smooth and solid floors, in civil or industrial environment, under safe operation conditions by a qualified operator.
The scrubber-dryer cannot be used for fitted carpet and carpet cleaning.

CONVENTIONS

Forward, backward, front, rear, left or right are intended with reference to the operator’s position, that is to say in driving position with the hands on the handlebar (1).

UNPACKING/DELIVERY

To unpack the machine, carefully follow the instructions on the packing.
Upon delivery carefully check that the machine and its packing have not been damaged during transportation. In case of visible damages, keep the packing and have it checked by the carrier that delivered it. Call the carrier immediately to fill in a damage claim.
Check that the machine is equipped with the following features:

– Technical documents:
  - Scrubber-dryer User Manual
  - Electronic battery charger Manual
  - Scrubber-dryer Spare Parts List
  - No. 2 lamellar fuses

SAFETY

The following symbols indicate potentially dangerous situations. Always read this information carefully and take all necessary precautions to safeguard people and property.
The operator's cooperation is essential in order to prevent injury. No accident prevention program is effective without the total cooperation of the person responsible for the machine operation. Most of the accidents that may occur in a factory, while working or moving around, are caused by failure to comply with the simplest rules for exercising prudence. A careful and prudent operator is the best guarantee against accidents and is essential for successful completion of any prevention program.

SYMBOLS

DANGER!
It indicates a dangerous situation with risk of death for the operator.

WARNING!
It indicates a potential risk of injury for people or damage to objects.

CAUTION!
It indicates a caution or a remark related to important or useful functions. Pay careful attention to the paragraphs marked by this symbol.

NOTE
It indicates a remark related to important or useful functions.

CONSULTATION
It indicates the necessity to refer to the User Manual before performing any procedure.

GENERAL INSTRUCTIONS

Specific warnings and cautions to inform about potential damages to people and machine are shown below.

DANGER!

- ***Before performing any machine maintenance, repair, cleaning or replacement procedure, disconnect the battery connector and turn the main switch to "0".***
- ***This machine must be used by properly trained operators only.***
- ***Keep the battery away from sparks, flames and incandescent material. During the normal operation explosive gases are released.***
- ***Do not wear jewels when working near electrical components.***
- ***Do not work under the lifted machine without supporting it with safety stands.***
- ***Do not operate the machine near toxic, dangerous, flammable and/or explosive powders, liquids or vapours: This machine is not suitable for collecting dangerous powders.***
- ***Battery charging produces highly explosive hydrogen gas. Keep the cover open during battery charging and perform this procedure in well-ventilated areas and away from naked flames.***

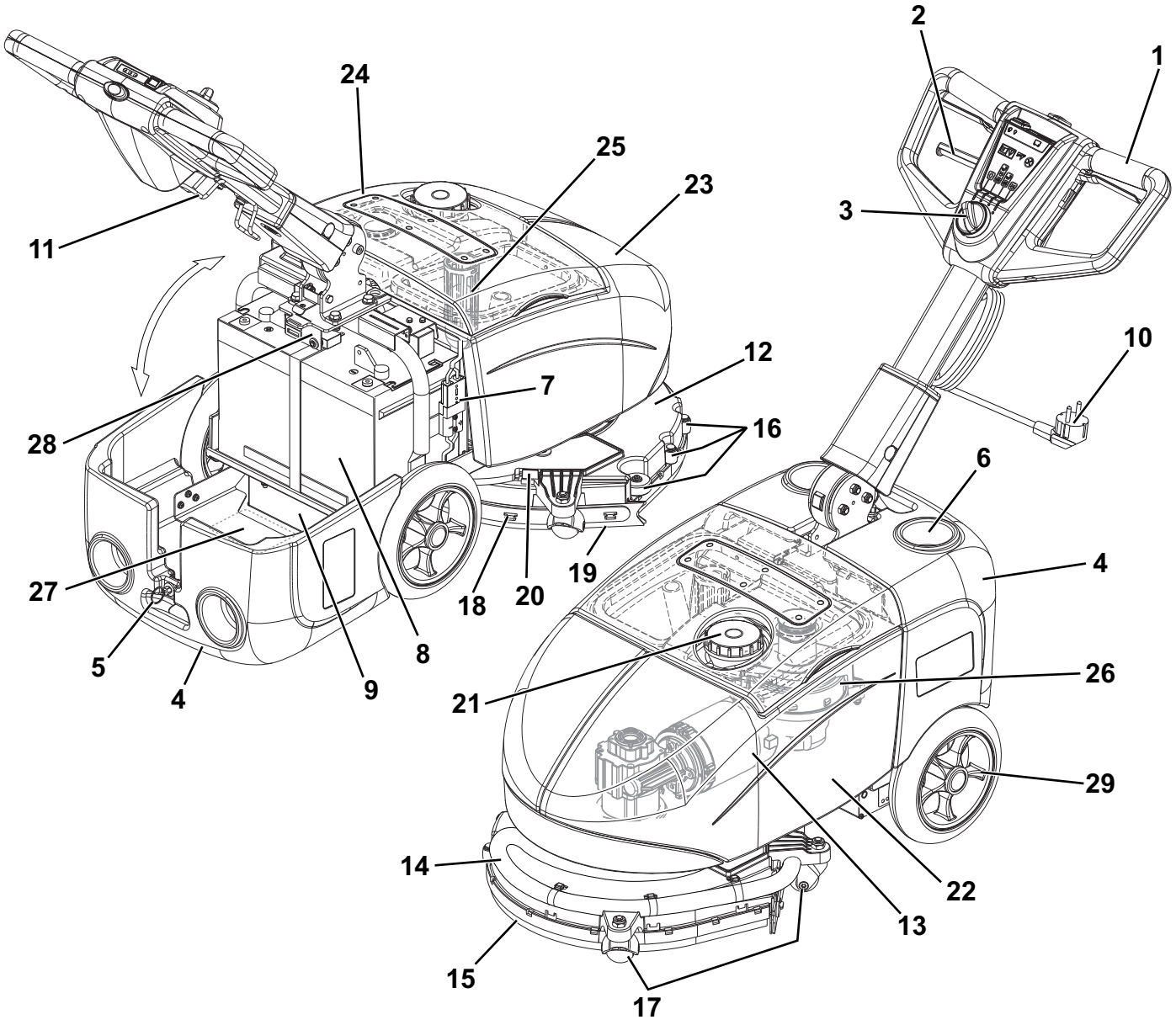
WARNING!

- ***Carefully read all the instructions before performing any maintenance/repair procedure.***
- ***Before using the battery charger, ensure that frequency and voltage values, indicated on the machine serial number plate, match the electrical mains voltage.***
- ***Do not pull or carry the machine by the battery charger cable and never use the battery charger cable as a handle. Do not close a door on the battery charger cable, or pull the battery charger cable around sharp edges or corners. Do not run the machine on the battery charger cable.***
- ***Keep the battery charger cable away from heated surfaces.***
- ***Do not use the machine if the battery charger cable or plug is damaged. If the machine is not working as it should, has been damaged, left outdoors or dropped into water, return it to the Service Center.***
- ***To reduce the risk of fire, electric shock, or injury, do not leave the machine unattended when it is plugged in. Before performing any maintenance procedure, disconnect the battery charger cable from the electrical mains.***
- ***Do not smoke while charging the battery.***
- ***Always protect the machine against the sun, rain and bad weather, both under operation and inactivity condition. Store the machine indoors, in a dry place: This machine must be used in dry conditions, it must not be used or kept outdoors in wet conditions.***
- ***Before using the machine, close all doors and/or covers.***
- ***Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used near children.***
- ***Use only as shown in this Manual. Use only Nilfisk's recommended accessories.***
- ***Take all necessary precautions to prevent hair, jewels and loose clothes from being caught by the machine moving parts.***
- ***Pay attention to the machine moving parts. When using the machine, the deck can abruptly turn by 180°.***
- ***Do not use the machine on incline.***
- ***Do not tilt the machine more than the angle indicated on the machine itself, in order to prevent instability.***
- ***Do not use the machine in particularly dusty areas.***
- ***Use the machine only where a proper lighting is provided.***
- ***While using this machine, take care not to cause damage to people or objects.***
- ***Do not bump into shelves or scaffoldings, especially where there is a risk of falling objects.***
- ***Do not lean liquid containers on the machine, use the relevant can holder.***
- ***The machine working temperature must be between 0°C and +40°C.***
- ***The machine storage temperature must be between 0°C and +40°C.***
- ***The humidity must be between 30% and 95%.***
- ***When using floor cleaning detergents, follow the instructions on the labels of the detergent bottles.***
- ***To handle floor cleaning detergents, wear suitable gloves and protections.***
- ***Do not allow the brushes to operate while the machine is stationary to avoid damaging the floor.***
- ***In case of fire, use a powder fire extinguisher, not a water one.***
- ***Do not tamper with the machine safety guards and follow the ordinary maintenance instructions scrupulously.***
- ***Do not allow any object to enter into the openings. Do not use the machine if the openings are clogged. Always keep the openings free from dust, hairs and any other foreign material which could reduce the air flow.***
- ***Do not remove or modify the plates affixed to the machine.***
- ***This machine cannot be used on roads or public streets.***
- ***Pay attention during machine transportation when temperature is below freezing point. The water in the recovery tank or in the hoses could freeze and seriously damage the machine.***
- ***Use brushes and pads supplied with the machine or those specified in the User Manual. Using other brushes or pads could reduce safety.***
- ***In case of machine malfunctions, ensure that these are not due to lack of maintenance. Otherwise, request assistance from the authorised personnel or from an authorised Service Center.***
- ***If parts must be replaced, require ORIGINAL spare parts from an Authorised Dealer or Retailer.***
- ***To ensure machine proper and safe operation, the scheduled maintenance shown in the relevant chapter of this Manual, must be performed by the authorised personnel or by an authorised Service Center.***
- ***Do not wash the machine with direct or pressurised water jets, or with corrosive substances.***
- ***The machine must be disposed of properly, because of the presence of toxic-harmful materials (battery, etc.), which are subject to standards that require disposal in special centres (see Scrapping chapter).***

MACHINE DESCRIPTION

MACHINE STRUCTURE

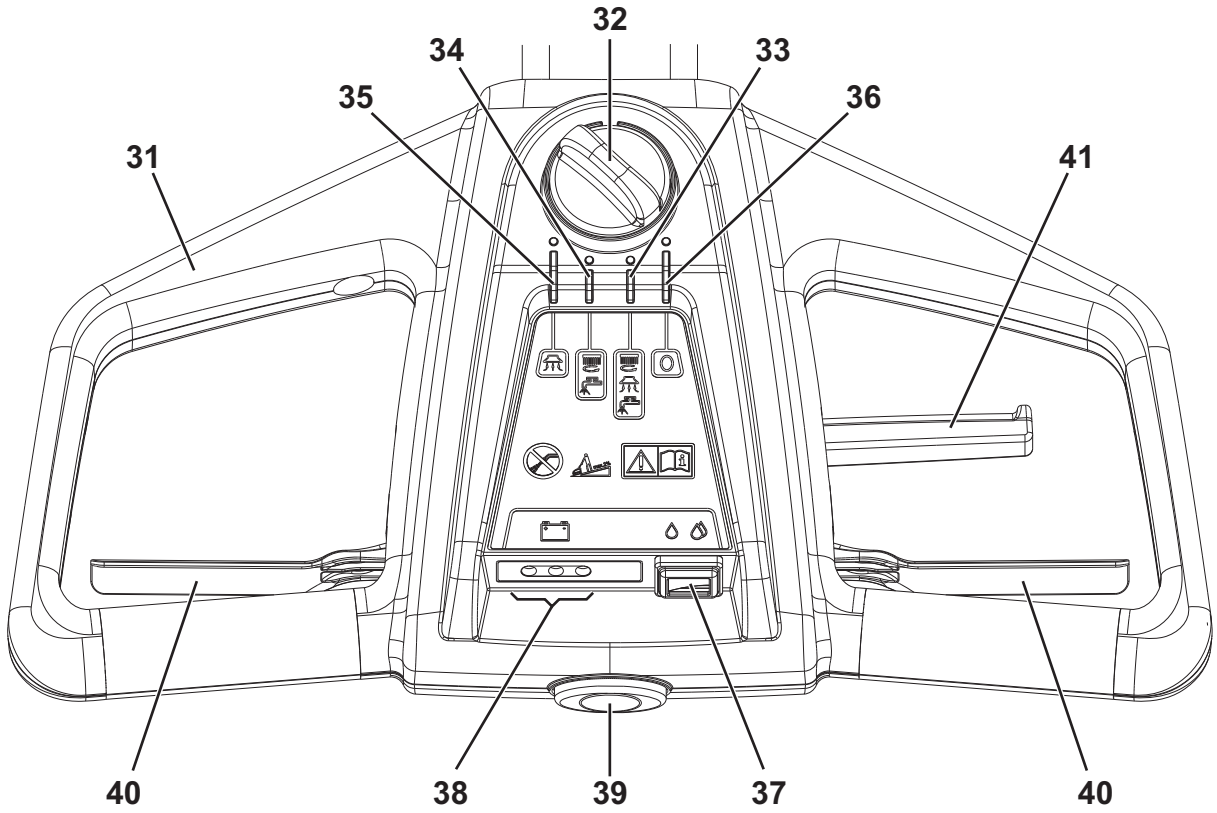
1. Handlebar with control panel (see the following paragraph)
2. Handlebar inclination adjusting lever
3. Start-up and program selection knob
4. Accessory and battery compartment cover
5. Cover latch
6. Can holder
7. Battery connection connector
8. GEL/AGM battery
9. Battery charger
10. Battery charger cable
11. Battery charger cable holder
12. Brush/pad-holder deck
13. Brush deck gearmotor
14. Squeegee vacuum hose
15. Splash-shield
16. Deck bumper wheels
17. Deck support wheels
18. Squeegee
19. Squeegee blades assembly
20. Squeegee fasteners
21. Solution tank filler plug
22. Solution tank
23. Recovery tank
24. Transparent cover with vacuum grid
25. Vacuum grid with automatic shut-off float
26. Vacuum system motor
27. Serial number plate/technical data/conformity certification
28. Fuses
29. Rear wheels on fixed axle



P100404

HANDLEBAR WITH CONTROL PANEL

31. Handlebar
32. Program selection knob
33. Program: brush - vacuum system - solution flow activation
34. Program: brush - solution flow activation
35. Program: vacuum system activation
36. Machine switching off (“0”)
37. Solution flow control switch
    - One drop - minimum solution flow
    - Two drops - maximum solution flow
38. Battery warning lights
    - Green warning light - charged battery
    - Yellow warning light - semi-discharged battery
    - Red warning light - discharged battery
39. Machine start-up enabling push-button
40. Machine start/stop levers
41. Handlebar inclination adjusting lever



P100405

ACCESSORIES/OPTIONS

In addition to the standard components, the machine can be equipped with the following accessories/options, according to the machine specific use:

– 12V 87AhC5 AGM Battery
– Brushes of different materials
– Pads of different materials

For further information concerning the optional accessories, contact an authorised Retailer.

TECHNICAL DATA

General	SC350
Min/max machine length at the handlebar	810/1,270 mm
Machine width	470 mm
Min/max machine height with adjustable handlebar	550/1,000 mm
Weight without battery and with empty tanks	42 kg
Maximum weight with battery and full tanks (GVW)	80 kg
Cleaning width	370 mm
Battery compartment size	350x175x240 mm
Diameter of wheels on fixed axle	200 mm
Brush/pad diameter	370 mm
Rear wheel pressure on the floor	0.5 N/mm^2
Brush/pad pressure on the floor	18 kg
Brush/pad pressure with full tank	27 kg

Performance	SC350
Vacuuming	710 mmH_2O
Min/max solution flow	One drop: 0.25 litres/min Two drops: 0.5 litres/min
Brush/pad-holder motor speed	140 rpm
Sound pressure level at workstation (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 dB(A) ± 3dB(A)
Machine sound pressure level (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)
Vibration level at the operator's arms (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2.5 m/s^2
Vacuum system motor power	200 W
Brush/pad motor power	240 W
Maximum gradient when working	2%
Battery voltage	12 V
Standard battery	12V 55AhC20 AGM Spiralcell
Standard battery autonomy	1 hour
Solution tank capacity	11 litres
Recovery tank capacity	11 litres

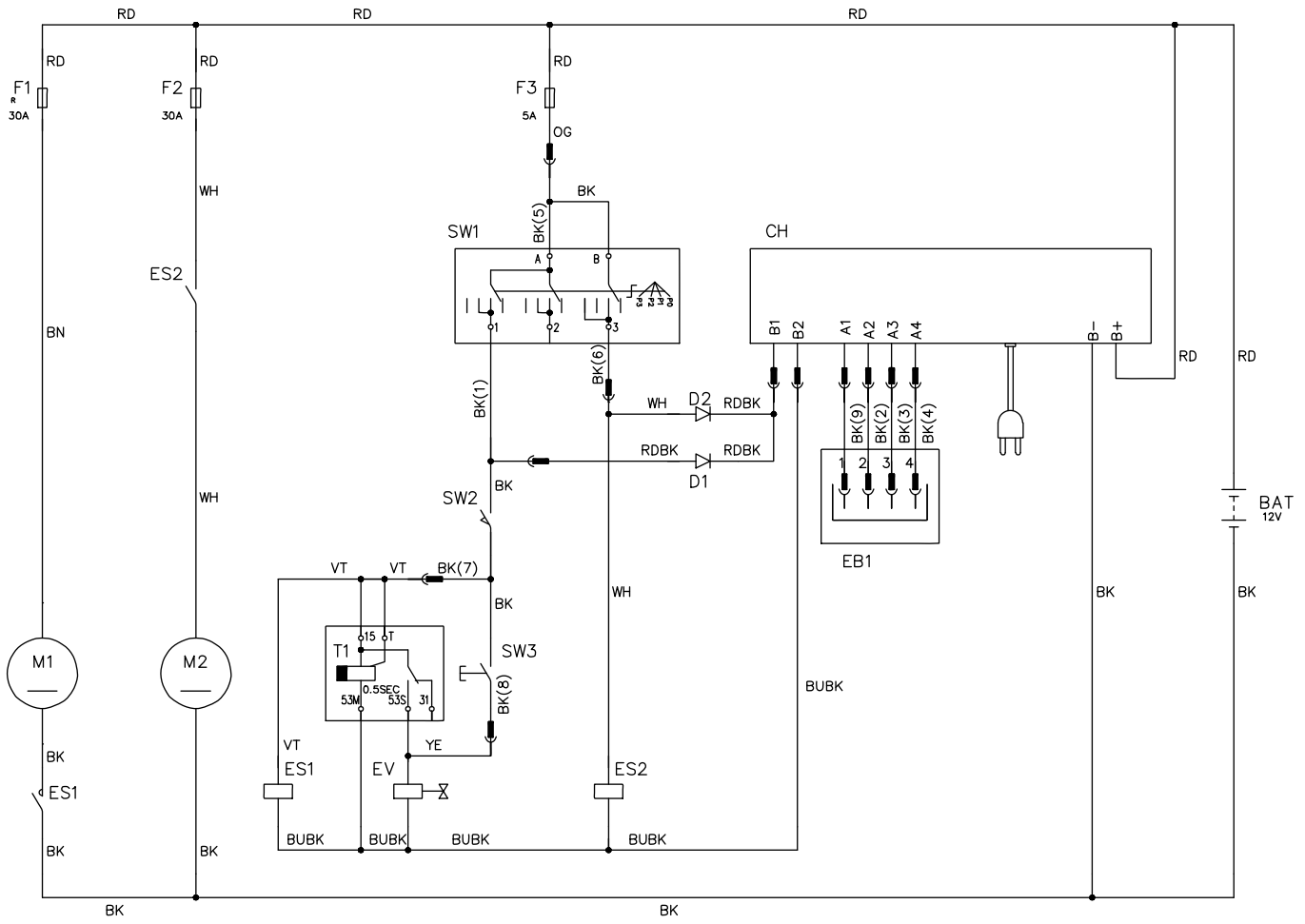
WIRING DIAGRAM

Key

BAT	12 V battery
CH	Battery charger
D1	Diode
D2	Diode
EB1	Battery charger electronic board
ES1	Brush motor electromagnetic switch
ES2	Vacuum system motor relay
EV	Solution solenoid valve
F1	Brush motor circuit breaker (30 A)
F2	Vacuum system motor fuse (30 A)
F3	Function selector fuse (5 A)
M1	Brush motor
M2	Vacuum system motor
SW1	Function selector
SW2	Brush motor-solenoid valve enabling switch
SW3	Solution rate switch

Colour codes

BK	Black
BU	Blue
BN	Brown
GN	Green
GY	Grey
OG	Orange
PK	Pink
RD	Red
VT	Violet
WH	White
YE	Yellow



USE

WARNING!
On some points of the machine there are some adhesive plates indicating:
- ***DANGER***
- ***WARNING***
- ***CAUTION***
- ***CONSULTATION***

While reading this Manual, the operator must pay particular attention to the symbols shown on the plates.
Do not cover these plates for any reason and immediately replace them if damaged.

BATTERY CHECK/SETTING ON A NEW MACHINE

WARNING!
The electric components of the machine can be seriously damaged if the battery is either improperly installed or connected. The battery must be installed by qualified personnel only. Check the battery for damage before installation.
Disconnect the battery connector and the battery charger plug.
Handle the battery with great care.
Install the battery terminal protection caps supplied with the machine.

The machine requires 1 12V battery.
The machine can be supplied in one of the following modes:

GEL/AGM battery already installed on the machine
1. Open the cover (4) and check that the battery is connected to the machine with the connector (7).
2. Start the machine (see Machine Start and Stop paragraph). If the green warning light (38) turns on, the batteries are ready to be used.
3. If the yellow or red warning light turns on, the battery must be charged (see the procedure in Maintenance chapter).

Without battery
1. Buy appropriate battery (see the Technical Data paragraph).
   For battery choice and installation, apply to qualified battery Retailers.
2. Install the battery (see the following paragraph).
3. Charge the battery.

BATTERY INSTALLATION
1. Open the cover (4) and check that the battery connector (7) is disconnected.
2. Install the battery on the machine and fasten it with the relevant bracket.

DANGER!
This machine requires sealed lead batteries (GEL or AGM technology).
Do not use batteries with liquid electrolyte or not sealed (WET) for any reason.

WARNING!
The installed battery (GEL/AGM) may require a specific charging algorithm: contact a Nilfisk Service Center to set the charging algorithm suitable to the battery.

Battery charging
3. Charge the battery (see the procedure in Maintenance chapter).

BEFORE MACHINE START-UP

Brush/pad-holder installation/removal

NOTE
Install either the brush (A, Fig. 1) or the pad-holder (B and C) according to the type of floor to be cleaned.

1. Lift the brush/pad-holder deck (12) by prying the handlebar (1).
2. Place the brush (A, Fig. 1) or the pad-holder (B) under the deck.
3. Lower the deck (12) by using the handlebar (1).
4. Turn the knob (32) on one of the indicated programs.
5. Press the enabling push-button (39) together with the brush levers (40) to engage the brush/pad-holder.

To remove the brush/pad-holder, perform the following procedures.

6. Switch off the machine by turning the knob (32) to “0”.
7. Slightly lift the machine deck by prying the handlebar (1), then manually release the brush/pad-holder from the hub, by turning it abruptly in its normal rotation direction (D, Fig. 1).

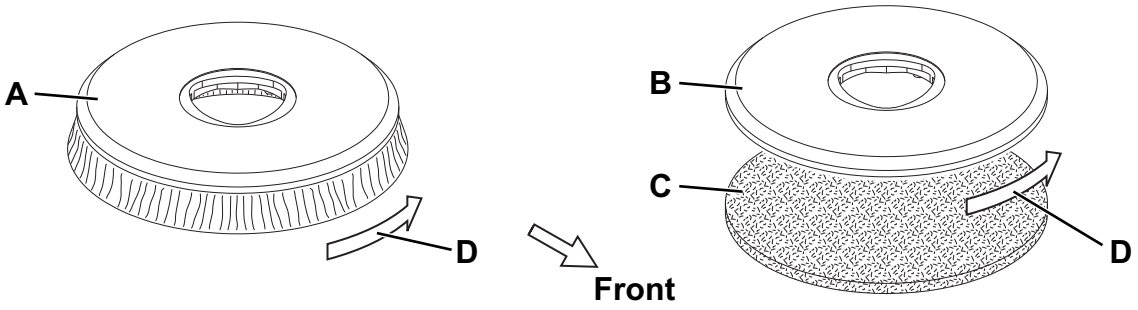


Figure 1

P100407

Available brushes and their relevant application guides (suggestions only)

	Models	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
General cleaning	Concrete	■	■		
	Terrazzo floor	■	■		
	Ceramic tiles/quarrystones	■	■		
	Marble			■	
	Vinyl tiles	■			
	Rubber tiles			■	
Polishing	Rubber tiles				■
	Marble				■
	Vinyl tiles				■

Solution tank filling

8. Open the plug (21), fill the tank (22) with a solution suitable for the work to be performed. Do not fill the solution tank completely, leave a few centimetres from the edge. Always follow the dilution instructions on the label of the chemical product used to prepare the solution. The solution temperature must not exceed 40°C.

CAUTION!
Use only low-foam and non-flammable detergents, intended for automatic scrubber applications.

Adjustments

9. Adjust the handlebar (1) with the lever (41) to reach a comfortable position.

MACHINE START AND STOP

Starting the machine

1. Prepare the machine as shown in the previous paragraph.
2. Turn the solution flow control switch (37) to one of the following positions, according to the type of cleaning to be performed:
   - One drop: chose this position to clean floors which are not very dirty; in this condition the machine can work with an autonomy of 50 minutes (0.2 litres/min average).
   - Two drops: chose this position to clean floors which are quite or very dirty; in this condition the machine can work with an autonomy of 25 minutes (0.4 litres/min average).
3. Turn the knob (32) to the suitable program.
   - (33) brushes - vacuum system - solution flow activation
   - (34) brushes - solution flow activation
   - (35) vacuum system activation
4. While keeping the hands on the handlebar (1), start the machine by pressing the enabling push-button (39) together with the brush levers (40).

NOTE
If the green warning light (38) turns on, the machine is ready to be used. If the yellow or red warning light turns on, the battery must be charged (see the procedure in Maintenance chapter).

Stopping the machine

5. Release the brush levers (40) and the enabling push-button (39).
6. Turn the knob (32) to “0” position to switch off the machine.

MACHINE OPERATION (SCRUBBING/DRYING)

1. Start the machine as shown in the previous paragraph.
2. While keeping both hands on the handlebar (1), move the machine and start scrubbing/drying the floor.
3. If necessary, adjust the solution quantity by using the switch (37).
4. When necessary, to use the squeegee in the opposite direction, pry on the handlebar (1) and slightly lift the deck while the brush is turning. When the deck is turned by 180° start to scrub/dry by drawing the machine.
   To resume working in the normal forward direction, push the machine forward until the deck returns to the original position.

WARNING!
Pay attention when lifting the deck with the brush turning: The deck will suddenly turn by 180°. Pay attention to the moving part, do not hit and/or damage things, walls or people.

CAUTION!
To avoid damaging the floor surface, do not use the brushes without the solution and, when the machine is not operating, stop the brush/pad-holder by releasing the levers (40).

CAUTION!
Before lifting the brush/pad, turn it off by releasing the levers (40).

NOTE
For correct scrubbing/drying of floors at the sides of the walls, Nilfisk suggests to go near the walls with the right side of the machine as shown in figure 2.

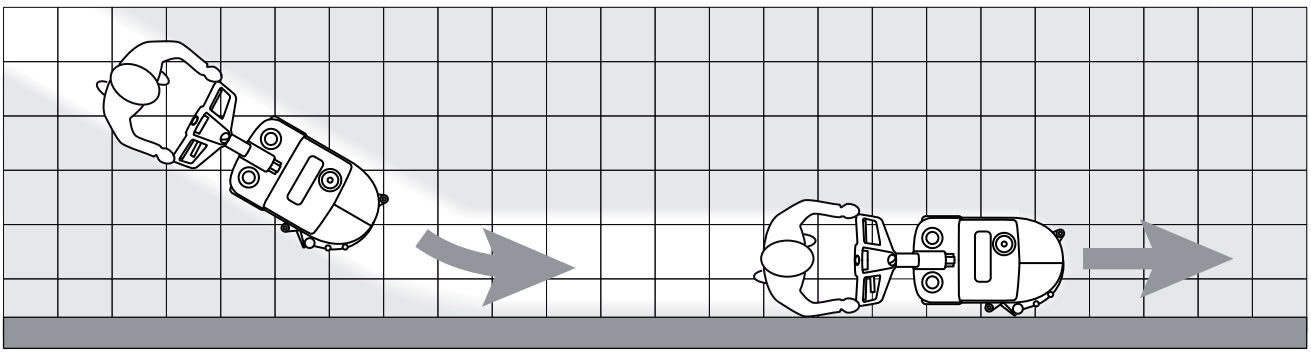


Figure 2

P1004108

Machine speed adjustment

5. The machine speed varies according to the type of floor to be cleaned and the choice of using the brush or the pad. If necessary, it is possible to adjust the machine speed, according to the procedure shown in Maintenance chapter.

Battery discharge during operation

6. Until the green warning light (38) stays on, the batteries allow the machine to work normally. When the green warning light turns off and the yellow and red warning lights turn on in sequence, it is necessary to charge the battery as the machine residual autonomy is at the minimum level.

CAUTION!
Do not use the machine with discharged battery, to avoid damaging the battery and reducing the battery life.

MACHINE TRANSPORT/PARKING

To transport/park the machine, proceed as follows.

1. Switch off the machine by turning the knob (32) to “0”.
2. Grab the handlebar (1) and slightly lift the machine brush deck. While holding the machine in this position, drive it to the transport/parking area.
3. When finishing working, it is advisable to remove the brush/pad in order not to drag it on the floor and leave wet marks (see the procedure in the relevant paragraph).

TANK EMPTYING

An automatic float shut-off system (25) turns off the vacuum system when the recovery tank (23) is full.
The vacuum system shutdown, due to the recovery tank filling, is signalled by an increase in the vacuum system motor noise, moreover the floor is not dried.

CAUTION!
If the vacuum system turns off accidentally (for example, when the float is activated because of a sudden machine movement), to resume the operation: turn off the machine with the knob (32), check that the float inside the grid (25) has gone down to the water level. Then turn on the vacuum system by pressing the knob (32).

When the recovery tank (23) is full, empty it according to the following procedure.

Recovery tank emptying

1. Switch off the machine by turning the knob (32) to “0”.
2. Drive the machine to the appointed disposal area.
3. Remove the transparent cover (24).
4. Grab the handle (A, Fig. 3) and lift the recovery tank (B).
5. Drain the recovery tank. Then, rinse the tank with clean water.

Solution tank emptying

6. Perform steps 1 to 3.
7. Grab the handle (C, Fig. 3) and lift the solution tank (D).
8. Open the plug (E) and drain the solution tank. Then, rinse the tank with clean water.

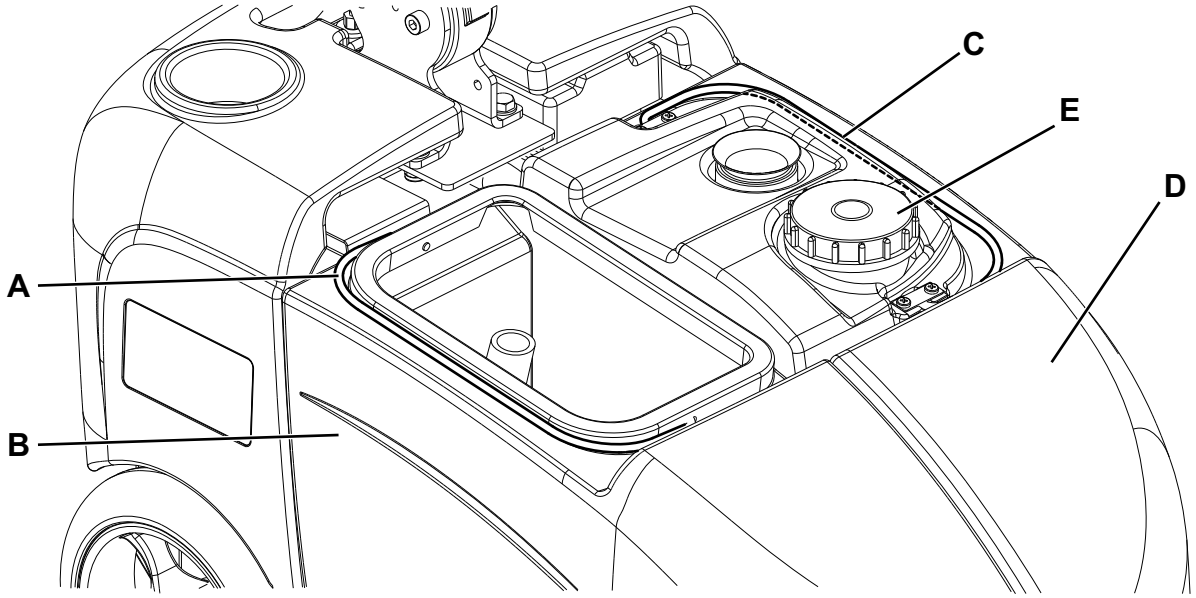


Figure 3

P100409

AFTER USING THE MACHINE

After working, before leaving the machine:

1. Empty the tanks (23 and 22) as shown in the previous paragraph.
2. Perform the daily maintenance procedures (see the Maintenance chapter).
3. Store the machine in a clean and dry place, with the brush/ pad-holder and the squeegee blades lifted or removed.

MACHINE LONG INACTIVITY

If the machine is not going to be used for more than 30 days, proceed as follows:

1. Perform the procedures shown in After Using the Machine paragraph.
2. Open the cover (4) and disconnect the battery connector (7).
3. Store the machine in a clean and dry place.
4. To safeguard the brush or squeegee blades, turn the handlebar (1) forward and park the machine as shown in figure 4.

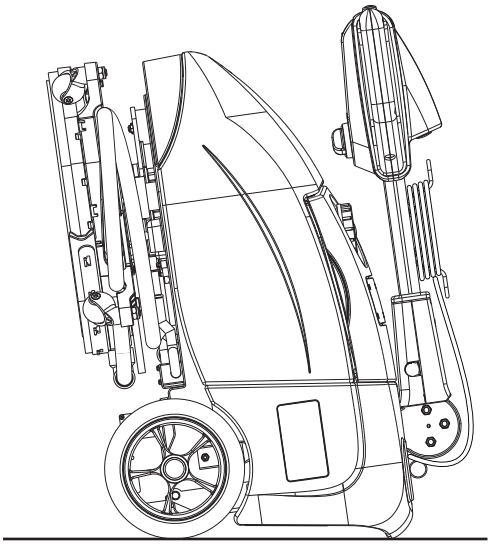


Figure 4

P100410

FIRST PERIOD OF USE

After the first 8 hours, check the machine fastening and connecting parts for proper tightening. Check the visible parts for integrity and leakage.

MAINTENANCE

The lifespan of the machine and its maximum operating safety are ensured by correct and regular maintenance. The following chart provides the scheduled maintenance. The intervals shown may vary according to particular working conditions, which are to be defined by the person in charge of the maintenance.

WARNING!
Maintenance procedures must be performed with the machine switched off and the battery/battery charger cable disconnected.
Moreover, carefully read the instructions in the Safety chapter.

All scheduled or extraordinary maintenance procedures must be performed by qualified personnel, or by an authorised Service Center. This Manual describes only the easier and most common maintenance procedures.

NOTE
For other maintenance procedures shown in the Scheduled Maintenance Table, refer to the Service Manual that can be consulted at any Service Center.

SCHEDULED MAINTENANCE TABLE

Procedure	Daily, after using the machine	Weekly	Every six months	Yearly
Squeegee cleaning	■			
Brush cleaning	■			
Tank and vacuum grid cleaning	■			
Squeegee blade check and/or replacement		■		
Battery charging	■			
Screw and nut tightening check			(1)	
Brush deck rubber pad check and/or replacement				(2)
Brush deck end-of-stroke cable check and/or replacement				(2)
Brush deck rubber flange check and/or replacement				(2)

(1) And after the first 8 working hours.
(2) For the relevant procedure, refer to the Service Manual.

SQUEEGEE CLEANING

NOTE
The squeegee must be clean and its blades must be in good conditions in order to get a good drying.

WARNING!
It is advisable to wear protective gloves when cleaning the squeegee because there may be sharp debris.

1. Drive the machine on a level floor.
2. Turn the knob (32) to “0” and disconnect the battery.
3. Fully turn the brush/pad-holder deck (12) counter-clockwise.
4. Disconnect the vacuum hose (A, Fig. 5) from the squeegee.
5. Disengage the fasteners (B) and remove the squeegee (C).
6. Wash and clean the squeegee. In particular, clean the compartments (D) and the vacuum hole (E) from dirt and debris.
7. Check the front blade (F) and the rear blade (G) for integrity, cuts and tears; if necessary replace them (see the procedure in the following paragraph).
8. Assemble the components in the reverse order of disassembly.

SQUEEGEE BLADE CHECK AND REPLACEMENT

1. Clean the squeegee as shown in the previous paragraph.
2. Check the front blade (F, Fig. 5) and the rear blade (G) for integrity, cuts and tears; if necessary replace them as shown below. Also check the front corner (H) of the rear blade for wear; if it is worn, overturn the blade to replace the worn corner with the other one (I), if it is integral. If the other corner is worn too, replace the blade according to the following procedure:
   - Remove the blade by disengaging the fasteners (J), la fastening strap (K or M), then replace (or overturn) the blade (G or F).
   - Install the blade by engaging it to the fasteners together with the fastening strap.
3. Install the squeegee (C) by installing the fasteners (B) in the relevant brush deck housings.
4. Connect the vacuum hose (A) to the squeegee.

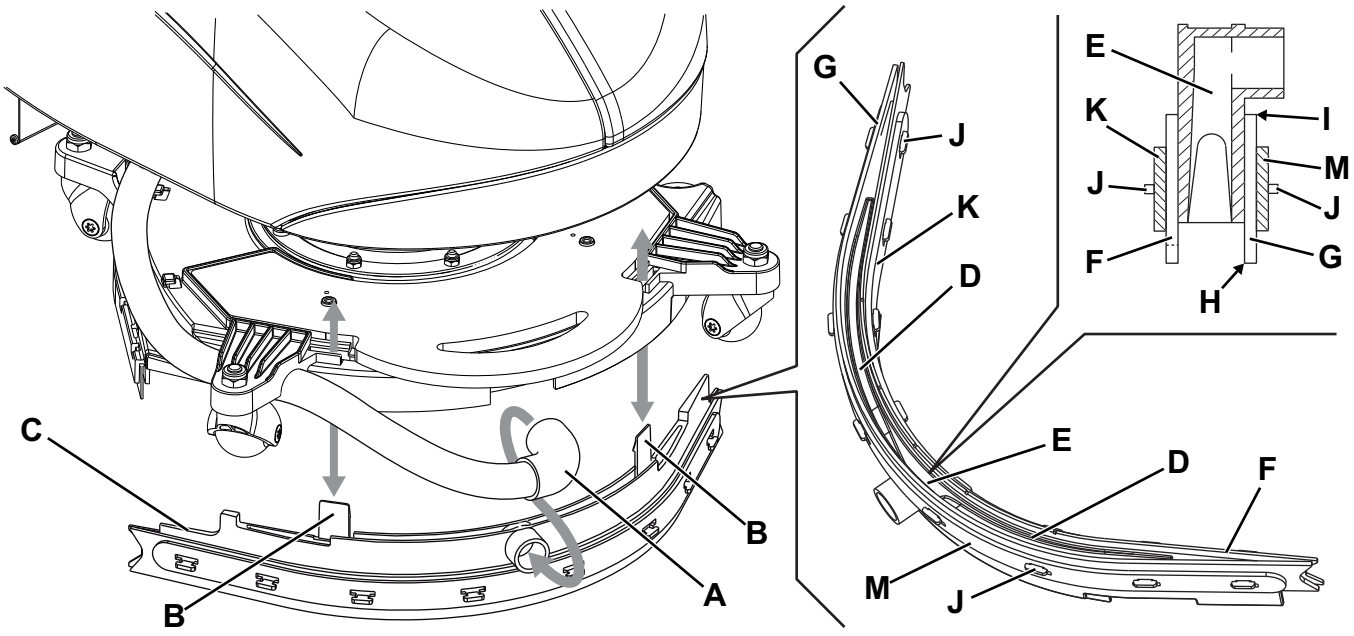


Figure 5

P100411

BRUSH CLEANING

NOTE
It is advisable to wear protective gloves when cleaning the brushes because there may be sharp debris.

1. Remove the brush, as shown in Use chapter.
2. Clean the brush with water and detergent.
3. Check the brush bristles for integrity and wear; if necessary, replace the brush.

TANK AND VACUUM GRID CLEANING

1. Drive the machine to the appointed disposal area.
2. Turn the knob (32) to “0” and disconnect the battery.
3. Lift the cover (A, Fig. 6), then clean and wash the cover and the vacuum grid (B) with clean water. Drain the water from the tanks (C and D) and clean them.
4. If necessary, disengage the grid (B) by turning it and remove the float (E), than clean with care and reinstall.
5. Check the recovery tank cover gasket (F) for integrity.

NOTE
The gasket (F) creates vacuum in the tank that is necessary for vacuuming the recovery water.

If necessary replace the gasket (F) by removing it from its housing (G) on the cover. When assembling the new gasket, install the joint (H) in the area shown in the figure.

6. Check that the seating surface (I) of the gasket (F) is integral and adequate for the gasket itself.
   If necessary, remove the screws (J), open the cover (K) and check the gasket (L) for integrity, then clean with care and reinstall.
7. Close the recovery tank cover (A).

VACUUM SYSTEM MOTOR FILTER AND GASKET CLEANING

NOTE
The gaskets (M and O) create vacuum in the system that is necessary for vacuuming the recovery water.

1. Drive the machine on a level floor.
2. Turn the knob (32) to “0” and disconnect the battery.
3. Open the cover (A, Fig. 6) and check the vacuum system motor gasket (M) for integrity.
   If necessary replace the gasket by removing it from its housing.
4. Check that the pre-filter (N) is clean. If necessary clean it with water and compressed air, then install it.
5. Lift the recovery tank (B) and check the gaskets (O) for integrity.
   If necessary replace the gasket by removing it from its housing.
6. Clean with care and reinstall.

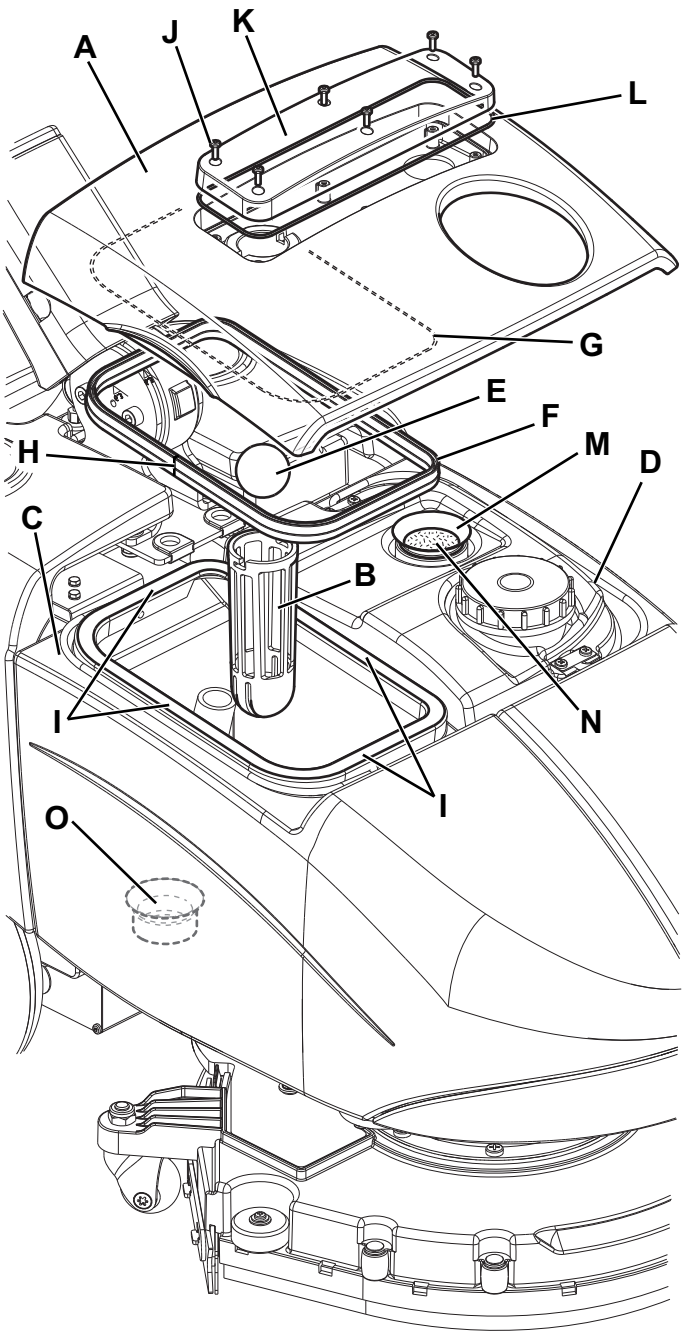


Figure 6

P100412

MACHINE SPEED ADJUSTMENT

NOTE
The machine speed varies according to the type of floor to be cleaned and the choice of using the brush or the pad. If necessary, perform the following procedure.

1. Remove the recovery and the detergent tanks as shown in Use chapter.
2. Adjust the machine speed with the handwheel (A, Fig. 7) according to the following procedure:
   - Turn it counter-clockwise to increase the machine speed.
   - Turn it clockwise to decrease the machine speed.
3. If it is difficult to keep the machine moving straight-forwardly because it deviates to the left or to the right, adjust the handwheel (B) by turning it clockwise or counter-clockwise.
4. After adjusting, install the tanks as shown in Use chapter.
5. With the machine ready to operate, perform hands-on tests of the machine and, if other adjustments are necessary, repeat steps 1 to 4.

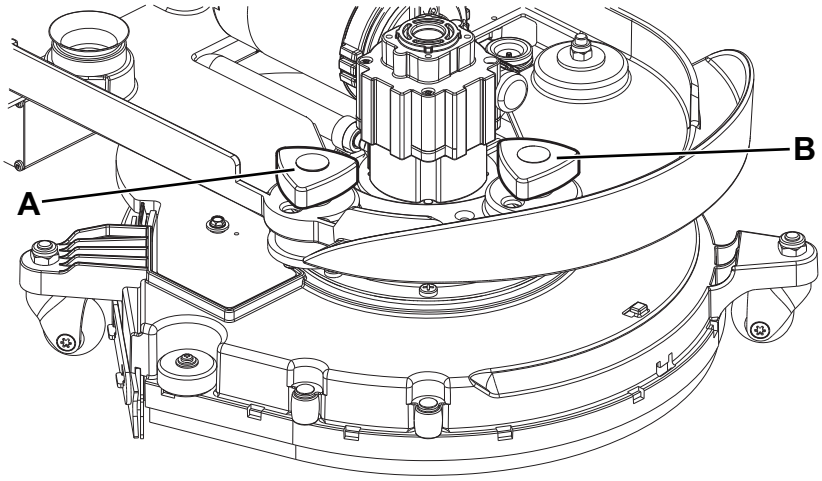


Figure 7

P100413

BATTERY CHARGING

NOTE
Charge the batteries when the yellow or red warning light turns on, or at the end of each working cycle. Keeping the battery charged make its life last longer.

CAUTION!
When the battery is discharged, charge is as soon as possible, as that condition makes its life shorter. Check for battery charge at least once a week.

1. Drive the machine on a level floor.
2. Turn the knob (32) to “0”.
3. Connect the battery charger cable (10) to the electrical mains (the electrical mains voltage and frequency must be compatible with the battery charger values shown on the relevant Manual).

NOTE
When the battery charger is connected to the electrical mains, all machine functions are automatically cut off. The red or yellow warning light (38) is on when the battery charger is charging the batteries.

4. When the green warning light (38) stays on, the battery charging cycle is over.
5. When the battery charging is completed, disconnect the battery charger cable (10) from the electrical mains and wind it round its housing.
6. Now the machine is ready to be used.

NOTE
For further information about the operation of the battery charger (26), see the relevant Manual.

FUSE CHECK/REPLACEMENT/RESET

1. Drive the machine on a level floor.
2. Turn the knob (32) to “0” and disconnect the battery.
3. Open the cover (4) and check one of the following fuses for deactivation or integrity:
   - (A, Fig 4): F1 (30 A) circuit breaker, brush motor.
   - (B): F3 (5 A) blade fuse, accessories.
   - (C): F2 (30 A) blade fuse, vacuum system motor.

   Reset any deactivated fuse, when the component that caused deactivation has fully cooled down.
4. Close the cover (4).

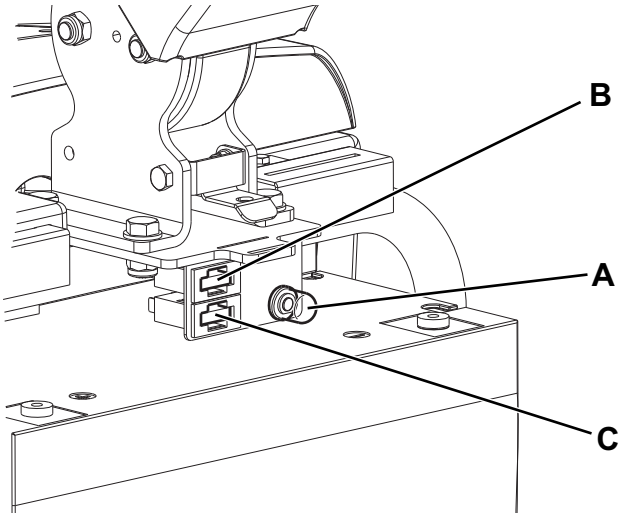


Figure 4

P100414

TROUBLESHOOTING

Trouble	Possible Cause	Remedy
The motors do not turn on; no warning light turns on.	The battery connector is disconnected.	Connect.
	The battery is fully discharged.	Charge.
	The F3 fuse is blown.	Replace.
The brush motor does not run.	The F1 fuse has triggered.	Reset the fuse.
The vacuum system motor does not turn on.	The F2 fuse is blown.	Replace.
The dirty water vacuuming is insufficient.	The recovery tank is full.	Empty.
	The vacuum grid is clogged or the float is closing.	Clean the grid and check the float.
	The vacuum hose is disconnected from the squeegee or faulty.	Connect.
	The squeegee is dirty, or the squeegee blades are worn or damaged.	Clean the squeegee or replace the blades.
	The recovery tank cover is not properly closed, or the gaskets are damaged.	Check and/or clean the seating surface or replace the gaskets.
	The vacuum system motor filter is dirty.	Clean.
The solution flow is insufficient.	The solution duct is dirty/clogged.	Clean.
The squeegee leaves marks on the floor.	There is debris under the squeegee blades.	Remove the debris.
	The squeegee blades are worn, chipped or torn.	Replace the blades.

For further information refer to the Service Manual, available at any Nilfisk Service Center.

SCRAPPING

Have the machine scrapped by a qualified scrapper.
Before scrapping the machine, remove and separate the following materials, which must be disposed of properly according to the Law in force:

– Battery
– Brushes
– Plastic hoses and components
– Electrical and electronic components (*)

(*) Refer to the nearest Nilfisk Center especially when scrapping electrical and electronic components.

INHOUDSOPGAVE

INLEIDING 2
DOEL EN INHOUD VAN DEZE HANDLEIDING 2
BETREFFENDE PERSONEN 2
OPBERGEN VAN DE HANDLEIDING 2
CONFORMITEITSVERKLARING 2
IDENTIFICATIEGEGEVENS 2
ANDERE GEBRUIKERSHANDLEIDINGEN 3
VERVANGINGSONDERDELEN EN ONDERHOUD 3
MODIFICATIES EN VERBETERINGEN 3
BEDRIJFSCAPACITEIT 3
ALGEMENE OPMERKINGEN 3

VERPAKKING VERWIJDEREN/AFLEVERING 3

VEILIGHEID 4
GEBRUIKTE SYMBOLEN 4
ALGEMENE INSTRUCTIES 4

BESCHRIJVING VAN DE MACHINE 6
OPBOUW VAN DE MACHINE 6
STUUR MET CONTROLE- EN BEDIENINGSPANEEL 7
ACCESSOIRES / OPTIES 7
TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN 8
ELEKTRISCH SCHEMA 9

GEBRUIK 10
CONTROLE/VOORBEREIDINGEN VOOR DE ACCU OP EEN NIEUWE MACHINE 10
DE ACCU MONTEREN 10
VOOR HET STARTEN VAN DE MACHINE 11
DE MACHINE STARTEN EN STOPPEN 12
MACHINE IN GEBRUIK (WASSEN/DROGEN) 12
DE MACHINE TRANSPORTEREN/PARKEREN 13
DE TANKS LEGEN 13
NA GEBRUIK VAN DE MACHINE 14
LANGE PERIODE VAN STILSTAND 14
EERSTE GEBRUIKSPERIODE 14

ONDERHOUD 14
ONDERHOUDSSCHEMA 14
REINIGING VAN DE TREKKER 15
CONTROLE EN VERVANGING VAN DE RUBBERS VAN DE TREKKER 15
REINIGING VAN DE BORSTEL 16
REINIGING VAN DE TANKS EN VAN HET AANZUIGROOSTER 16
REINIGING VAN DE PAKKING EN HET FILTER VOOR DE MOTOR VAN HET AANZUIGSYSTEEM 16
AFSTELLING VAN DE VOORWAARTSE BEWEGING VAN DE MACHINE 17
DE ACCU OPLADEN 17
CONTROLE/VERVANGING/HERSTELLEN VAN DE ZEKERINGEN 18

STORINGEN LOKALISEREN 18

VERWIJDERING 18

INLEIDING

OPMERKING
De nummers tussen haakjes verwijzen naar de onderdelen die worden weergegeven in het hoofdstuk Beschrijving van de machine.

DOEL EN INHOUD VAN DEZE HANDLEIDING

Deze handleiding heeft tot doel de bediener te voorzien van alle informatie die nodig is om deze machine op de juiste en veiligste manier te gebruiken. Er staat informatie in over technische aspecten, de veiligheid, de werking, het stoppen, het onderhoud, de vervangingsonderdelen en het afdanken van de machine.
De bedieners en bevoegde technici die met deze machine werken, moeten de instructies in deze handleiding zorgvuldig lezen voordat ze met de machine aan het werk gaan. Neem bij twijfel over de juiste interpretatie van de instructies contact op met Nilfisk voor meer uitleg.

BETREFFENDE PERSONEN

Deze handleiding is bestemd voor de bediener van de machine en de technici die verantwoordelijk zijn voor het onderhoud van de machine.
De bedieners mogen geen handelingen uitvoeren die alleen door bevoegde monteurs uitgevoerd mogen worden. Nilfisk is niet verantwoordelijk voor schade die is ontstaan uit het negeren van dit verbod.

OPBERGEN VAN DE HANDLEIDING

De instructiehandleiding moet in een geschikte envelop bij de machine worden bewaard. Er mogen geen vloeistoffen of andere materialen bij komen zodat de handleiding goed leesbaar blijft.

CONFORMITEITSVERKLARING

De conformiteitsverklaring die bij de machine wordt geleverd is een verklaring dat de machine voldoet aan de geldende wetgeving.

OPMERKING
Twee kopieën van de oorspronkelijke verklaring van overeenstemming zijn verstrekt samen met de machinedocumentatie.

IDENTIFICATIEGEGEVENS

Het serienummer en model van de machine staan op het plaatje (27).
Het productiejaar van de machine wordt in de conformiteitsverklaring aangegeven. Het productiejaar kan ook worden afgeleid uit de eerste twee cijfers van het serienummer van de machine.
Deze informatie is nodig als u vervangingsonderdelen voor de machine bestelt. Gebruik de onderstaande ruimte om de identificatiegegevens van de machine op te schrijven.

Model MACHINE .....
Serienummer MACHINE .....

ANDERE GEBRUIKERSHANDLEIDINGEN

– Handleiding van de elektronische acculader (wordt beschouwd als integraal onderdeel van deze handleiding)

Daarnaast zijn de volgende handleidingen leverbaar:

– Werkplaatshandleiding (te raadplegen bij de servicecentra van Nilfisk)
– Catalogus met vervangingsonderdelen (behoort tot de uitrusting van de machine)

VERVANGINGSONDERDELEN EN ONDERHOUD

Als er onderhouds- of herstelwerkzaamheden aan de machine nodig zijn, moet u deze door bevoegd personeel of bij servicecentra van Nilfisk laten uitvoeren.
Er mogen alleen originele vervangingsonderdelen en accessoires worden gebruikt.
Als u hulp nodig heeft of vervangingsonderdelen en accessoires wilt bestellen bij Nilfisk, zorg dan dat u het model en het serienummer altijd bij de hand heeft.

MODIFICATIES EN VERBETERINGEN

Nilfisk streeft naar een constante perfectie van onze producten en we behouden ons het recht voor modificaties en aanpassingen aan te brengen indien wij die nodig achten. U bent niet verplicht deze modificaties of verbeteringen door te voeren op een eerder aangeschafte machine.
Eventuele aanpassingen en/of toevoegingen van accessoires moeten expliciet worden goedgekeurd en uitgevoerd door Nilfisk.

BEDRIJFSCAPACITEIT

De schrobmachine is ontwikkeld en gebouwd voor het reinigen (wassen en drogen) van gladde en solide vloeren in openbare en bedrijfsruimten onder veilige omstandigheden. De machine moet door een bevoegde bediener worden gebruikt.
De reinigingsmachine is niet geschikt voor het reinigen van kleden of tapijt.

ALGEMENE OPMERKINGEN

Alle verwijzingen naar voorwaarts en achterwaarts, vóór en achter, rechts en links in deze handleiding zijn vanuit de bediener in zijn rijpositie met de handen op het stuur (1) bekeken.

VERPAKKING VERWIJDEREN/AFLEVERING

Volg bij het verwijderen van de verpakking de instructies op de verpakking zorgvuldig op.
Controleer bij aflevering van de machine zorgvuldig of de verpakking en de machine niet zijn beschadigd tijdens het transport.
Als u beschadigingen heeft aangetroffen, bewaart u de verpakking dan zoals u deze van de transporteur heeft ontvangen. Neem onmiddellijk contact op met de transporteur om een verzoek tot schadevergoeding in te vullen.
Controleer of de uitrusting van de machine overeenkomt met de volgende lijst:

– Technische documentatie:
  - Bedienershandleiding van de schrobmachine
  - Handleiding voor de elektronische acculader
  - Catalogus met vervangingsonderdelen van de schrobmachine
  - 2 smeltzekeringen

VEILIGHEID

De volgende symbolen worden gebruikt om mogelijk gevaarlijke situaties aan te geven. Lees deze informatie altijd aandachtig door en neem de nodige voorzorgsmaatregelen om personen en voorwerpen te beschermen.
De medewerking van de bediener is van essentieel belang om ongelukken te voorkomen. Geen enkel preventieplan ter voorkoming van ongevallen is effectief zonder de volledige medewerking van de persoon die direct verantwoordelijk is voor de werking van de machine. De meeste ongevallen die zich binnen een bedrijf, op de werkvloer of op locatie voordoen, worden veroorzaakt door het niet naleven van enkele elementaire veiligheidsmaatregelen. Een oplettende en voorzichtige bediener is de beste garantie tegen ongevallen en is het meest effectief in elk preventieplan.

GEBRUIKTE SYMBOLEN

GEVAAR!
Dit symbool geeft een gevaar met mogelijk dodelijk afloop voor de bediener aan.

LET OP!
Dit symbool geeft een mogelijk risico op letsel voor personen of schade aan voorwerpen aan.

WAARSCHUWING!
Dit symbool geeft een waarschuwing of opmerking aan over de werking van de sleutel of de gebruiksfuncties. Lees de blokken tekst die met dit symbool zijn gemarkeerd zorgvuldig door.

OPMERKING
Dit symbool geeft een opmerking aan over de werking van de sleutel of van de gebruiksfuncties.

ADVIES
Dit geeft aan dat de bedienershandleiding moet worden geraadpleegd voordat er een handeling wordt uitgevoerd.

ALGEMENE INSTRUCTIES

Hierna volgen waarschuwingen en specifieke aandachtspunten om mogelijke schade aan de machine of letsel bij personen te voorkomen.

GEVAAR!
- ***Koppel de stekker van de accu los en zet de hoofdschakelaar op '0' voordat er reinigings- of onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd, onderdelen worden vervangen of functies worden omgezet.***
- ***Deze machine mag alleen worden gebruikt door personen die op de juiste manier zijn geïnstrueerd over het gebruik ervan.***
- ***Zorg dat er geen vonken, vlammen of brandende materialen bij de accu in de buurt kunnen komen. Bij normaal gebruik van de machine kunnen er explosieve gassen vrij komen.***
- ***Wanneer u in de buurt van elektrische onderdelen werkt, verwijder dan al uw sieraden.***
- ***Werk nooit onder een omhoog gebrachte machine als deze niet voldoende wordt ondersteund door veiligheidssteunen.***
- ***Gebruik deze machine niet in ruimten waar schadelijke, gevaarlijke, ontvlambare en/of explosieve stoffen, vloeistoffen of dampen aanwezig zijn: deze machine is niet geschikt voor het verzamelen van schadelijke stof.***
- ***Bij het opladen van de accu kan het bijzonder explosieve waterstofgas vrijkomen. Houd de afdekking geopend als de accu wordt opgeladen en voer de handelingen alleen uit in een goed geventileerde ruimte en uit de buurt van open vuur.***

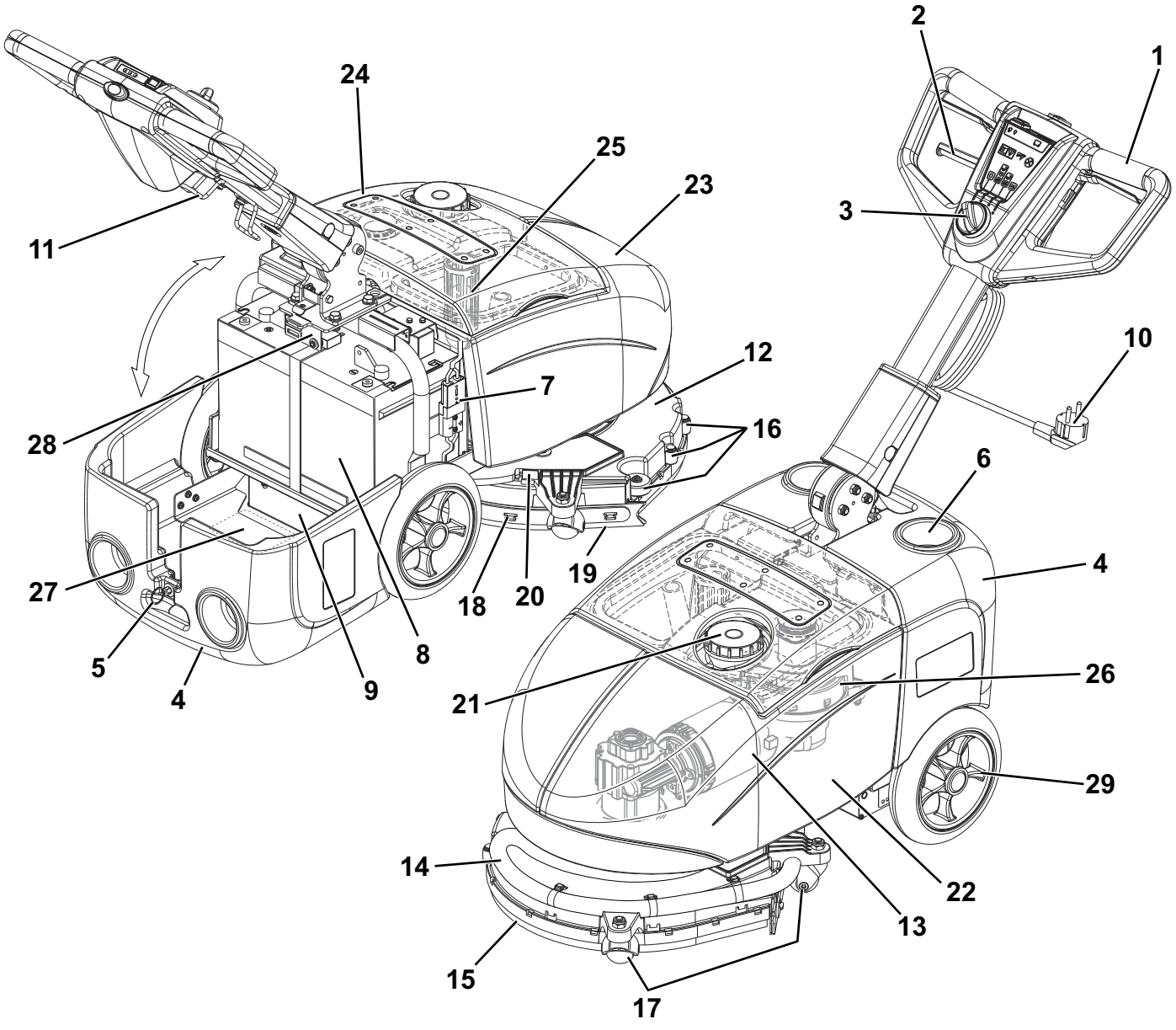
LET OP!

- ***Lees voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden aan de machine uitvoert alle instructies zorgvuldig door.***
- ***Voordat u de acculader gebruikt, moet u controleren of de frequentie en de spanning op het typeplaatje van de machine overeenkomen met de spanning van het stroomnet.***
- ***Gebruik de kabel van de acculader niet om de machine te trekken of te vervoeren en gebruik de kabel niet als handgreep. Zorg dat de kabel van de acculader niet klem kan komen te zitten in een deur en trek de kabel niet over scherpe oppervlakken of randen. Rijd niet met de machine over de kabel van de acculader.***
- ***Houd de kabel van de acculader uit de buurt van warme oppervlakken.***
- ***Gebruik de machine niet als de kabel van de acculader en de stekker beschadigd zijn. Als de machine niet correct functioneert, beschadigd is, buiten heeft gestaan of in het water is gevallen, moet u de machine naar een servicecentrum brengen.***
- ***Laat de machine niet onbemand en aangesloten op het stroomnet staan om het risico van branden, elektrische schokken of letsel te verminderen. Ontkoppel voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert de kabel van de acculader van het stroomnet.***
- ***Tijdens het opladen van de accu mag er niet gerookt worden.***
- ***Zorg altijd dat de machine niet in de zon, regen of andere weersomstandigheden staat, zowel in werking als bij stilstand. Plaats de machine op een beschermde, droge plaats: deze machine mag alleen worden gebruikt onder droge omstandigheden; hij mag niet onder vochtige omstandigheden worden gebruikt of opgeslagen.***
- ***Sluit voordat u de machine gebruikt alle afdekkingen en/of kleppen.***
- ***Laat de machine niet als speelgoed gebruiken. Let bijzonder goed op wanneer u in de buurt van kinderen aan het werk bent.***
- ***Gebruik de machine niet voor andere doeleinden dan vermeld in deze handleiding. Gebruik alleen accessoires die door Nilfisk worden aanbevolen.***
- ***Neem alle nodige voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat haar, sieraden en losse kledingstukken vast komen te zitten in de bewegende delen van de machine.***
- ***Let zeer goed op de bewegende onderdelen van de machine. Tijdens het gebruik kan het schrobdek onverwachts 180° draaien.***
- ***Gebruik de machine niet op een hellende ondergrond.***
- ***Kantel de machine niet meer dan de hellingshoek die op de machine wordt aangegeven om de stabiliteit niet in gevaar te brengen.***
- ***Gebruik de machine niet in bijzonder stoffige ruimten.***
- ***Gebruik de machine alleen in voldoende verlichte ruimten.***
- ***Let er bij het gebruik van de machine op dat er zich geen mensen of voorwerpen in het werkgebied van de machine bevinden.***
- ***Stoot niet tegen kasten of stellingen, zeker als de kans bestaat dat er voorwerpen kunnen omvallen.***
- ***Zet geen vloeistoffen op de machine, gebruik de beker- en blikjeshouder.***
- ***De temperatuur moet bij gebruik van de machine tussen de 0°C en +40°C liggen.***
- ***De temperatuur moet bij opslag van de machine tussen de 0°C en +40°C liggen.***
- ***De vochtigheidsgraad moet tussen 30% en 95% liggen.***
- ***Volg bij gebruik van reinigingsmiddelen voor het reinigen van vloeren de instructies en waarschuwingen op de etiketten van de flessen.***
- ***Draag handschoenen en andere geschikte beschermingsmiddelen voordat u reinigingsmiddelen hanteert.***
- ***Laat de borstels niet werken als de machine stilstaat om schade aan de vloer te voorkomen.***
- ***Gebruik bij brand een poederbrandblusser. Gebruik geen water.***
- ***Verwijder de beschermingsdelen van de machine nooit met de hand; hou u nauwkeurig aan de instructies voor normaal onderhoud.***
- ***Zorg dat er geen voorwerpen door de openingen komen. Wanneer de openingen zijn verstopt, mag de machine niet worden gebruikt. Houd de openingen van de machine vrij van stof, draden, haren of andere vreemde stoffen die de luchtstroom kunnen verminderen.***
- ***Verwijder of verander geen plaatjes van de fabrikant op de machine.***
- ***Deze machine is niet geschikt voor gebruik op straat of openbare wegen.***
- ***Wees voorzichtig als de machine bij vriestemperaturen wordt gebruikt. Het water in de vuilwatertank of de slangen kan bevriezen en de machine ernstig beschadigen.***
- ***Gebruik alleen de borstels en pads die bij de machine worden geleverd of die in de gebruiksaanwijzing worden vermeld. Het gebruik van andere borstels of pads kan de veiligheid in gevaar brengen.***
- ***Als u afwijkingen in de werking van de machine vermoedt, controleer dan of deze niet worden veroorzaakt door gebrek aan dagelijks onderhoud. Als dat niet het geval is, roept u de hulp in van bevoegd personeel of van een bevoegd servicecentrum.***
- ***Vraag bij vervanging van onderdelen om ORIGINELE vervangingsonderdelen bij een bevoegde leverancier en/of bevoegde detailhandelaar.***
- ***Uit veiligheidsoverwegingen en voor een correcte werking van de machine moet het onderhoud dat in het betreffende hoofdstuk in deze handleiding wordt aangegeven voor bevoegd personeel of bij een servicecentrum worden uitgevoerd.***
- ***Was de machine niet met directe waterstralen, een hogedrukspuit of met bijtende materialen.***
- ***Laat de machine als hij wordt afgedankt niet onbemand staan vanwege de giftige en/of schadelijke materialen (accu, etc.). Deze moeten volgens de voorschriften naar de daarvoor bestemde verzamelplaatsen worden gebracht (zie het hoofdstuk Verwijdering).***

BESCHRIJVING VAN DE MACHINE

OPBOUW VAN DE MACHINE

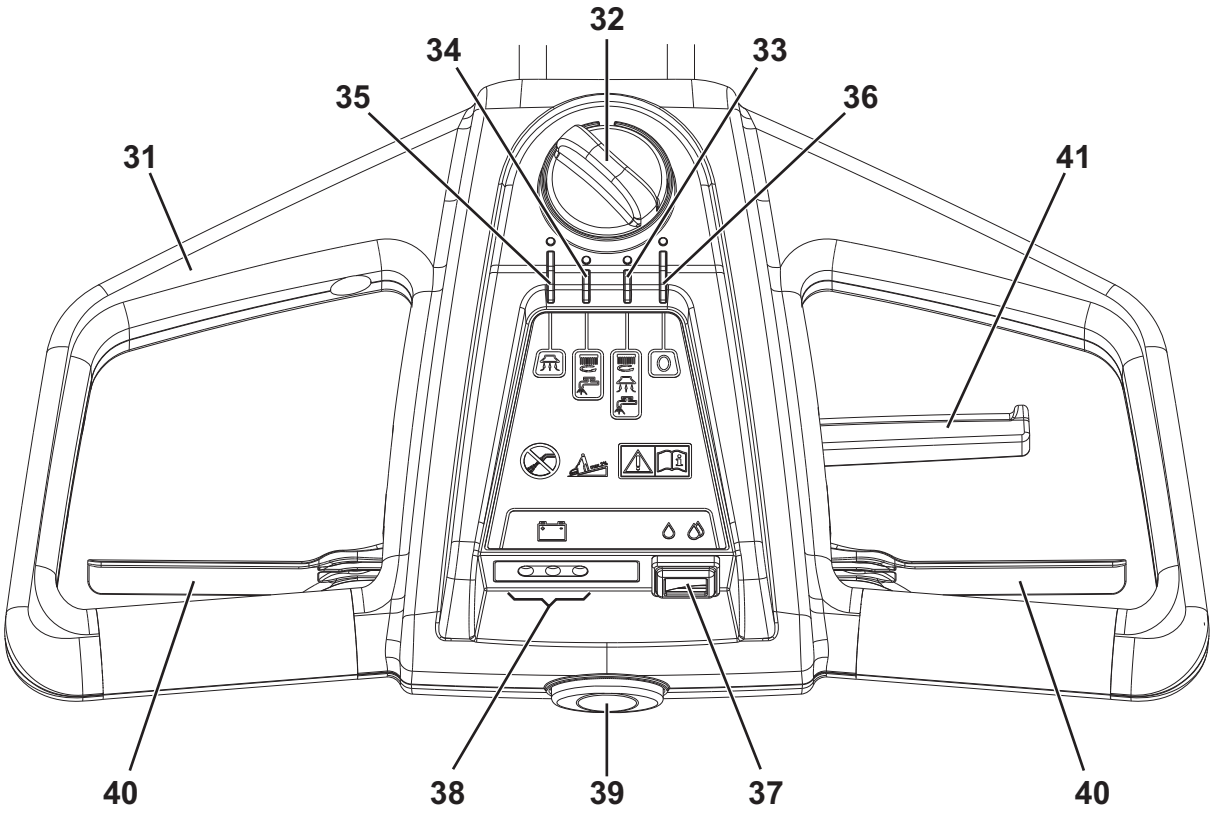
1. Stuurwiel met controle- en bedieningspaneel (zie het volgende deel)
2. Hendel voor afstelling van de kanteling van het stuurwiel
3. Hendel voor starten en selectie programma
4. Te openen afdekking van accuruimte en service
5. Sluiting van de afdekking
6. Opbergvak
7. Aansluitstekker voor de accu
8. Accu van het type GEL/AGM
9. Acculader
10. Voedingskabel voor de acculader
11. Steun voor de kabel van de acculader
12. Schrobdek borstelhouder/padhouder
13. Reductiemotor voor het schrobdek van de borstel
14. Aanzuigslang van de trekker
15. Verstuivers
16. Bufferwielen van het schrobdek
17. Steunwielen van het schrobdek
18. Trekker
19. Rubbereenheid trekker
20. Bevestigingsklemmen trekkers op het schrobdek
21. Vuldop tank reinigingsmiddel
22. Tank voor reinigingsmiddel
23. Vuilwatertank
24. Transparante afdekking met aanzuigrooster
25. Aanzuigrooster met automatische sluiting (drijvend)
26. Motor aanzuigsysteem
27. Plaatje met serienummer / technische gegevens / conformiteitsmarkering
28. Zekeringen
29. Achterwielen op vaste as



P100404

STUUR MET CONTROLE- EN BEDIENINGSPANEEL

31. Stuur
32. Hendel programmakeuze
33. Programma: inschakeling borstel - inschakeling aanzuigsysteem - opening toevoer reinigingsoplossing
34. Programma: inschakeling borstel - opening toevoer reinigingsoplossing
35. Programma: inschakeling aanzuigsysteem
36. Selectie ‘0’ voor uitschakeling machine
37. Schakelaar voor de regeling van de toevoer voor de reinigingsoplossing
    - Eén druppel - minimale toevoer van de reinigingsoplossing
    - Twee druppels - maximale toevoer van de reinigingsoplossing
38. Controlelampjes voor de laadstatus van de accu
    - Groen lampje - accu opgeladen
    - Geel lampje - accu bijna leeg
    - Rood lampje - accu leeg
39. Drukknop voor toestemming voor inschakeling van de machine
40. Hendel voor in-/uitschakeling van de machine
41. Hendel voor afstelling van de kanteling van het stuurwiel



P100405

ACCESSOIRES / OPTIES

Naast de onderdelen van de standaarduitvoering kan de machine worden uitgerust met de volgende accessoires, op basis van het gebruik van de machine:

– Accu 12 V 87 Ah C5 AGM
– Schijfborstels van andere materialen dan standaard
– Pads van ander materiaal dan van de standaardpads

Neem voor meer informatie over de hierboven genoemde optionele accessoires contact op met uw leverancier.

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Algemeen	**SC350**
Minimale/maximale lengte machine op het stuur	810/1.270 mm
Breedte machine	470 mm
Minimale/maximale hoogte met verstelbaar stuur	550/1.000 mm
Gewicht zonder accu en met lege tanks	42 kg
Maximaal gewicht met accu, volle tanks (GVW)	80 kg
Breedte reinigingsvlak	370 mm
Afmetingen accuruimte	350x175x240 mm
Diameter wielen op vaste as	200 mm
Diameter borstel/pad	370 mm
Druk achterwielen op de vloer	0,5 N/mm^2
Druk van de borstel/pad op de vloer	18 kg
Druk van de borstel/pad op de vloer met volle tank	27 kg

Prestaties	**SC350**
Aanzuiging	710 mmH_2O
Stroom reinigingsmiddel min/max	Een druppel: 0,25 liter/min Twee druppels: 0,5 liter/min
Toerental motor borstel/padhouder	140 toeren/min.
Geluidsdruk op het oor van de bestuurder (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 dB(A) ± 3dB(A)
Geluidsvermogen geproduceerd door de machine (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	84 dB(A)
Trillingsniveau op de arm van de bestuurder (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s^2
Vermogen van motor voor aanzuigsysteem	200 W
Vermogen motor borstel/padhouder	240 W
Maximale helling tijdens het werken	2%
Accuspanning	12 V
Standaardaccu	12V 55AhC20 AGM Spiralcell
Gebruiksduur van een standaardaccu	1 uur
Inhoud schoonwatertank	11 liter
Inhoud vuilwaterreservoir	11 liter

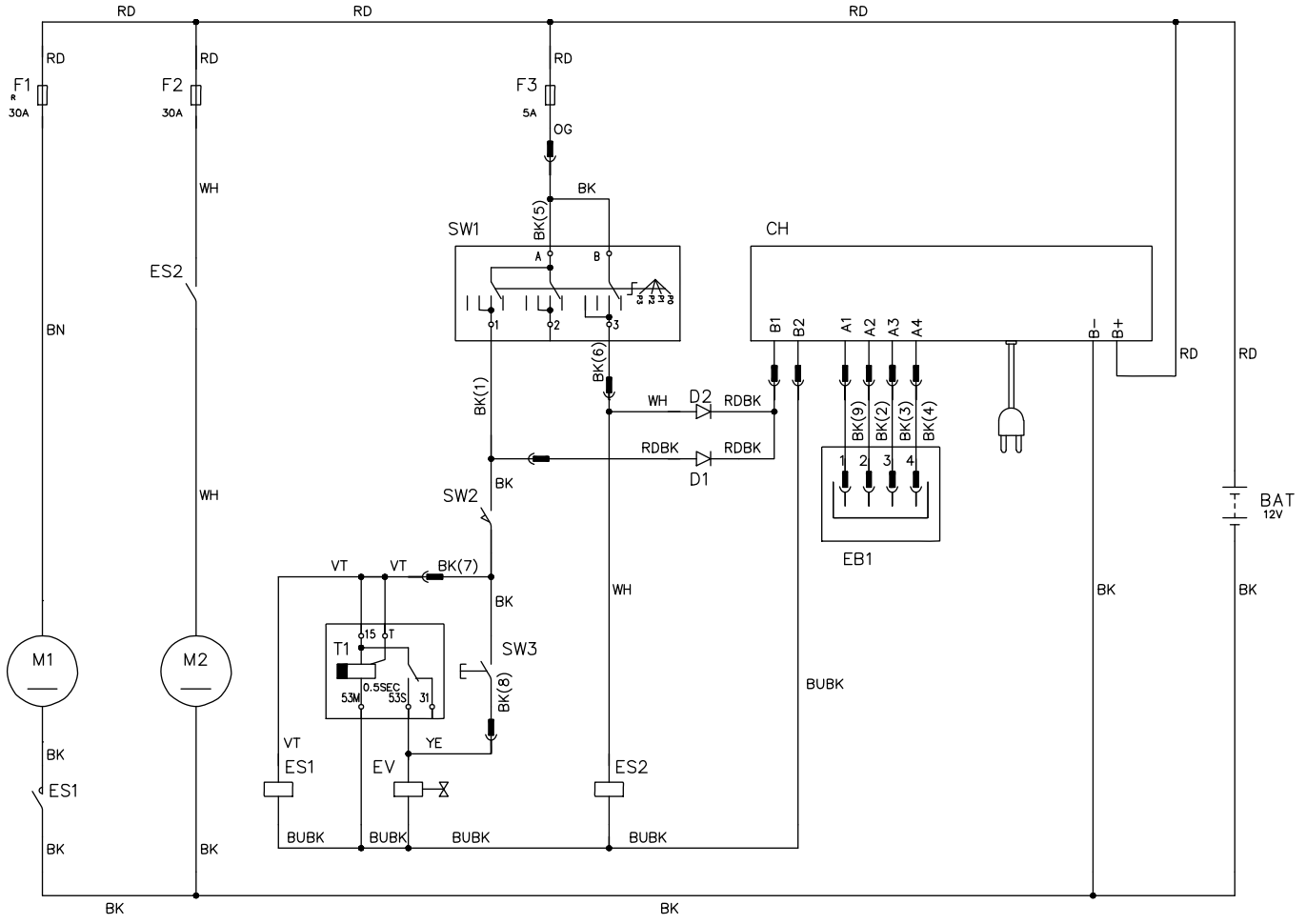
ELEKTRISCH SCHEMA

Legenda

BAT	Accu 12 V
CH	Acculader
D1	Diode
D2	Diode
EB1	Installatie voor de acculader
ES1	Schakelaar voor de motor van de borstel
ES2	Relais van de aanzuigmotor
EV	Magneetklep voor de reinigingsoplossing
F1	Herstelbare zekering voor de motor van de borstels (30 A)
F2	Zekering voor de aanzuigmotor (30 A)
F3	Zekering voor de keuzeschakelaar voor de functies (5 A)
M1	Motor voor de borstel
M2	Motor aanzuigsysteem
SW1	Keuzeschakelaar voor de functies
SW2	Schakelaar voor toestemming van de motor voor de borstel-magneetklep
SW3	Schakelaar voor toevoer van de reinigingsoplossing

Kleurcodering

BK	Zwart
BU	Blauw
BN	Bruin
GN	Groen
GY	Grijs
OG	Oranje
PK	Roze
RD	Rood
VT	Paars
WH	Wit
YE	Geel



P100406

GEBRUIK

LET OP!
Op de machine zijn enkele plaatjes aangebracht met de volgende woorden:
- ***GEVAAR***
- ***LET OP***
- ***WAARSCHUWING***
- ***ADVIES***

Bij het lezen van deze handleiding moet de bediener de betekenis van de symbolen op deze plaatjes goed kennen.
Dek de plaatjes niet af en vervang ze onmiddellijk als ze beschadigd zijn.

CONTROLE/VOORBEREIDINGEN VOOR DE ACCU OP EEN NIEUWE MACHINE

LET OP!
De elektrische onderdelen van deze machine kunnen ernstig beschadigd raken als de accu niet op de juiste manier wordt gemonteerd en aangesloten. De accu mag alleen door bevoegd personeel worden gemonteerd.
Controleer voordat de accu wordt gemonteerd of deze niet is beschadigd.
Ontkoppel de stekker van de accu en de acculader.
Wees altijd bijzonder voorzichtig met de accu.
Breng de beschermkapjes van de accupolen aan die bij de machine worden geleverd.

Er is 1 accu van 12 V voor de machine nodig.
De machine kan op een van de volgende manieren worden geleverd:

Met GEL-/AGM-accu op de machine gemonteerd, klaar voor gebruik
1. Open de afdekking (4) en controleer of de accu met de stekker (7) op de machine is aangesloten.
2. Start de machine (zie het deel De machine starten en stoppen). Als het groene lampje van de indicators voor de acculading (38) gaat branden, is de accu klaar voor gebruik.
3. Als het gele of het rode lampje gaat branden, moet de accu worden opgeladen (zie de procedure in het hoofdstuk Onderhoud).

Zonder accu
1. Schaf de juiste accu aan (Zie het onderdeel Technische eigenschappen).
   Raadpleeg voor de juiste keuze en montage een gekwalificeerde leverancier.
2. Monteer de accu (zie het volgende deel).
3. Laad de accu op.

DE ACCU MONTEREN
1. Open de afdekking (4) en controleer of de accustekker (7) is losgekoppeld.
2. Monteer de accu op de machine en bevestig hem met de juiste stang.

GEVAAR!
Op deze machine moet een verzegelde loodaccu worden gemonteerd (GEL of AGM).
Gebruik nooit accu's met vloeibare elektrolyt of zonder verzegeling (WET).

LET OP!
Er kan een specifiek laadalgoritme nodig zijn voor de gemonteerde accu (GEL/AGM): ga altijd naar een bevoegd Nilfisk-centrum om het laadalgoritme in te laten stellen dat het beste voor de aangeschafte accu is.

De accu opladen
3. Laad de accu op (zie de procedure in het hoofdstuk Onderhoud).

VOOR HET STARTEN VAN DE MACHINE

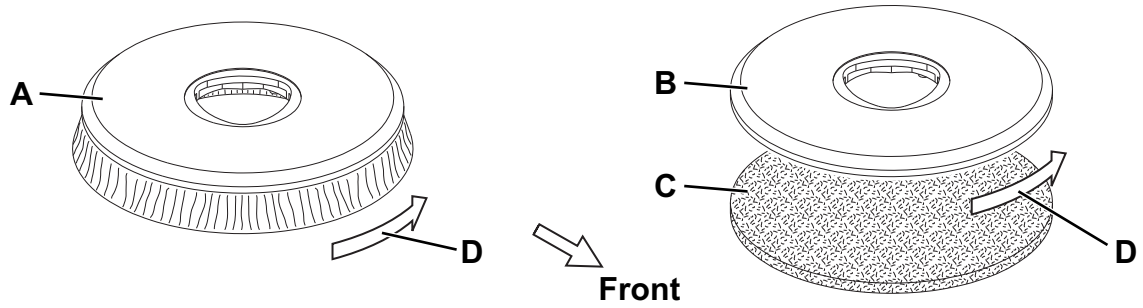
Montage/verwijdering van de borstel/padhouder

OPMERKING
Afhankelijk van het type vloer dat u moet behandelen, kunt u de borstel (A, Afb. 1) of de padhouder (B en C) monteren.

1. Ontkoppel het schrobdek borstelhouder/padhouder (12) door het stuur als hefboom te gebruiken (1).
2. Plaats de borstel (A, Afb. 1) of de padhouder (B) onder het schrobdek.
3. Breng het schrobdek (12) omlaag met behulp van het stuur (1).
4. Draai de knop (32) in een van de aangegeven programma's.
5. Druk tegelijkertijd met de drukknop voor toestemming (39) enkele seconden op de hendels voor inschakeling van de borstels (40) zodat de borstel/padhouder wordt aangekoppeld.

Ga voor het verwijderen van de borstel/padhouder te werk zoals hieronder.

6. Schakel de machine uit door de knop (32) naar '0' te draaien.
7. Zet het schrobdek van de machine iets omhoog met de hendel op het stuur (1) en koppel handmatig de borstel/padhouder los uit de naaf door deze één slag in de draairichting te draaien (D, Afb. 1).



Afbeelding 1

P100407

Beschikbare typen borstels en handleiding voor toepassing ervan (alleen suggesties)

	Modellen	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLITE	UNION MIX
Algemene reiniging	Beton	■	■		
	Terrazzovloeren	■	■		
	Keramiektegels/breukstenen	■	■		
	Marmer			■	
	Vinyltegels	■			
	Rubberen tegels			■	
Polijsten	Rubberen tegels				■
	Marmer				■
	Vinyltegels				■

De tank met reinigingsmiddel vullen

8. Open de dop (21) en vul de tank (22) met een reinigingsmiddel dat geschikt is voor de uit te voeren werkzaamheden. Vul de tank niet volledig met reinigingsmiddel. Zorg dat het niveau enkele centimeters onder de rand staat. Houd u aan de verdunningsinstructies die op het label van het chemische product van het reinigingsmiddel staan. De temperatuur van het reinigingsmiddel mag niet hoger zijn dan 40°C.

WAARSCHUWING!
Gebruik alleen vloeibare reinigingsmiddelen die weinig schuimen en niet brandbaar zijn; ze moeten geschikt zijn voor de machine.

Afstellingen

9. Stel het stuurwiel (1) naar wens af met behulp van de hendel (41).

DE MACHINE STARTEN EN STOPPEN

Starten van de machine

1. Bereid de machine voor zoals werd beschreven in het vorige deel.
2. Zet de schakelaar voor afstelling van de toevoer van het reinigingsmiddel (37) in een van de volgende twee standen, op basis van de uit te voeren werkzaamheden:
   - Schakelaar op één druppel: druk de schakelaar in deze stand voor het reinigen van vloeren die niet erg vuil zijn; de machine kan in deze stand ongeveer 50 minuten (met gemiddeld 0,2 liter/min) werken.
   - Schakelaar op twee druppels: druk de schakelaar in deze stand voor het reinigen van vloeren die gemiddeld/erg vuil zijn; de machine kan in deze stand ongeveer 25 minuten (met gemiddeld 0,4 liter/min) werken.
3. Draai de knop (32) op het gewenste programma.
   - (33) inschakeling borstels - inschakeling aanzuigsysteem - opening toevoer reinigingsmiddel
   - (34) inschakeling borstels - opening toevoer reinigingsmiddel
   - (35) inschakeling aanzuigsysteem
4. Houd uw handen op het stuur (1), start de machine door tegelijkertijd op de drukknop voor toestemming (39) en de hendels voor inschakeling van de borstel (40) te drukken.

OPMERKING
Als het groene lampje voor de indicators voor de acculading (38) gaat branden, is de machine klaar voor gebruik. Als het gele of het rode lampje gaat branden, moet de accu worden opgeladen (zie de procedure in het hoofdstuk Onderhoud).

De machine stoppen

5. Laat de hendels voor inschakeling van de borstel (40) en de drukknop voor toestemming (39) los.
6. Draai de knop (32) in stand ‘0’ om de machine uit te schakelen.

MACHINE IN GEBRUIK (WASSEN/DROGEN)

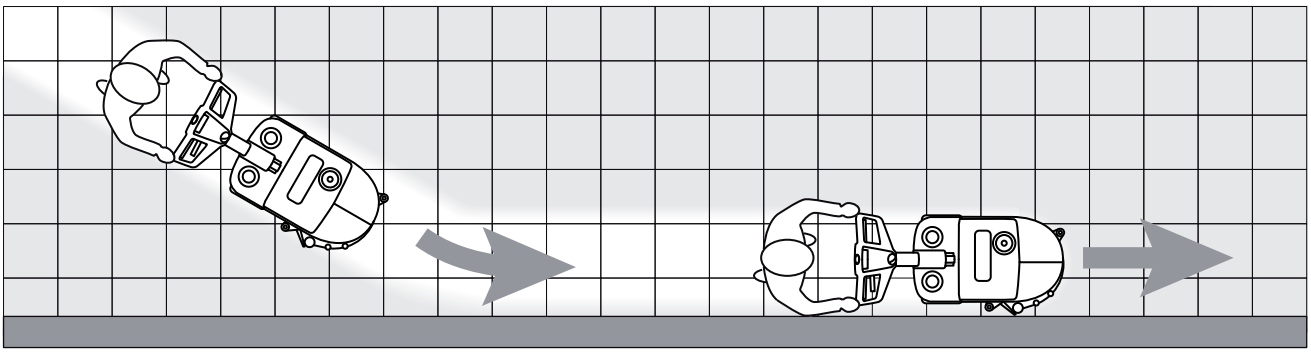
1. Start de machine zoals werd beschreven in het vorige deel.
2. Houd beide handen op het stuur (1) bij het besturen van de machine en begint met het reinigen/drogen van de vloer.
3. Varieer waar nodig de hoeveelheid reinigingsmiddel die naar de borstel wordt gestuurd met de schakelaar (37).
4. Als u waar nodig de trekker in de tegengestelde richting wilt gebruikt, zet u het schrobdek met de hendel op het stuur (1) iets omhoog terwijl de borstel beweegt. Als het schrobdek 180° is gedraaid, begint u met het reinigen/drogen door de machine te slepen.
   Als u weer in de rijrichting wilt werken, manoeuvreert u de machine door deze naar voren te duwen totdat het schrobdek in de oorspronkelijke stand staat.

LET OP!
Let zeer goed als u het schrobdek omhoog zet terwijl de borstel draait: het schrobdek draait 180° met onverwachte bewegingen: let op alle bewegende onderdelen, zorg dat u niet tegen voorwerpen, muren of personen stoot, of schade of letsel veroorzaakt.

WAARSCHUWING!
Voorkom schade aan de oppervlak van de vloer door de borstel/pad niet in stilstand te gebruiken; als de machine stilstaat, moet u het draaien van de borstel/pad met de hendels (40) stoppen.

WAARSCHUWING!
Voordat u de borstel/pad verwijdert, moet u het draaien stoppen door de hendels (40) los te laten.

OPMERKING
Nilfisk raadt u aan de rechterzijde van de machine eerst richting de muur te laten gaan om de vloer tegen de muur te reinigen/drogen, zoals in afbeelding 2.



Afbeelding 2

P1004108

Afstelling van de voorwaartse beweging van de machine

5. De voorwaartse snelheid van de machine is afhankelijk van het type vloer dat wordt behandeld en van de geselecteerde borstel of pad. U kunt de voorwaartse snelheid afstellen aan de hand van de betreffende procedure in het hoofdstuk Hoofdstuk.

Leeglopen van de accu tijdens de werkzaamheden

6. Zolang het groene lampje voor de acculading (38) brandt, zorgt de accu dat de machine normaal blijft werken. Als het groene lampje uit gaat en de gele en rode lampjes na elkaar gaan branden, moet de accu worden opgeladen omdat de resterende lading van de accu minimaal is.

WAARSCHUWING!
Als de accu bijna leeg is, mag u niet door blijven werken om schade aan de accu en een kortere levensduur te voorkomen.

DE MACHINE TRANSPORTEREN/PARKEREN

Ga als volgt te werken bij het transporteren/parkeren van de machine.

1. Schakel de machine uit door de knop (32) naar '0' te draaien.
2. Pak het stuur (1) vast en zet het schrobdek met borstelhouder van de machine iets omhoog. Duw de machine nu op deze manier voor het transport of het parkeren.
3. We raden u aan na de werkzaamheden de borstel/pad te verwijderen zodat deze niet over de vloer sleept en natte strepen achterlaat (zie het specifieke deel voor de procedure).

DE TANKS LEGEN

Een automatisch sluitsysteem met vlotter (25) zorgt dat het aanzuigsysteem niet meer werkt als de vuilwatertank (23) vol is. Als het aanzuigsysteem is geblokkeerd wanneer de vuilwatertank vol is, dan merkt u dit omdat de motor van het aanzuigsysteem meer lawaai maakt en de vloer niet wordt gedroogd.

WAARSCHUWING!
Wanneer het aanzuigsysteem per ongeluk wordt uitgeschakeld (bijvoorbeeld wanneer de vlotter eerder ingrijpt als de machine met een plotselinge beweging wordt stopgezet), kunt u het systeem weer activeren door de machine met de knop (32) uit te schakelen en te controleren of de vlotter in het rooster (25) tot het niveau van het water is gedaald; start het aanzuigsysteem weer door de knop (32) te draaien.

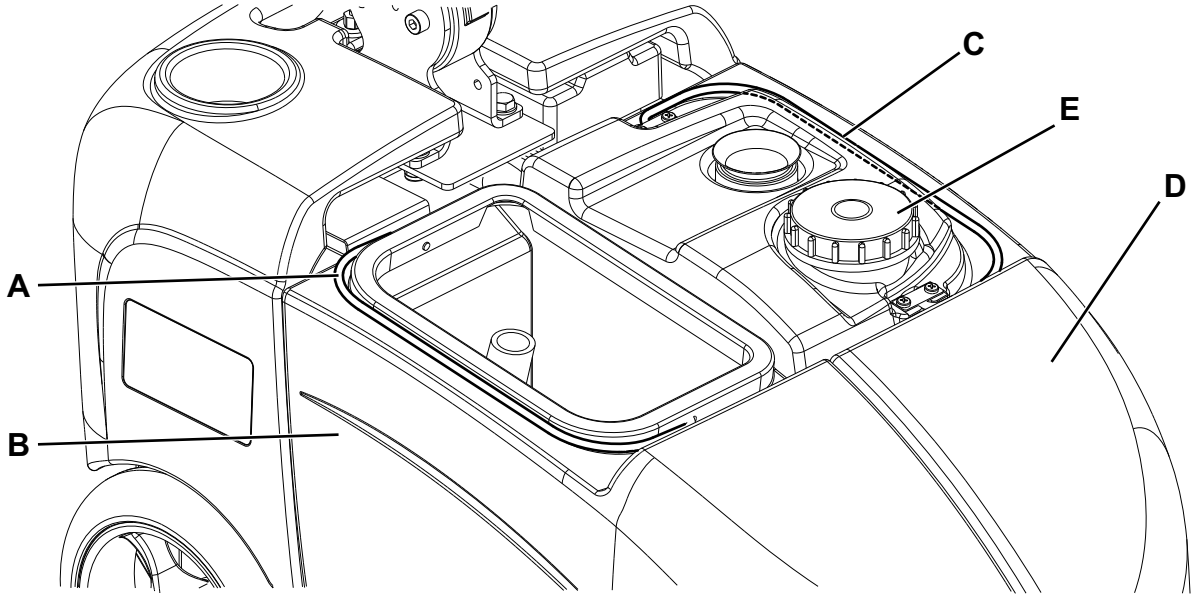
Als de vuilwatertank (23) vol is, kunt u de tank als volgt legen.

De vuilwatertank legen

1. Schakel de machine uit door de knop (32) naar '0' te draaien.
2. Duw de machine naar de aangewezen 'verzamelzone'.
3. Verwijder de transparante afdekking (24).
4. Pak de handgreep (A, Afb. 3) vast en zet de vuilwatertank (B) omhoog.
5. Leeg de vuilwatertank. Vul na de werkzaamheden het reservoir met schoon water.

Tank met reinigingsmiddel legen

6. Voer de voorgaande punten 1 tot en met 3 uit.
7. Pak de handgreep (C, Afb. 3) vast en zet de tank met reinigingsmiddel (D) omhoog.
8. Open de kraan (E) en leeg de tank met reinigingsmiddel. Vul na de werkzaamheden het reservoir met schoon water.



Afbeelding 3

P100409

NA GEBRUIK VAN DE MACHINE

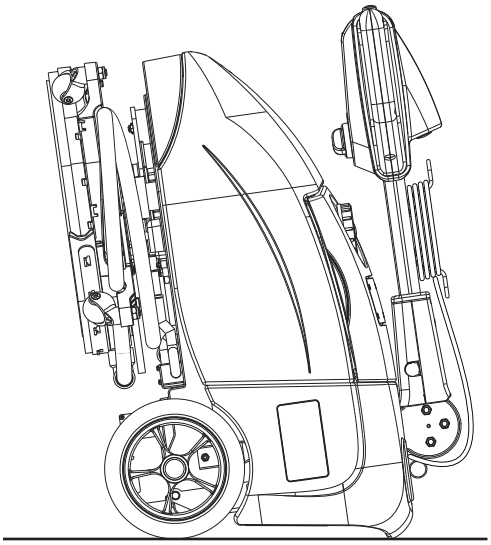
Als u klaar bent, moet u de volgende handelingen uitvoeren voordat u machine achterlaat:

1. Leeg de tanks (23 en 22) aan de hand van de specifieke delen in de handleiding.
2. Voer de onderhoudswerkzaamheden uit die na gebruik van de machine moeten worden uitgevoerd (zie het hoofdstuk Onderhoud).
3. Zet de machine op een droge, schone plaats en houd de borstel/padhouder en de rubbers van de trekker gedemonteerd of omhoog.

LANGE PERIODE VAN STILSTAND

Als de machine langer dan 30 dagen niet wordt gebruikt, is het raadzaam de volgende handelingen uit te voeren:

1. Voer de handelingen uit het deel 'Na gebruik van de machine' uit.
2. Open de afdekking (4) en koppel de accustekker (7) los.
3. Zet de machine op een schone, droge plek.
4. Draai het stuur (1) naar voren en parkeer de machine, zoals aangegeven in afbeelding 4, voor een betere bescherming van de borstel en de rubbers van de trekker.



Afbeelding 4

P100410

EERSTE GEBRUIKSPERIODE

Na de eerste 8 uur moet u de bevestiging van alle bevestigings- en aansluitingsorganen van de machine controleren. Controleer of de zichtbare onderdelen intact zijn en geen lekkages vertonen.

ONDERHOUD

De levensduur van de machine en de optimale veilige werking ervan worden geholpen door nauwkeurig en regelmatig onderhoud. Hieronder staat het verkorte schema voor regelmatig onderhoud. De aangegeven perioden zijn afhankelijk van de specifieke werkomstandigheden en worden bepaald door de verantwoordelijke persoon voor onderhoud.

LET OP!
De onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd op een uitgeschakelde machine, waarbij de accu en de kabel van de acculader zijn ontkoppeld.
Lees altijd alle instructies in het hoofdstuk Veiligheid.

Alle regelmatige of buitengewone onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door bevoegd personeel of bij een bevoegd servicecentrum. In deze handleiding worden alleen de eenvoudigste en meest voorkomende onderhoudswerkzaamheden beschreven.

OPMERKING
De procedures voor de onderhoudswerkzaamheden die niet in het vastgelegde onderhoudsschema staan, vindt u in de werkplaatshandleiding, die bij de verschillende servicecentra ligt.

ONDERHOUDSSCHEMA

Procedure	Dagelijks, na gebruik van de machine	Wekelijks	Maandelijks	Jaarlijks
Reiniging van de trekker	■			
Reiniging van de borstel	■			
Reiniging van de tanks en van het aanzuigrooster	■			
Controle en/of vervanging van de rubbers van de trekker		■		
De accu opladen	■			
Controle van de bevestiging van schroeven en moeren			(1)	
Controle en/of vervanging van de draairubbers voor het schrobdek van de borstelhouder				(2)
Controle en/of vervanging van de kabel voor de eindaanslag van het schrobdek van de borstelhouder				(2)
Controle en/of vervanging van de rubberen flens voor het schrobdek van de borstelhouder				(2)

(1) En na de eerste 8 bedrijfsuren.
(2) Zie voor de betreffende procedure de werkplaatshandleiding.

REINIGING VAN DE TREKKER

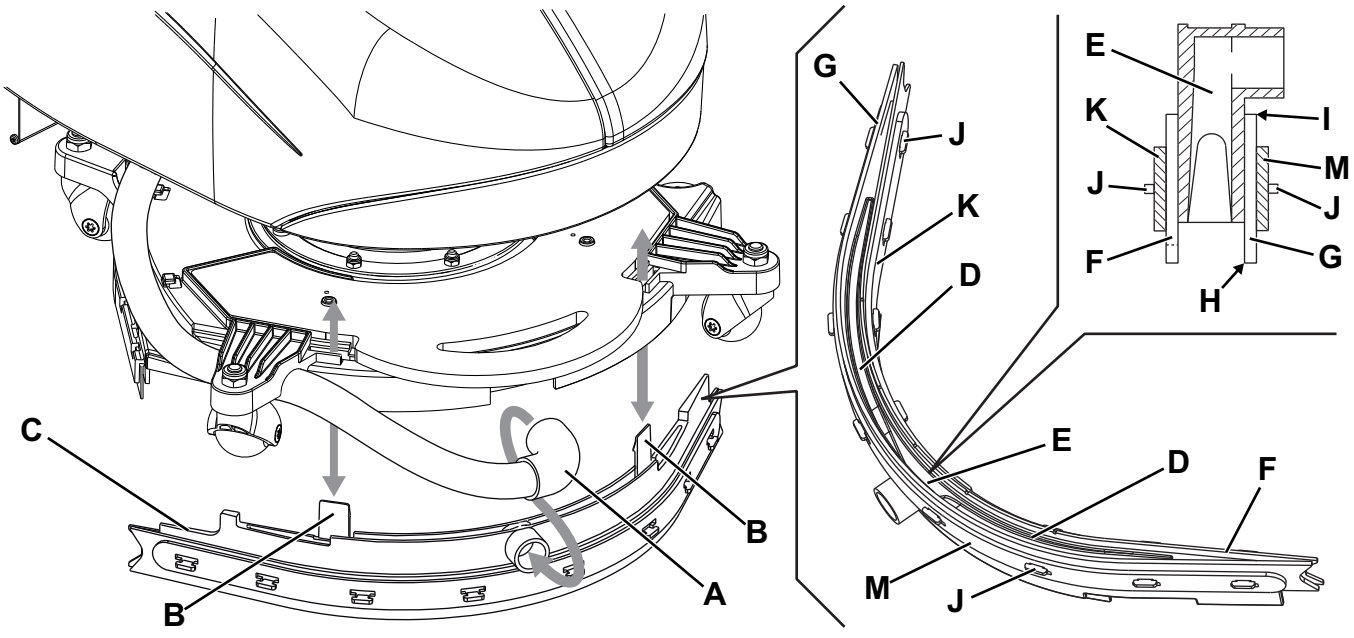
OPMERKING
De machine werkt alleen goed als de trekker schoon is en als de rubbers in goede staat zijn.

LET OP!
Wij raden u aan werkhandschoenen te dragen als u de trekker reinigt omdat er vuil aan kan blijven hangen.

1. Zet de machine op een vlakke ondergrond.
2. Draai de knop (32) naar '0' en koppel de accu los.
3. Draai het schrobdek van de borstelhouder/padhouder (12) linksom tot de aanslag.
4. Ontkoppel de aanzuigslang (A, Afb. 5) van de trekker.
5. Haal de klemmen (B) los en verwijder de trekker (C).
6. Spoel en reinig de trekker. Haal met name de vuiltjes en troep uit de geleidingsruimten (D) en uit de aanzuigopening (E).
7. Controleer of de voorste rubber (F) en de achterste rubber (G) heel zijn en geen sneden of scheuren vertonen. Als dat wel het geval is, moeten ze worden vervangen (zie de procedure in het volgende hoofdstuk).
8. Monteer de onderdelen weer in de omgekeerde volgorde van demontage terug.

CONTROLE EN VERVANGING VAN DE RUBBERS VAN DE TREKKER

1. Reinig de trekker zoals wordt beschreven in het vorige deel.
2. Controleer of de voorste rubber (F, Afb. 5) en de achterste rubber (G) heel zijn en geen sneden of scheuren vertonen. Als dat wel het geval is, moeten ze worden vervangen. Dat doet u als volgt. Controleer ook of de voorste rand (H) van de achterste rubber niet versleten is. Als dat wel het geval is, kan de rubber zelf kapot gaan. Vervang deze door de andere rand (I) die nog heel is. Als de andere rand ook versleten is, moet u de rubber vervangen. Dat doet u als volgt:
   - Haal de rubber los door de bevestigingsband (K of M) uit de bevestigingen (J) te halen en de rubber (G of F) te vervangen (of te roteren).
   - Monteer de rubber weer door deze samen met de bevestigingsband in de bevestigingen te bevestigen.
3. Monteer de trekker (C) door de klemmen (B) in de houders van het schrobdek van de borstelhouder te steken.
4. Sluit de aanzuigslang (A) aan op de trekker.



Afbeelding 5

P100411

REINIGING VAN DE BORSTEL

OPMERKING
Wij raden u aan werkhandschoenen te dragen als u de borstels reinigt omdat er vuil aan kan blijven hangen.

1. Verwijder de borstel van de machine zoals werd beschreven in het hoofdstuk Gebruik.
2. Reinig en spoel de borstel met water en reinigingsmiddel.
3. Controleer of de haren van de borstel heel zijn en niet overmatig versleten. Anders moet de borstel worden vervangen.

REINIGING VAN DE TANKS EN VAN HET AANZUIGROOSTER

1. Duw de machine naar de aangewezen 'verzamelzone'.
2. Draai de knop (32) naar '0' en koppel de accu los.
3. Zet de afdekking (A, Afb. 6) omhoog, en reinig en spoel de afdekking zelf en het aanzuigrooster (B) met schoon water. Haal het water uit de tanks (C en D) en reinig ze.
4. Haal waar nodig het rooster (B) los door het te draaien en de vlotter (E) te verwijderen; reinig het daarna zorgvuldig en plaats het terug.
5. Controleer of de pakking (F) van de afdekking van de vuilwatertank heel is.

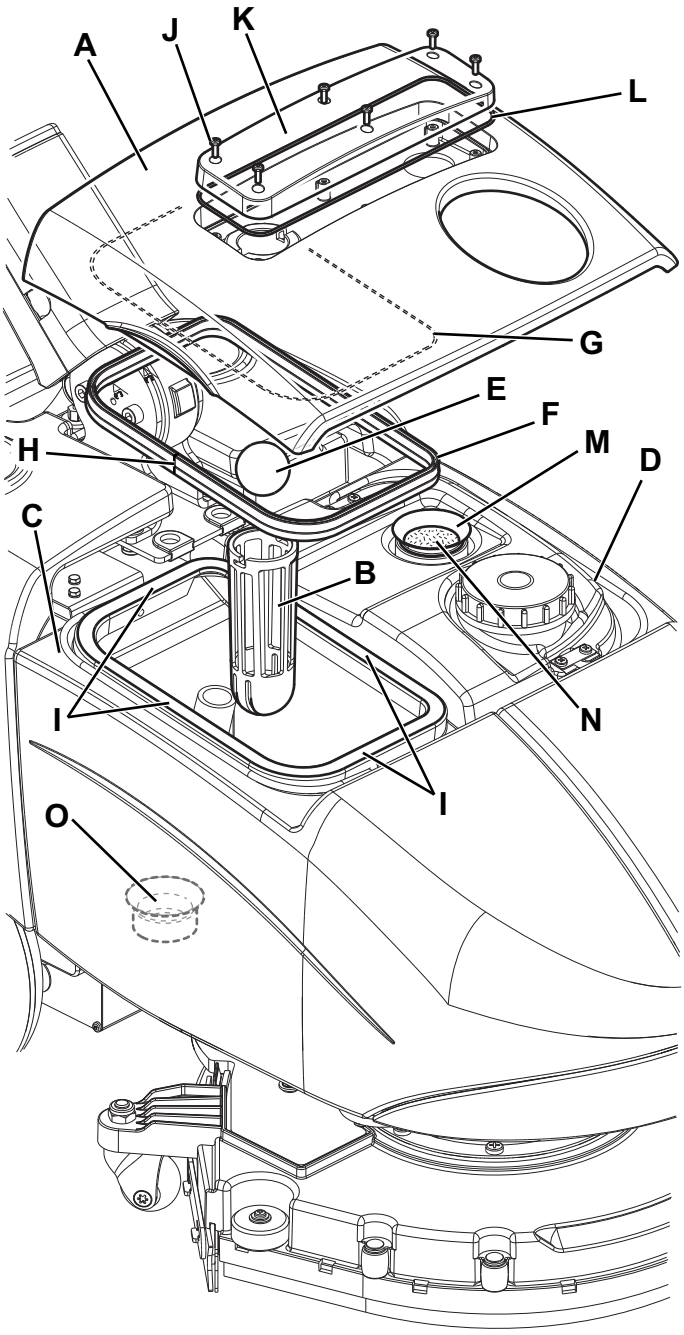
   OPMERKING
   De pakking (F) zorgt dat er voldoende druk wordt opgebouwd in de tank. Dat is nodig om het vuile water naar binnen te zuigen.

   Vervang waar nodig de pakking (F) door deze uit de bevestiging (G) op de afdekking te halen. Als u de nieuwe pakking monteert, moet u de bevestiging (H) plaatsen in het gebied dat in de afbeelding wordt aangegeven.
6. Controleer of ook alle oppervlakken (I) waarmee de pakking (F) contact maakt onbeschadigd zijn en geschikt voor bevestiging van de pakking zelf.
   Draai waar nodig de schroeven (J) los, open de afdekking (K) en controleer of de pakking (L) heel is; reinig deze daarna zorgvuldig en plaats terug.
7. Sluit de afdekking van de vuilwatertank (A).

REINIGING VAN DE PAKKING EN HET FILTER VOOR DE MOTOR VAN HET AANZUIGSYSTEEM

OPMERKING
De pakking (M en O) zorgt dat er voldoende druk wordt opgebouwd in het systeem. Dat is nodig om het vuile water naar binnen te zuigen.

1. Zet de machine op een vlakke ondergrond.
2. Draai de knop (32) naar '0' en koppel de accu los.
3. Open de afdekking (A, Afb. 6) en controleer of de pakking (M) van de motor van het aanzuigsysteem heel is.
   Vervang waar nodig de pakking door deze uit de bevestiging te halen.
4. Controleer of het voorfilter (N) schoon is. Reinig het eventueel met water en met perslucht, plaats het daarna terug.
5. Zet de vuilwatertank (B) omhoog en controleer of de pakking (O) heel is.
   Vervang waar nodig de pakking door deze uit de bevestiging te halen.
6. Reinig deze zorgvuldig en plaats terug.



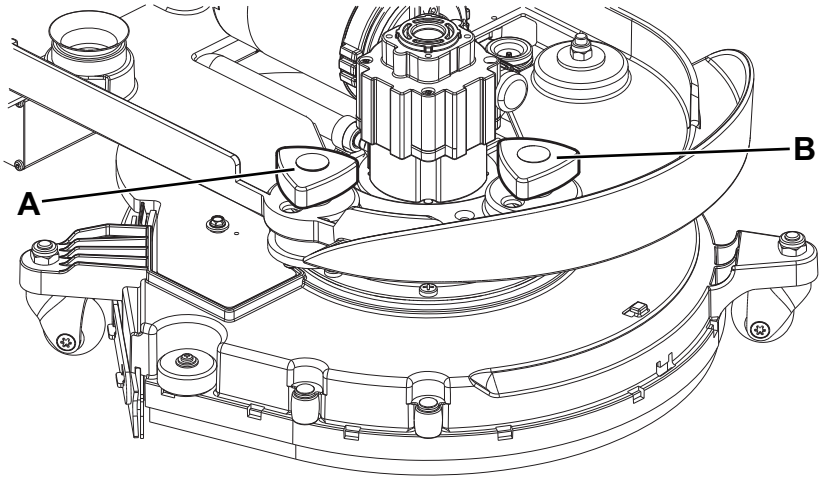
Afbeelding 6

P100412

AFSTELLING VAN DE VOORWAARTSE BEWEGING VAN DE MACHINE

OPMERKING
De snelheid en beweging rechtuit van de machine kunnen variëren op basis van de te behandelen vloer en of de borstel of pad wordt gebruikt.
Voer de nodige afstellingen uit door als volgt te werk te gaan.

1. Verwijder de vuilwatertank en tank voor het reinigingsmiddel zoals wordt beschreven in het hoofdstuk Gebruik.
2. Voer de afstelling van de voorwaartse snelheid van de machine met het wieltje (A, Afb. 7) als volgt uit:
   - Draai naar links om de rijsnelheid van de machine te verhogen.
   - Draai naar rechts om de rijsnelheid van de machine te verlagen.
3. Als de machine afwijkt van de rechte lijn, kunt u dit corrigeren door het wieltje (B) rechtsom of linksom te draaien, zodat de machine weer in een neutrale lijn rijdt.
4. Monteer de tanks na het afstellen weer zoals beschreven in het hoofdstuk Gebruik.
5. Als de machine klaar voor gebruik is, voer de praktische controles van de machine dan uit. Herhaal punten 1 tot en met 4 als u nog meer afstellingen moet uitvoeren.



Afbeelding 7

P100413

DE ACCU OPLADEN

OPMERKING
Laad de accu op als het gele of rode lampje brandt of na afloop van de werkzaamheden. Houd de accu altijd opgeladen, omdat de levensduur van de accu dan langer is.

WAARSCHUWING!
Als de accu leeg zijn, zorg dan dat deze dat niet te lang blijft, omdat de levensduur van de accu anders minder wordt.
Controleer minstens een keer per week of de accu voldoende is opgeladen.

1. Zet de machine op een vlakke ondergrond.
2. Draai de knop (32) naar ‘0’.
3. Sluit de kabel (10) van de acculader aan op het stroomnet [de netspanning en de netfrequentie moeten overeenkomen met de waarden van de acculader die zijn aangeduid in de handleiding].

OPMERKING
Als de acculader op het stroomnet is aangesloten, worden alle functies van de machine automatisch uitgeschakeld.
Het rode en gele lampje van de indicator voor de laadstatus (38) geven aan of de acculader bezig is de accu op te laden.

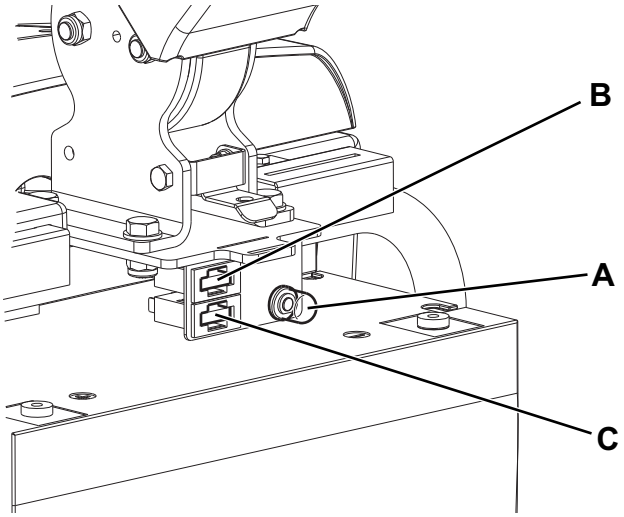
4. Als het groene lampje van de controlelampjes voor de laadstatus (38) vast blijft branden, is de laadcyclus van de accu voltooid.
5. Wanneer de accu volledig is opgeladen, koppelt u de kabel (10) van de acculader los van het stroomnet en bevestigt u deze in de betreffende bevestiging.
6. De machine is nu klaar voor gebruik.

OPMERKING
Zie voor meer informatie over de werking van de acculader (26) de betreffende handleiding.

CONTROLE/VERVANGING/HERSTELLEN VAN DE ZEKERINGEN

1. Zet de machine op een vlakke ondergrond.
2. Draai de knop (32) naar '0' en koppel de accu los.
3. Open de afdekking (4) en controleer of de volgende zekeringen zijn gesprongen of niet intact zijn:
   - (A, Afb 4): Herstelbare zekering F1 (30 A), motor voor de borstel.
   - (B): Bladzekering F3 (5 A), extra functies.
   - (C): Bladzekering F2 (30 A), aanzuigmotor.

   Herstel of vervang eventueel de zekering nadat het onderdeel waardoor de zekering was gesprongen is afgekoeld.
4. Sluit de afdekking (4).



Afbeelding 4

P100414

STORINGEN LOKALISEREN

Probleem	Waarschijnlijke oorzaak	Herstelactie
De motoren starten niet; er brandt geen enkele lampje.	De stekker van de accu is losgekoppeld.	Aansluiten.
	De accu is helemaal leeg.	Opladen.
	Zekering F3 is doorgebrand.	Vervangen.
De motor van de borstel werkt niet.	Zekering F1 is gesprongen.	Herstel de zekering.
De motor van het aanzuigsysteem start niet.	Zekering F2 is doorgebrand.	Vervangen.
Er wordt onvoldoende vuil water aangezogen.	De vuilwatertank is vol.	Legen.
	Het aanzuigrooster is verstopt of de vlotter is gesloten.	Reinig het rooster en controleer de vlotter.
	De aanzuigslang is losgekoppeld van de trekker of is defect.	Aansluiten.
	De trekker is vuil of de rubbers van de trekker zijn afgesleten of beschadigd.	Reinig de trekker of vervang de rubbers.
	De afdekking van de vuilwatertank is niet correct afgesloten of de pakkingen zijn stuk.	Controleer en/of reinig de contactzone of vervang de pakkingen.
	Het filter van de aanzuigmotor is vuil.	Reinigen.
Er is onvoldoende toevoer van reinigingsmiddel naar de borstel/pad.	De leiding voor de reinigingsoplossing is vuil/verstopt.	Reinigen.
De trekker veroorzaakt strepen op de vloer.	Onder de rubbers van de trekker zit vuil.	Verwijder het vuil.
	De rubbers van de trekker zijn versleten, gespleten of gescheurd.	Vervang de rubbers.

Neem voor meer informatie contact op met de servicecentra van Nilfisk. Zij beschikken over de servicehandleiding.

VERWIJDERING

Als de machine wordt afgedankt, moet hij naar een bevoegd verwijderingbedrijf worden gebracht.
Voordat de machine wordt afgedankt, moeten de volgende materialen worden verwijderd en gescheiden en vervolgens volgens de geldende milieunormen naar de betreffende afvalverwerkingsbedrijven worden gebracht:

– Accu
– Borstels
– Kunststof slangen en onderdelen
– Elektrische en elektronische onderdelen (*)

(*) Raadpleeg met name voor het afdanken van elektrische en elektronische onderdelen uw plaatselijke Nilfisk-kantoor.

Nilfisk-Advance SpA
Registered office: Via F. Turati 16/18, 20121 Milano
Administrative office: Strada Comunale della Braglia n° 18
26862 Guardamiglio (Lodi)
Phone: +39 0377 451124 - Fax: +39 0377 51443
www.nilfisk.com